

# Prijevod s njemačkog na hrvatski jezik. Prijevod s hrvatskog na njemački jezik

---

Čaušević, Lejla

Master's thesis / Diplomski rad

2022

Degree Grantor / Ustanova koja je dodijelila akademski / stručni stupanj: **University of Zagreb, Faculty of Humanities and Social Sciences / Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet**

Permanent link / Trajna poveznica: <https://urn.nsk.hr/urn:nbn:hr:131:871449>

Rights / Prava: [In copyright](#) / [Zaštićeno autorskim pravom.](#)

Download date / Datum preuzimanja: **2024-08-18**



Sveučilište u Zagrebu  
Filozofski fakultet  
University of Zagreb  
Faculty of Humanities  
and Social Sciences

Repository / Repozitorij:

[ODRAZ - open repository of the University of Zagreb  
Faculty of Humanities and Social Sciences](#)



**SVEUČILIŠTE U ZAGREBU**  
**FILOZOFSKI FAKULTET**  
**ODSJEK ZA GERMANISTIKU**

DIPLOMSKI STUDIJ GERMANISTIKE  
PREVODITELJSKI SMJER  
MODUL A: DIPLOMIRANI PREVODITELJ

**Lejla Čaušević**

**Prijevod s njemačkog na hrvatski jezik**

Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische

**Prijevod s hrvatskog na njemački jezik**

Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche

**Diplomski rad**

Mentorica: mr. sc. Sonja Strmečki Marković, viša lektorica

Zagreb, ožujak 2022.

# SADRŽAJ

## Inhaltsverzeichnis

<b>Prijevod s njemačkog na hrvatski jezik</b>	<b>1</b>
Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische	
Baleva, Martina; Previšić, Boris (Hg.) (2016) <i>Den Balkan gibt es nicht. Erbschaften im südöstlichen Europa</i> . Köln: Böhlau Verlag, 25–39, 208–220.	
<b>Pokrate</b>	<b>29</b>
Kurzwörter	
<b>Njemački izvornik</b>	<b>30</b>
Deutscher Ausgangstext	
<b>Prijevod s hrvatskog na njemački jezik</b>	<b>59</b>
Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche	
Jović, Dejan (2018) <i>Europa izvan Europske unije? Nove dileme pri definiranju europskog identiteta</i> . <i>Revija za sociologiju</i> , 48 (3), 359-380.	
<b>Hrvatski izvornik</b>	<b>85</b>
Kroatischer Ausgangstext	
<b>Popis literature</b>	<b>108</b>
Literaturverzeichnis	

**Prijevod s njemačkog na hrvatski jezik**  
Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische

Baleva, Martina; Previšić, Boris (Hg.) (2016)

*Den Balkan gibt es nicht. Erbschaften im südöstlichen Europa.* Köln: Böhlau Verlag,  
25–39, 208–220.

Maurus Reinkowski

## Rumelija, pitanje gubitka

### Turske kulture sjećanja vezane za jugoistočnu Europu

*Uobičajen pojam kojim su se Osmanlije do početka 20. stoljeća koristile kako bi imenovale svoje posjede na europskom tlu bio je „Rumelija”. Unatoč većinski kršćanskom stanovništvu posjedi Osmanskog Carstva na europskom tlu činili su veći dio središnjeg osmanskog teritorija. Gubitak najvećeg dijela europskih posjeda u Prvom balkanskom ratu 1912. godine bio je presudan za turski plan desetih i dvadesetih godina 20. stoljeća, plan o stvaranju „etnički homogene” turske države u Anadoliji. Od 20-ih godina 20. stoljeća nije bilo riječi o vraćanju izgubljenih posjeda na jugoistoku Europe, no „pitanje gubitka Rumelije” do danas je ostalo jedno od sastavnih elemenata kultura sjećanja u Republici Turskoj.*

## Uvod

U Prvom balkanskom ratu 1912. Osmansko je Carstvo izgubilo sve svoje europske posjede. Fronta balkanskih zemalja ujedinjenih protiv Osmanskog Carstva opasno se približavala glavnom gradu Istanbulu. Iako je osmanska vojska u Drugom balkanskom ratu 1913. mogla iskoristiti konflikt između zemalja jugoistočne Europe, koje su bile saveznice u Prvom balkanskom ratu, kako bi vratila Edirne i njegovu okolicu, ostale je europske posjede izgubila. Katastrofalan vojni poraz u Prvom balkanskom ratu i dramatični teritorijalni gubitak utjecali su na odnos osmanske elite prema unutarnjoj i vanjskoj politici prije i tijekom Prvog svjetskog rata.<sup>1</sup> Teritorijalni revizionizam odnosno vraćanje izgubljenih posjeda na jugoistoku Europe od 20-ih godina 20. stoljeća nije im bio u planu; pozornost je više bila usmjerena na stvaranje etnički homogenog turskog naroda u Anadoliji. Unatoč tome, gubitak jugoistočne Europe još uvijek je jedan od sastavnih elemenata turske kulture sjećanja.

---

<sup>1</sup> Aksakal, Mustafa, *The Ottoman Road to War in 1914. The Ottoman Empire and the First World War*, Cambridge, 2008., str. 15. Osmanska se politika radikalizirala prije svega zbog iskustva stečenih u Prvom svjetskom ratu: „By July 1914, bellicose notions of revenge, retribution, and recovery had become embedded in Ottoman identity.”

## Kulturna baština ili breme nasljeđa?

Osmanska baština vidljiva je u velikom dijelu jugoistočne Europe. Riječ je o *islamskom* nasljeđu u smislu da je osmanska vlast na Balkanu za sobom ostavila brojnu populaciju islamske vjeroispovijesti. Većina današnjih muslimanki i muslimana jugoistočne Europe potječe od konvertita.<sup>2</sup> Osim navedenih postoje i turske odnosno turkofone manjine u Bugarskoj, Grčkoj ili Makedoniji, koje su nakon osmanskih osvajanja nastale zahvaljujući migracijama naroda iz Anadolije koji govore turkijskim jezicima. Ovdje uočavamo veliku podudarnost između turske etničke pripadnosti i muslimanske vjeroispovijesti.<sup>3</sup> „Turci” se u jugoistočnoj Europi danas smatraju etničkim manjinama muslimanske vjeroispovijesti te ih većinski dio stanovništva tako kategorizira i doživljava. Međutim, Turci i muslimani u jugoistočnoj Europi nikako ne predstavljaju isto: velike muslimanske populacije u jugoistočnoj Europi poput Albanaca, Bošnjaka, Kosovara i Pomaka (Bugari muslimanske vjere) ne govore turski. To pokazuje da islamizacija u jugoistočnoj Europi za razliku od Anadolije nije istovremeno podrazumijevala i turcifikaciju.<sup>4</sup>

Minareti i kupole džamija, koji oblikuju siluetu mnogih balkanskih gradova, mogu se smatrati jasnim znakom islamskog nasljeđa Osmanlija u jugoistočnoj Europi. Pitanje pripadnosti ostalih elemenata osmanskog nasljeđa nije toliko jasno. Mogu li se infrastrukturni objekti poput mosta preko rijeke Drine u Višegradu ili koncept cijelih urbanih krajolika pojmiti kao *islamski*? Moguće je govoriti samo o „osmanskome nasljeđu”, ali bi li to opet u potpunosti obuhvatilo činjenično stanje? Tako se danas muslimani na Balkanu smatraju „muslimanima”, a ne „Osmanlijama”.

Pitanja o načinu širenja osmanskog teritorija na jugoistoku Europe neraskidivo su vezana za općenito pitanje o tome što podrazumijevamo pod pojmom „islam” izvan religijskog konteksta. Kada želimo govoriti i pisati o manifestacijama islamskih društava i kultura, a time i Osmanskog Carstva u jugoistočnoj Europi, ne postoji druga riječ osim „islam”. Kako bi izbjegao to potencijalno opasno<sup>5</sup> spajanje svega muslimanskog i islamskog u riječi „islam”,

---

<sup>2</sup> U nastavku će radi boljeg razumijevanja teksta biti govora samo o „muslimanima”. Pritom se ujedno misli i na muslimanke i na muslimane.

<sup>3</sup> Iznimku čine Turci Gagauzi, kršćanski narod koji pretežno živi u današnjoj Moldaviji.

<sup>4</sup> U svrhu izravne usporedbe različitih procesa islamizacije u jugoistočnoj Europi i Anadoliji vidi Vryonis, Speros, „Religious Change and Continuity in the Balkans and Anatolia from the Fourteenth through the Sixteenth Century”, u: *Islam and Cultural Change in the Middle Ages*, Wiesbaden, 1975., str. 127–140.

<sup>5</sup> Ovo utječe na današnje političke rasprave. Pojmovi „islam” i „islamski”, osim što označavaju sve muslimansko, mogu predstavljati i predodžbu o intenciji, koja često zna biti politička. Islamska država zbog toga nije samo država u kojoj muslimani čine većinu, već je i država kao npr. Islamska Republika Iran koja svoj legitimitet i

Marshall Hodgson predložio je prije nekoliko desetljeća potrebu razlikovanja riječi „islamic” (hrv. *islamski*) i (umjetno stvorene riječi) „islamicate” (hrv. *islamiziran*). Pomoću pridjeva „islamicate” i njemu pripadajuće imenice „islamhood” (hrv. *islamstvo*) Hodgson je želio moći govoriti o povijesti, kulturi i gospodarstvu u pretežito muslimanskim zemljama, a da se pritom ne mora neprestano pozivati na „islam”.<sup>6</sup> Osmansko nasljeđe na Balkanu, ako prihvatimo ovu Hodgsonovu produktivnu terminologiju, s jedne je strane ostavština islamske vjeroispovijesti i islamskih identiteta, ali i ostavština mnogobrojnih „islamiziranih” (kad bismo ovako pokušali prevesti Hodgsonov pojam „islamicate”) kulturnih, jezičnih i povijesnih karakteristika osmanske prisutnosti u jugoistočnoj Europi.

Takvu bi istančanost bilo teško prenijeti u kulture sjećanja država nasljednica Osmanskog Carstva u jugoistočnoj Europi. Te države, koje su tijekom 19. i 20. stoljeća nastajale najčešće nasilnim odcjepljivanjem od Osmanskog Carstva, postoje zbog svoje navodno moralne i kulturne nadmoći nad mračnom osmanskom tuđinskom vlašću koje su se oslobodili.<sup>7</sup> Tako je srpska vlast 1913. u memorandumu koji je poslala europskim velesilama objasnila da Srbija ima pravo na Kosovo, uključujući nekadašnje sjedište patrijarhata na Kosovu i većinski srpsko stanovništvo, te je kao treći razlog navela da Srbija posjeduje „moralno pravo jednog civiliziranog naroda”.<sup>8</sup>

Muslimani se i dan danas često smatraju stranim tijelima u društvima na jugoistoku Europe u kojima muslimani čine manjinu. Iako je rana koju je ostavila osmanska tuđinska vlast zacijelila, ipak se za potrebe potpunog zacjeljivanja kad-tad mora ukloniti to strano tijelo – barem se u međuvremenu o tome govori potihom, imajući na umu nedostatak političke korektnosti. Mogu se uočiti i sličnosti s hinduskim nacionalistima koji su istog mišljenja kad je riječ o prisutnosti muslimana u Južnoj Aziji općenito, a pogotovo danas u Indiji.<sup>9</sup> Sa službenog stajališta i s obzirom na intenzivne migracije muslimana prema Europi u drugoj

---

političku etiku temelji na islamu. Europska javnost takvu političku intencionalnost često pripisuje i muslimanima u Europi, bilo to svjesno ili nesvjesno.

<sup>6</sup> Hodgson, Marshall, *The Venture of Islam: Conscience and History in a World Civilization*, Chicago, Illinois, 1974.

<sup>7</sup> Hering, Gunnar, „Die Osmanenzeit im Selbstverständnis der Völker Südosteuropas”, u: Majer, Hans Georg (ur.), *Die Staaten Südosteuropas und die Osmanen*, München, 1989., str. 355–380., ovdje str. 357.

<sup>8</sup> Malcolm, Noel, *Kosova. A Short History*, London, 1998., str. 31.

<sup>9</sup> Indija je nakon Indonezije država s najvećom muslimanskom populacijom na svijetu i unatoč tome indijski muslimani, koji čine manje od 15% stanovništva, nedvojbeno pripadaju manjini – pa tako i u socijalnom te ekonomskom smislu. O neprihvaćanju muslimana kao stranaca u Južnoj Aziji vidi van der Veer, Peter, *Religious Nationalism: Hindus and Muslims in India*, Berkeley California, 1994., str. 10., 20., 28–29., 62., 73., 196., 200.

polovici 20. stoljeća, današnje se muslimansko stanovništvo u jugoistočnoj Europi nedvojbeno smatra dijelom „autohtonog islama”.

## Balkan i Rumelija

Usprkos svim oblicima negiranja osmanskog nasljeđa, Balkan nesumnjivo predstavlja povijesno-kulturni entitet čijem su oblikovanju ili možda čak nastanku doprinijele Osmanlije, bez obzira na to smatra li se taj doprinos „kulturnom baštinom” ili „bremenom nasljeđa”. Stoga se i otkriće Marije Todorove na prvi pogled čini paradoksalnim. Ona polazi od toga da Osmanlije ne predstavljaju nasljedstvo Balkana, već da je Balkan nasljedstvo Osmanlija i da se sukladno tomu Osmanlije ne bi trebalo smatrati stranim tijelima na Balkanu.<sup>10</sup> Todorova svoje tvrdnje može u potpunosti potkrijepiti povijesnim činjenicama. Ona prepoznaje tri odlučujuće karakteristike koje se mogu pripisati razdoblju osmanske vladavine i koje su svojstvene svim društvima na jugoistoku Europe (izuzev Rumunjske): (a) nedostatak feudalnog plemstva; (b) postojanje relativno slobodnih seljaka; (c) podređenost grada carstvu.<sup>11</sup>

Stoga bi bilo logično Balkan definirati kao dio u sklopu prostorno veće jugoistočne Europe koji su trajno obilježile Osmanlije i islamska religija te kultura.<sup>12</sup> Prirodne granice Balkana mogle bi se onda pronaći u obližnjim morima: Jadranskom, Jonskom, Egejskom, Mramornom te Crnom moru. Ne može se odrediti jasna granica prema sjeveru; tokovi rijeke Save i donji tok Dunava mogli bi ovdje poslužiti kao sjeverna granica Balkana. Međutim, tada bi jugoistočna Europa obuhvaćala dvostruko veće područje: Balkanu bi se priključile današnja Hrvatska, Slovenija, Mađarska, Vojvodina (danas dio Srbije) i veliki dijelovi Rumunjske.<sup>13</sup> Načelno se time može tvrditi sljedeće: granice Balkana općenito govoreći odgovaraju prostoru kojim su vladale Osmanlije.<sup>14</sup> Pomoću ove definicije možemo jasno razlikovati pojmove „jugoistočna Europa” i „Balkan”, ali nipošto ne zanemariti značaj Osmanlija na području jugoistočne Europe.<sup>15</sup> Međutim, zamke takvog „emancipatorskog” nastojanja da se na Balkan

---

<sup>10</sup> Todorova, Maria, *Imagining the Balkans*, Oxford, 1997., str. 162.

<sup>11</sup> Ibid, str. 172–173.

<sup>12</sup> Na pitanja vezana uz sadržaj i terminologiju te nedoumice oko pojmova „Balkan” i „jugoistočna Europa” detaljno se osvrću Martina Baleva i Boris Previšić u uvodnom dijelu ovog zbornika.

<sup>13</sup> Sundhaussen, Holm, „Europa balcanica. Der Balkan als historischer Raum”, u: *Geschichte und Gesellschaft*, Zeitschrift für historische Sozialwissenschaft 25, 1999., str. 626–653., ovdje str. 634–635.

<sup>14</sup> Tada bi se vazalne države Osmanskog Carstva poput Moldavije ili Vlaške prije svrstale pod jugoistočnu Europu nego pod Balkan.

<sup>15</sup> Tako argumentiraju Kramer, Martin i Reinkowski, Maurus u: *Die Türkei und Europa. Eine wechselhafte Beziehungsgeschichte*, Stuttgart, 2008., str. 35.



gleda kao na dio osmanskog nasljeđa teško je previdjeti: za Balkan je očito jedino odgovorno Osmansko Carstvo. Svatko može sa svog teritorija izbaciti sve što je „balkansko” i povlačiti granice kako god želi. Osim toga, Osmanlije će se tako u potpunosti isključiti iz velikog prostora jugoistočne Europe, budući da predstavljaju očito samo fenomen Balkana. Time se jugoistočna Europa sasvim jasno raspada na „orijentalni” i „europski” dio.<sup>16</sup> Zaključimo ova opća razmatranja o „Balkanu”, koja će se ionako izložiti u drugim člancima u ovom zborniku, i posvetimo se turskim percepcijama jugoistočne Europe.

Ako je uloga Osmanlija bila toliko bitna u oblikovanju onoga što danas podrazumijevamo (bismo mogli podrazumijevati) pod pojmom „Balkan”, moramo se zapitati što su Osmanlije definirale kao svoje carstvo, naročito kad je riječ o posjedima u jugoistočnoj Europi. Sve do 20. stoljeća Osmanlije su svoje područje vladavine smatrale velikim carskim savezom,<sup>17</sup> u kojem su se „homogeni narodi u nižim slojevima poistovjećivali sa svojim tradicionalnim narodnim kulturama, a etnički heterogena elitna klasa u višim slojevima sa svojom uzbudljivom i dinamičnom „nacionalnom” kulturom”.<sup>18</sup> Državni se vrh nije mogao ni želio miješati u unutarnji poredak saveza vladajućih u slabo povezanim periferijama. Osmansko je Carstvo bilo organizirano kao homogena i ujedinjena jezgra oko koje su se skupljale rascjepkane zone koje međusobno nisu imale nikakvog kontakta, već su se vezale samo za središte, a to je od 1453. bio Istanbul.

Osmanlijama naziv Balkan nije bio poznat: „In the Ottoman mind, there was no idea of ‚the Balkans’ as a concept of society or administration, and the word itself appeared very rarely in Ottoman texts, and then only in its most limited geographical meaning. [...] Likewise on the personal level, the Ottoman mind did not conceive of ‚Balkan peoples’ any more than they did

---

<sup>16</sup> Također se „Balkan” i „Rumelija” ne bi trebali tumačiti kao sinonimi. Vidi: Boyar, Ebru, *Ottoman, Turks and the Balkans. Empire Lost, Relations Altered*, London, 2007., str. 32.: „In fact the term Rumeli can be seen as an Ottoman-centric term whereas the Balkan Peninsula is very much a Euro-centric term.”

<sup>17</sup> Pojam „Osmanlije” podrazumijeva sve potomke Osmana I., osnivača osmanske dinastije početkom 14. stoljeća, te u širem smislu cijelu vladarsku obitelj osmanskog sultana na vlasti. Pojam „Osmanlije” u pravilu ima šire značenje. Pod tim se pojmom, naime, podrazumijeva cijela vladajuća elita Osmanskog Carstva koja je vjerojatno brojala nekoliko desetaka tisuća članova i znala da se neće pretvoriti u lokalnu elitu. Mogli ste biti Osmanlija pod uvjetom da ste (postali) musliman, da ste svladali „osmanski” kao jezik administracije i standard uključujući i njegove kulturne kodove, da se snažno identifikirate s carskim imidžom države i da održavate odgovarajući habitus. U 19. stoljeću pojam „Osmanlija” odnosi se i na osmanskog podanika. Uz množinu „Ottomans” do određene se mjere u engleskom koristi i oblik „Ottomen”.

<sup>18</sup> Francis, Emerich, *Ethnos und Demos: Soziologische Beiträge zur Volkstheorie*, Berlin, 1965., str. 100–101.

of ‚Arab peoples‘.”<sup>19</sup> Uobičajen pojam kojim su se Osmanlije do početka 20. stoljeća koristile kako bi imenovale svoje posjede na europskom tlu bio je „Rumelija”.<sup>20</sup> Pojam Rumelija upućuje na prilično zbunjujuću prošlost. Rumelija doslovno znači *rum-ili* odnosno „zemlja Ruma (Bizantinaca)”. Rum je prije osmanskog doba u islamskom svijetu predstavljao naziv za bizantsku Malu Aziju do 11. stoljeća. U vrijeme Osmanlija taj se naziv koristio za imenovanje područja pod vlašću Osmanlija u jugoistočnoj Europi podrazumijevajući time regiju s većinski kršćanskim (prije svega pravoslavnim) stanovništvom.<sup>21</sup> Unatoč većinski kršćanskom stanovništvu veći dio europskih posjeda Osmanskog Carstva činio je dio središnjeg osmanskog teritorija, mnogo više nego istočna Anadolija. Područja koja su osvojili prije 1453. godine, dakle zapadni dijelovi Male Azije te veliki dijelovi osmanskih posjeda u jugoistočnoj Europi, mogu se – čak i s osmanskog gledišta – smatrati jezgrom carstva, u kojem su osmanske institucije najdublje ukorijenjene i u kojima se osmanski porezni i administrativni sustav u potpunosti provodi.<sup>22</sup> Krajem 15. stoljeća oko dvije trećine poreza i davanja dolazilo je iz Europe. Jedan od glavnih izvora prihoda bila je glavarina za nemuslimane (džizja).<sup>23</sup> Do početka 20. stoljeća ništa se nije značajno promijenilo u ovom odnosu niti u ključnoj ulozi koju je jugoistočna Europa odigrala za Osmansko Carstvo.

## Odlazak i povratak

Carstvo je stoljećima pripadnike političke i vojne elite najvećim dijelom novačilo s područja Balkana; sjetimo se samo institucije devširme (danak u krvi)<sup>24</sup> koja se nikada nije provodila među kršćanskim stanovništvom u arapskim zemljama na Istoku. Ako se Balkan smatra nasljeđem Osmanlija, s jednakim bi se pravom moglo tvrditi da je današnja Republika Turska nasljednica Balkana jer su „breme balkanskog nasljeđa”, koje je nekada nosilo Osmansko Carstvo, nosili i Mladoturci u posljednjem desetljeću postojanja Carstva te vođe novoosnovane

---

<sup>19</sup> Shaw, Stanford J., „The Ottoman View of the Balkan”, u: Jelavich, Barbara; Jelavich, Charles (ur.), *The Balkans in Transition: Essays on the Development of Balkan*, Hamden Connecticut, 1974., str. 56–80., ovdje str. 62.

<sup>20</sup> Vidi Boyar 2007. (kao što je navedeno ovdje u napomeni br. 16), str. 35–41., na temu rasprave o prihvaćanju riječi „Balkan” kao uobičajenog termina u ranom 20. stoljeću u osmanskom jeziku.

<sup>21</sup> Vidi detaljnije u: İnalçık, Halil, „Rumeli”, u: Bearman, Peri J. et al. (ur.), *Encyclopaedia of Islam*, 2. izdanje. [http://referenceworks.brillonline.com/entries/encyclopaedia-of-islam-2/rumeli-COM\\_0940](http://referenceworks.brillonline.com/entries/encyclopaedia-of-islam-2/rumeli-COM_0940) (zadnji pristup: 1. srpnja 2015.).

<sup>22</sup> Vidi Kreiser, Klaus, „Über den ‚Kernraum‘ des Osmanischen Reiches”, u: Grothusen, Klaus-Detlev (ur.), *Die Türkei in Europa*, Göttingen, 1979., str. 53–63., ovdje str. 53. i d. Prema Kreiseru velika koncentracija zaklada mogla bi poslužiti kao kriterij za utvrđivanje granica Osmanskog Carstva.

<sup>23</sup> Kreiser, Klaus; Neumann, Christoph K., *Kleine Geschichte der Türkei*, Stuttgart, 2003., str. 103.

<sup>24</sup> Devširma tj. „danak u krvi” (izraz koji se koristi u hrvatskom i srpskom jeziku ili *kraven danak* u bugarskom) jedan je od ključnih elemenata na kojima počiva negativno tumačenje razdoblja vladavine Osmanlija.

Republike Turske. Većina njih pripadala je muslimansko-turskoj populaciji na području jugoistočne Europe, a najpoznatiji među njima bio je Mustafa Kemal [Atatürk] (1881. – 1938.), rođen i odrastao u Solunu.

Međutim, upravo je Atatürk, poričući povijesnu stvarnost unatoč tome što je imao dobar politički instinkt, bio taj koji je zajedno s „kemalističkom” elitom okupljenom oko sebe odlučio Anadoliju proglasiti domovinom Turaka. U prvim desetljećima novoosnovane nacionalne države Turske Osmansko Carstvo nije se smatralo propalim režimom. I tursko i netursko stanovništvo (prije svega Arapi) pogrešno je gledalo na postojeću interesnu zajednicu u kojoj su navodno živjeli zbog čega su najviše propatili Turci. Osmanskoj se povijesti stoga nametnula kemalistička ideologija nastala u vrijeme proglašenja republike iznoseći argument prema kojem se Osmansko Carstvo trebalo više usredotočiti na Anadoliju nego na vlastite nevješte imperijalističke težnje. Falih Rifki Atay, novinar blizak Atatürku, ovu je misao 30-ih godina 20. stoljeća sažeo sljedećim riječima: „Dati kolonijama i ljudima da rade, to je umijeće carstava. Međutim, Osmansko Carstvo koje se protezalo od Trakije do Erzuruma pleglo se na bok te kolonijama i narodima omogućilo da ga pomuzu do posljednje kapi mlijeka koje se na koncu i pomiješalo njegovom krvlju.”<sup>25</sup> U tom bi se smislu čak i gubitak europskih posjeda iz Prvog balkanskog rata mogao nazivati oslobođenjem od prevelikog bremena.

Moglo bi se dugo raspravljati o tumačenju kemalističkog negiranja osmanske ostavštine u prvim desetljećima nakon osnutka republike: predstavlja li ono privremeno utilitarističko djelovanje, ciljano potiskivanje ili vjerodostojno prevladavanje traumatičnih iskustava? U svakom je slučaju pozitivno mišljenje o osmanskoj povijesti u okviru političke liberalizacije i većih prava na suodlučivanje konzervativnih i muslimanskih društvenih slojeva u Turskoj od 50-ih godina 20. stoljeća zamijenilo kemalističko negiranje. Nakon državnog udara 12. rujna 1980. godine vojna je elita pod vodstvom načelnika glavnog stožera oružanih snaga i kasnije predsjednika države Kenana Evrena učinila sve kako bi represivnim djelovanjem nad ljevičarskim pokretom i širenjem religijskog ozračja prekinula polarizaciju turske politike između ekstremnih ljevičara i ekstremnih desničara.<sup>26</sup> „Tursko-islamska sinteza” (tur. *Türk-İslam sentezi*) koju su od 60-ih godina 20. stoljeća propagirali pojedini intelektualci i povjesničari i koju je tek 80-ih godina 20. stoljeća aktivno podržavala vojska ne vidi opreku između turskog nacionalizma i islamskog identiteta. Štoviše, ova sinteza na temelju

---

<sup>25</sup> Atay, Falih Rifki. *Zeytindağı* (Maslinjak), 4. prošireno izdanje, Istanbul 1957., str. 41.

<sup>26</sup> Za istraživanje o politici koju je zastupala turska vojska u vezi školskih udžbenika nakon puča 1980. godine vidi Kaplan, Sam, „Din-u Devlet. All over Again? The Politics of Military Secularism and Religious Militarism in Turkey Following the 1980 Coup”, u: *International Journal of Middle East Studies* 34, 2002., str. 113–127.

produktivne veze između islama i osobina koje su svojstvene Turcima objašnjava izvanredni doprinos Turaka islamskoj svjetskoj povijesti i kulturi.<sup>27</sup> U posljednjih 30 godina ovo se tumačenje najviše isticalo u turskom javnom diskursu.

Čini se da se ideja „neoosmanizma”, kojoj se rjeđe pribjegava i koja pokazuje određena preklapanja s tursko-islamskom sintezom, pojavila izvorno 90-ih godina 20. stoljeća kao pejorativan pojam kojim su se kritizirali novi samouvjereni aspekti turske vanjske politike. Pojam neoosmanizma odnosno *Yeni Osmanlıcılık* u današnjem turskom kontekstu ima izrazito pozitivno značenje.<sup>28</sup> Neoosmanizam se često povezuje s konceptom „strategijske dubine” (tur. *stratejik derinlik*) koji zastupa Ahmet Davutoğlu, ministar vanjskih poslova od 2009. godine,<sup>29</sup> koji svoja teorijska politološka promišljanja povezuje sa snažnim optimizmom, što se tiče budućeg položaja Turske u međunarodnom sustavu moći.<sup>30</sup> Neoosmanizam je s jedne strane moguće shvatiti kao oblik turske „meke moći”, koja se oslanja na institucije poput državne agencije za razvoj TİKA (tur. *Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı*) ili istaknutih ličnosti poput Ekmeleddina İhsanoğlua koji je od 2005. do 2014. bio glavni tajnik međunarodne organizacije „Organisation of Islamic Cooperation” (hrv. *Organizacija islamske suradnje*). „Meka moć” Republike Turske temelji se na pozitivnom vrednovanju osmanske kulture vladanja i uvjerenju da će biti moguće stvoriti uvjete za stabilni preustroj post-nacionalnog Bliskog istoka i jugoistočne Europe oslanjajući se na stoljetno iskustvo osmanske politike.<sup>31</sup> Međutim, neoosmanizam se s druge strane približava i ideološkoj te apologetskoj interpretaciji povijesti oslanjajući se na izrazito pozitivnu interpretaciju dostignuća tzv. „miletskog

---

<sup>27</sup> Zanimljivo je da nema mnogo literature na drugim stranim jezicima (koji nisu turski) u kojoj se obrađuje tema „tursko-islamske sinteze” koja je toliko važna za ideološku strukturu moderne Turske. Kao uvod (doduše apologetski) u ovu temu vidi Çetinsaya, Gökhan, „Rethinking Nationalism and Islam: Some Preliminary Notes on the Roots of ‚Turkish-Islamic synthesis’ in Modern Turkish Political Thought”, u: *Muslim World* 89, 1999., str. 350–376.

<sup>28</sup> Vidi, npr.: Taşpınar, Ömer, „Neo-Ottomanism and Kemalist Foreign Policy”, u: *Today's Zaman* (22. rujna 2008.). [http://www.todayszaman.com/newsDetail\\_openPrintPage.action?newsId=153882](http://www.todayszaman.com/newsDetail_openPrintPage.action?newsId=153882) (zadnji pristup: 1. srpnja 2015.): „Neo-Ottomanism does not call for Islamic governance in Turkey or Turkish imperialism in the Middle East and the Balkans. Instead, it seeks a less militant understanding of secularism at home and ‚soft’ Turkish influence in formerly Ottoman territories. Similarly, neo-Ottomanism's willingness to embrace Turkey's imperial and Islamic legacy opens the door for a less ethnic concept of Turkishness. In other words, neo-Ottomanism is at peace with the multiethnic and cosmopolitan nature of the state.”

<sup>29</sup> Kao uvod u ovu temu (uz dodatnu literaturu) vidi Ramm, Christoph, „Die Türkei und ihre Politik der ‚strategischen Tiefe’. Abkehr vom Westen, neuer Osmanismus oder nationale Großmachtphantasie?”, u: Faath, Sigrid (ur.), *Die Zukunft türkisch-arabischer Beziehungen. Nationales Interesse, nicht Religion als Basis der Kooperation*, Baden-Baden, 2011., str. 51–63.

<sup>30</sup> Ahmet Davutoğlu je 2011. godine tvrdio da će Turska u sljedećih 12 godina postati velesilom. Objavljeno na državnoj televiziji TGRT Haber 25. travnja 2011., <http://www.youtube.com/watch?v=WpQponvJtqI> (zadnji pristup: 1. listopada 2015.).

<sup>31</sup> Öktem, Kerem, „Projecting Power: Non-Conventional Policy Actors in Turkey's International Relations”, u: ibid. et. al. (ur.), *Another Empire? A Decade Of Turkey's Foreign Policy Under The Justice And Development Party*, Istanbul, 2012., str. 77–108.

sustava”<sup>32</sup> koji je navodno postavio temelje miroljubivom i stabilnom suživotu više nacija u područjima osmanske vladavine.<sup>33</sup> Tako je – navest ćemo samo jedan ekstremni primjer – glasnogovornik islamski orijentirane nevladine organizacije *Dayanışma Vakfi* imao priliku objasniti kako *pax ottomanica* može poslužiti kao model međuvjerskog suživota u razdoblju post-nacionalizma i to bazirajući se na savezu između ortodoksnih kršćana i muslimana protiv Zapada.<sup>34</sup>

## Rumelija i Armenija

Prije nego što nastavim dalje sa svojim često spekulativnim objašnjenjima, želio bih Vas nakratko upozoriti na sljedeće. U ovom će se članku dosljedno opisati povijesno poimanje u Turskoj koje određuje službena, popularnoznanstvena i apologetička historiografija. Navedeno bi se lako moglo pogrešno protumačiti kao da među turskim povjesničarima i u javnosti postoji samo jedno prihvatljivo mišljenje i kao da nema mjesta kritici. Ovim bismo stekli posve pogrešan dojam.<sup>35</sup> Jasno je zbog čega se ovdje posegnulo za ovakvim načinom prikazivanja „kojim se tipizira ideal”: popularna historiografija izraz je turske kolektivne svijesti koju ova istovremeno jača.

Ako želimo pronaći prekretnicu u osmansko-turskoj povijesti u cijelosti, onda je to desetljeće između 1912. i 1922. godine, počevši od dva balkanska rata preko Prvog svjetskog rata sve do kraja turskog rata za neovisnost 1922. Izazov za tursku historiografiju jest objasniti izdvajanje turske „nacionalne države” iz konteksta nekadašnjeg Osmanskog Carstva: razumljivo je samo po sebi da je tradicionalna tolerantnost Osmanskog Carstva, koje je primjerice krajem 15. stoljeća primilo Židove iz Španjolske, ukorijenjena u povijesno sjećanje Republike Turske.<sup>36</sup> Unatoč svojem izrazito heterogenom, etničkom i religioznom sastavu

---

<sup>32</sup> O kritičkom vrednovanju „sustava mileta” (uz tvrdnju da takav sustav kao „sustav” nikada nije postojao) vidi Braude, Benjamin, „Foundation Myths of the Millet System”, u: *ibid.*, Lewis, Bernard (ur.), *Christians and Jews in the Ottoman Empire. The Functioning of a Plural Society: The Central Lands (I)*, New York, 1982., str. 69–88.

<sup>33</sup> Bora, Tanıl, „Turkish National Identity, Turkish Nationalism and the Balkan Problem”, u: Özdoğan, Günay Göksü; Saybaşı, Kemali (ur.), *Balkans: A Mirror of the New International Order*, Istanbul, 1995., str. 101–120., ovdje str. 120., s jasnim tumačenjem neoosmanističkih idejnih koncepata.

<sup>34</sup> Kentel, Ferhat, „Les Balkans et la crise de l'identité nationale turque”, u: Bougarel, Xavier; Clayer, Nathalie (ur.), *Le nouvel islam balkanique. Les musulmans, acteurs du post-communisme 1990–2000*, Paris, 2001., str. 357–395., ovdje str. 385.

<sup>35</sup> Vidi časopise *New Perspectives on Turkey* i *Tarih ve Toplum* kao primjere kritičkih društvenih i povijesnih znanosti u Turskoj.

<sup>36</sup> Uistinu je naseljavanje Sefarda u Solunu primjer uglavnom uspješne osmanske politike naseljavanja i konjunktura. Mazower, Mark, *Salonica. City of Ghosts: Christians, Muslims and Jews 1430–1950*, London,

Osmansko je Carstvo omogućavalo i jamčilo miran i tolerantan život.<sup>37</sup> Konzervativna i nacionalistička struja turskih povjesničara još uvijek je uvjeren u to da Osmanlije zbog svog velikog popuštanja i tolerancije nisu uspjele provesti trajnu turcifikaciju i islamizaciju jugoistočnih dijelova Europe te da su na taj način omogućili njihovo kasnije odcjepljenje.<sup>38</sup> Osmansko su Carstvo prema tome uništili europski imperijalizam i nacionalizam, ali i vlastita liberalnost.<sup>39</sup> Samo se u usporedbi s današnjim sukobima mogu razumjeti dostignuća osmanskog društvenog poretka.<sup>40</sup>

Što se više približavamo razdoblju između 1912. i 1922., to se Osmansko Carstvo sve više potiskuje u drugi plan: umjesto toga pred sobom vidimo sliku gotovo pokorenog turskog naroda kojeg pritišće europski imperijalizam i koji se za svoje nacionalno samoodređenje može izboriti jedino uz mnogo muka. Turska se tako svrstava u prve redove zemalja koje su se uspješno oduprle kolonijalizmu. U razdoblju između 1912. i 1922. godine krije se ključ za razumijevanje povijesnog identiteta današnjih Turaka: kasno Osmansko Carstvo smatra se „antikolonijalnim carstvom” tj. imperijalnim carstvom i istovremeno nacionalnom državom okruženom europskim imperijalizmom. Turci su na taj način mogli postati žrtvom u dva slučaja: s jedne strane kao nositelji imperijalnog carstva koje je propalo zahvaljujući svojoj velikodušnosti i strpljenju te s druge strane kao nacija kojoj je prijetila propast u borbi protiv premoćnih imperijalističkih velesila koja se u početku činila beznadnom.

Optužba prema kojoj su narodi na jugoistoku Europe izdali Turke, dok su ovi do posljednjeg trenutka vjerno zagovarali i čuvali ideju o stvaranju osmanske države kao supranacionalne tvorevine, do danas ostaje javno dobro povijesnog sjećanja. Prema tom su tumačenju osmanske Turke prevarili kršćanski podanici koji su bili pod zaštitom osmanskih vladara tako što su zagovarali jednu vrstu sebičnog nacionalizma i izvršili konačnu agresiju u

---

2004. str. 65. Mazower tvrdi: „By the mid-sixteenth century its population had grown to 30,000 and it generated the highest per capita yield of taxes in the Balkans and the largest revenue of any urban settlement to the west of Istanbul.”

<sup>37</sup> Izrazito živopisni primjer daje Kemal Karpat. Karpat, Kemal, „Remarks on MESA and Nation and Nationality in the Middle East”, u: *Middle East Studies Association Bulletin* 20, 1986. str. 1–12., ovdje str. 9.: „The Ottoman state was probably the most perfect Islamic state ever to come into existence”. Za još dva primjera na turskom jeziku vidi Eryılmaz, Bilal, *Osmanlı Devletinde Gayrimüslim Teb'anın Yönetimi* (Upravljanje nemuslimanskim podanicima u osmanskoj državi), Istanbul, 1990., str. 12., i Bozkurt, Gülnihal, *Alman-İngiliz Belgelerinin ve Siyasi Gelişmelerin Işığında Gayrimüslim Osmanlı Vatandaşlarının Hukuki Durumu, 1839–1914* (Pravni položaj nemuslimanskih stanovnika Osmanskog Carstva prema njemačkim i engleskim aktima i s obzirom na razvoj političkih događaja, 1839. – 1914.), Ankara, 1989., str. 9.

<sup>38</sup> Bora 1995. (vidi bilješku 33), str. 110.

<sup>39</sup> Kao tipičan primjer ove vrste literature vidi Sonyel, Salahi Ramadan, *Minorities and the Destruction of the Ottoman Empire*, Ankara, 1993.

<sup>40</sup> Öke, Mim Kemal, *Ermeni Meselesi 1914–1923* (Armensko pitanje 1914. – 1923.), Istanbul, 1986., str. 283.

Prvom balkanskom ratu 1912. godine. „Prevara” koju su počinili nekadašnji podanici smatrala se izrazito podlom, ako uzmemo u obzir činjenicu da su ih podržale europske velesile.<sup>41</sup> S druge je pak strane način utemeljenja nacionalnih država na jugoistoku Europe u 19. stoljeću bio trauma, ali i pouka za tursku elitu ranog 20. stoljeća. Radikalizacija turske politike nakon 1912. godine temelji se na iskustvu egzistencijalnog gubitka. Na gubitak svojih posjeda u Solunu, Bitolju ili Skopju Mladoturci i pojedinci okupljeni oko Mustafe Kemala odgovorili su odlukom o snažnijem stvaranju vlastite nacije u Maloj Aziji.

S pravom možemo ukazati na dugu povijest nasilja tijekom 19. stoljeća te masovne progone muslimana iz jugoistočne Europe i s Kavkaza.<sup>42</sup> S jednakim se pravom može pokušati staviti masovne masakre nad Armencima 1915./1916. u širi kontekst politike etničkog čišćenja. Pogotovo je razočaravajuće ako je to tek način potkrepljivanja vlastitih stajališta. Tako Turci neprestano govore kako su svi patili, a turski muslimani i malo više od ostalih. Prema Yusufu Halaçoğlu, predsjedniku „Turskog povijesnog društva” (tur. *Türk Tarih Kurumu*) koji je tu dužnost obavljao između 1993. i 2008., uslijedilo je najveće strogo kontrolirano preseljenje stanovnika koje je neka država provela tijekom jednog stoljeća (ovdje se misli na protjerivanje armenskog stanovništva 1915. i 1916. godine). Međutim, moramo pretpostaviti da broj muslimanskih žrtava koje su ubili armenski nacionalisti vjerojatno prelazi i nekoliko stotina tisuća.<sup>43</sup>

Turska nije jedina zemlja koja refleksno osporava sve vezano uz sumnje u nacionalni mit. Međutim, Turska se nalazi u teškoj situaciji zbog toga što ovdje nije riječ samo o očuvanju mita o žrtvama, već i o optužbi za počinjenje kaznenog djela. Rasprava o masakrima nad Armencima teško pada turskoj javnosti ne samo zbog utjecaja koji ta rasprava može imati na nacionalni ugled, već je – više nesvjesno nego svjesno – toliko usko vezana za povijest utemeljenja turske države da bi priznavanje mogućih zločina koje je počinila Turska naizgled moglo dovesti u pitanje temelje na kojima je izrasla turska nacija. Armenija i Rumelija, koje na prvi pogled nemaju nikakve sličnosti, predstavljaju dvije protuteže turskoj povijesnoj

---

<sup>41</sup> Bora 1995., (vidi bilješku 33), str. 104: „In the Ottoman-Turkish thought, these events have been perceived in two different ways: on the one hand, as a provoked betrayal of the former Ottoman subjects with whom a coexistence of many centuries had been possible, and on the other hand, in terms of a common conspiracy of all world powers, i.e. the Western powers and the pan-Slavist Russia aiming at the collapse of the Ottoman Empire.”

<sup>42</sup> Za angažirani, ali i djelomično pristrani prikaz vidi McCarthy, Justin, *Death and Exile: The Ethnic Cleansing of Ottoman Muslims 1821–1922*, Princeton NJ, 1995.

<sup>43</sup> Halaçoğlu, Yusuf, *Die Armenierfrage*, Klagenfurt, 2006., str. 85. i 95.

svijesti te se na poseban način isprepliću u izrazito zgusnutom razdoblju transformacije iz Osmanskog Carstva u Republiku Tursku između 1912. i 1922. godine.

### „Naša Rumelija” – jučer i danas

Vidjeli smo da za Osmanlije Balkan nije postojao. Ako su Osmanlije i mislile da europski posjedi imaju balkanska obilježja, onda samo na način da su na njih gledale kao na dio ekonomski unosnog i strateški važnog područja. Osmanski su birokrati i časnici „vlastitu tuđinu” prije mogli pronaći u istočnoj Anadoliji ili udaljenim arapskim provincijama.<sup>44</sup>

Prema današnjoj turskoj politici i javnosti područje Balkana na kojem danas žive muslimani predstavlja „tuđu svojinu” Turske. Dok Republika Turska i Turci tijekom 20. stoljeća nisu iskazivali nikakav interes za jugoistočnu Europu nakon gubitka osmanskih posjeda, događaji koji su se odvijali na području jugoistočne Europe pod osmanskom vlašću krajem 19. i početkom 20. stoljeća oblikovali su političku svijest današnje Turske. Bijes koji je izazvala bugarska represivna politika prema turskoj etničkoj skupini u Bugarskoj tijekom 80-ih godina 20. stoljeća nagovijestio je pojavu povećanog interesa Turaka za sudbinu muslimana na jugoistoku Europe od 90-ih godina 20. stoljeća.<sup>45</sup> U svakom se slučaju turska javnost u ratove na području bivše Jugoslavije uključila s više emocija nego u one na području bivših provincija na Arapskom poluotoku.<sup>46</sup> Glavni razlog ove bliske emocionalne povezanosti između Turske i jugoistočne Europe jest taj što mnogi ljudi u Turskoj svoje porijeklo vuku iz „Rumelije”. Pretpostavlja se da je prije i nakon Prvog svjetskog rata ukupno tri milijuna Turaka i muslimana napustilo jugoistočnu Europu i krenulo prema današnjoj Turskoj. Danas bi broj potomaka emigranata iz jugoistočne Europe mogao iznositi između 15 i 20 milijuna tj. oko četvrtinu današnje turske populacije.<sup>47</sup>

Za razliku od agresivnih čimbenika neoosmanizma i gospodarskog uspjeha (i izuzev kratkoročne euforije koja je zavlдалa početkom 90-ih godina 20. stoljeća) tursku vanjsku

---

<sup>44</sup> I osmanski se „orijentalizam”, nastao oko 1900. godine (ako je uopće postojao), okrenuo prema jugoistoku jednako kao i europski orijentalizam. Za više informacija vidi Makdissi, Ussama, „Ottoman Orientalism”, u: *American Historical Review* 107, 2002., str. 768–796.

<sup>45</sup> Za više informacija o turskoj etničkoj skupini u Bugarskoj tijekom 90-ih godina 20. stoljeća vidi Höpken, Wolfgang, „Zwischen Kulturkonflikt und Repression. Die türkische Minderheit in Bulgarien 1944–1991”, u: Heuberger, Valeria et al. (ur.), *Nationen, Nationalitäten, Minderheiten: Probleme des Nationalismus in Jugoslawien, Ungarn, Rumänien, der Tschechoslowakei, Bulgarien, Polen, der Ukraine, Italien und Österreich 1945–1990*, München, 1994., str. 179–202.

<sup>46</sup> Kentel 2001., (vidi bilješku 34), str. 367.

<sup>47</sup> Ibid., str. 368.



politiku u jugoistočnoj Europi karakterizira i oprez. Turske etničke manjine nisu toliko jak adut koliko mogući povod narušavanju diplomatskih odnosa sa zemljama poput Grčke, Makedonije ili Bugarske.<sup>48</sup> Turskoj je također bilo teško kad je u kasnim 90-ima otvoreno stala na stranu UÇK-a zbog toga što su sličnosti između težnji UÇK-a na Kosovu i PKK-a u Turskoj bile više nego očite.<sup>49</sup>

Strah od prevelike nadmoći fundamentalnog islama (koji slijede države poput Saudijske Arabije) primorao je zapadne zemlje da Turskoj u posljednjih nekoliko godina daju veću slobodu djelovanja u zemljama s većinski muslimanskim stanovništvom na jugoistoku Europe.<sup>50</sup> Međutim, turski teritorijalni revanšizam u jugoistočnoj Europi i dalje ne dolazi u obzir; Turska bi vjerojatno priželjkivala igrati ulogu zaštitnika koja podsjeća na uspostavu habsburškog kulturnog protektorata nad katolicima na području koje su naseljavali Albanci prije Prvog svjetskog rata.<sup>51</sup>

Za razliku od Armenije, onog fatalnog dijela Republike Turske oko kojeg se također ne može pregovarati, „Rumelija” u osnovi ima pozitivnu konotaciju u Turskoj. „Sjećanja” na Rumeliju kao „žrtvu” tj. domovinu (turskih) muslimana koji su nepravедno protjerani i kao „zaštitnicu” tj. veliko dobro jedne supranacionalne tolerantne zajednice kojim su se nemuslimanski podanici tako nesmotreno razbacivali isprepliću se na složen i povijesno često iskrivljen način. Ako Turska sebe danas smatra „državom zaštitnicom” muslimanskog stanovništva koje živi na jugoistoku Europe, onda se takvo mišljenje temelji na neovisnom tumačenju povijesti jugoistočne Europe na koju je utjecalo Osmansko Carstvo. Istodobno su turska javnost i politika prihvatile način na koji Europa još od 19. stoljeća gleda na „Balkan”, kao na dio jugoistočne Europe na koji su utjecali osmanska kultura i islam.

---

<sup>48</sup> Gangloff, Sylvie, „La politique balkanique de la Turquie et le poids du passé ottoman”, u: Bougarel, Clayer, 2001. (vidi bilješku 34), str. 317–356., ovdje str. 350–351.

<sup>49</sup> Ibid., str. 344.

<sup>50</sup> Öktem, Kerem, *New Islamic Actors after the Wahhabi Intermezzo. Turkey's Return to the Muslim Balkans*, Oxford, 2010. Dostupno i kao izvor na internetskoj stranici: <http://balkanmuslims.com/pdf/Oktem-Balkan-Muslims.pdf> (zadnji pristup: 1. srpnja 2015.).

<sup>51</sup> Vidi Deusch, Engelbert, *Das k.(u.)k. Kultusprotektorat im albanischen Siedlungsgebiet in seinem kulturellen, politischen und wirtschaftlichen Umfeld*, Beč, 2009.

Andreas Ernst

## Nezainteresirani hegemon

### Razmišljanja o europskom upravljanju sukobima na Balkanu

Veliki europski projekt poslijeratnog razdoblja, poznat kao Europska unija, već godinama ne uživa povjerenje svojih građana. Razlozi su mnogobrojni: manjak demokracije, nedostatno uključivanje europske javnosti i dakako trajne posljedice ekonomske krize 2008. godine. Dok neke članice EU-a pate zbog nametnutih mjera štednje koje kočje njihov razvoj, druge uznemiruje činjenica da ih kao neto platiše upravo te zemlje izrabljuju. A i jedni i drugi krive za to Europsku uniju. U mnogim područjima dolazi do renacionalizacije politike.

U cijeloj Europi vlada nezadovoljstvo Europskom unijom. Zar u cijeloj Europi? Ne. Na jugoistoku Europe, na tzv. zapadnom Balkanu uporno se ustrajava na stavu da je europska integracija pravi put prema višem životnom standardu i većoj sigurnosti. Trenutno postoje samo marginalne političke skupine koje to demantiraju. Ovu je situaciju potrebno objasniti zbog toga što signali koji dolaze iz Europske unije nisu u potpunosti jasni, a i ona sâma prolazi fazu kritične preorijentacije koja ostavlja otvorenim pitanje o tome kako će EU izgledati za deset godina.

Zašto se iz perspektive jugoistočnih zemalja pristupanje Europskoj uniji i dalje čini kao jedina mogućnost? Pretpostavljam jednostavno zbog nedostatka bolje ideje. Iako zemlje poput Turske ili Rusije jačaju svoj utjecaj kao politički i gospodarski partneri Europske unije, njihova „meka moć“ u usporedbi s onom Unije trenutno slabi. U tijeku je i proces integracije među zemljama bivše Jugoslavije te – usporedo s tim – na prostorima koje naseljavaju Albanci. Ponekad su ta područja objedinjena pod nazivom „jugosfera“ ili „albanosfera“, a on podrazumijeva gospodarsku i kulturnu razmjenu između društava na tom prostoru koja sve više jača. Međutim, ovim učvršćenjima odnosa nedostaje inicijativa koja bi ih pretvorila u politički projekt. Više se gotovo ni ne javljaju kao protuteža pristupanju Europskoj uniji.

Je li razlog zalaganja ovih zemalja za moguće pristupanje Europskoj uniji taj da je trenutno stanje u ovoj regiji velikim dijelom posljedica uplitanja Zapada još od 90-ih godina? Martina Baleva i Boris Previšić u uvodu ove knjige ukazuju na to da je carsko nasljeđe

Osmanskog Carstva, ali i drugih „sila” na Balkanu uvelike ostavilo tragove u društvenom i političkom životu, a vjerujem da će sezati još dalje. Razdoblje vladavine carstava na Balkanu nije gotovo. Europska je unija, doduše, posebna vrsta imperijalista, a u nastavku ćemo ga pomnije promotriti.

Ova razmatranja stavljaju naglasak na način na koji sile, pogotovo Europska unija, upravljaju kriznim situacijama od kraja 90-ih godina tzv. mračnog desetljeća na zapadnom Balkanu. Prvo ćemo u kratkim crtama objasniti razlog zbog kojeg se Europska unija smatra najvažnijim akterom vanjske politike na zapadnom Balkanu te kako usporavanje integracijskog procesa utječe na dotične zemlje. Zatim ću na primjeru tri slučaja – Srbije, Kosova i Makedonije – predstaviti različite „modele posredovanja” koje primjenjuje Europska unija te iz toga izvući određene zaključke. Ne ciljам dakle na cjelovitost, nego na egzemplarnost.

### Europska unija – uzdanica koja ne funkcionira u punom opsegu

Želja ovih društava za što bržim ulaskom u Europsku uniju zasad se ne dovodi u pitanje. Međutim, posljednji rezultati anketa pokazuju sljedeće: na usporenu dinamiku u provođenju postupka integracije stanovnici zemalja zapadnog Balkana reaguju sa sve više nepovjerenja prema europskom projektu. Čini se, doduše, kako to nepovjerenje ne proizlazi toliko iz želje za pristupanjem Europskoj uniji koliko iz sumnje u izvedivost projekta. Stoga će se Europska unija i proeuropske elite zapadnog Balkana morati nositi s rastućim problemom manjka vjerodostojnosti. Stječe se dojam da je unatoč svim tim „pričama o ulasku u EU” nacionalnim elitama i briselskim povjerenicima možda ipak nedostajalo volje i sposobnosti za bodrenjem zemalja na njihovom putu prema Europi. Stavovi vodećih europskih političara koji su skeptični prema proširenju Unije naglašavaju dojam usporenosti procesa europske integracije, pa čak i onemogućene integracije. Iako je pozivanje na „čvrstu perspektivu pristupanja zemalja zapadnog Balkana Europskoj uniji” dio standardnog repertoara političara zemalja članica prilikom njihova posjeta balkanskim zemljama, pred domaćom publikom govore drukčije. Ukratko: zemlje zapadnog Balkana ne mogu se previše nadati ulasku u Europsku uniju. Za to postoji najmanje četiri razloga:

Europska se unija nalazi u prijelaznoj fazi. Ne zna se hoće li prevagu odnijeti struja koja se zalaže za snažnije jačanje Europske unije ili će biti primjetan trend renacionalizacije nadležnosti. Jasno je jedino to da trenutno stanje nikoga ne zadovoljava.

Zbog ekonomske je krize došlo do ograničenja u proračunu, nezaposlenosti i ksenofobije u mnogim državama članicama Europske unije. Europska unija nije spremna prihvatiti nove članice koje će povlačiti više sredstava iz proračuna, nego što će ih uplaćivati – činjenica, koju neprestano ističe povjerenik za proširenje Europske unije, da je veliki krug proširenja EU-a na zemlje srednjeistočne Europe 2004. godine svim sudionicima, dakle i starijim članicama EU-a, donio materijalnu dobit, ne mijenja ništa.

Bilateralni problemi između članica EU-a i zemalja zapadnog Balkana koje su postigle status kandidata dodatno onemogućavaju taj proces: nakon što je okončan spor između Slovenije i Hrvatske oko utvrđivanja granice na Jadranu, Grčka nastavlja blokirati ulazak Makedonije u NATO savez i EU zbog toga što smatra kako se naziv te države odnosi na dio koji pripada grčkom teritoriju.

Stogodišnji problem vezan uz imidž ove regije ključni je razlog zbog kojeg zapadni Balkan ima klimave izgleda za ulazak u EU. Iako je Balkan kao „unutarnji Orijent” Europe sve do 20. stoljeća unatoč natražnjaštvu i različitosti bio otvoren romantiziranju, to se promijenilo izbijanjem balkanskih ratova 1912. i sarajevskim atentatom 1914. godine koji je uzrokovao „početak” Prvog svjetskog rata. Titova je Jugoslavija, doduše, kao mali imperij koji se smjestio između blokova zahvaljujući svom strateškom značaju zatomila negativni diskurs. No, od njenog raspada nadalje ono što se danas naziva zapadnim Balkanom smatra se predgrađem Europe: ono je nazadno, nepoznato i nasilno, ali mu nedostaje egzotičnog šarma. Budući da nakon sukoba u Makedoniji 2001. nije došlo do novih većih oružanih sukoba, regija sa stajališta Zapada više nije bila toliko opasna. Neobično je da relativna miroljubivost Balkana danas smanjuje volju EU-a za integracijom.

Međutim, zbog čega je integracija ove regije u EU toliko važna za njenu stabilnost? Zbog toga što, prema mišljenju optimista, ona predstavlja projekt modernizacije i model rasta koji usmjerava države i društva u novom pravcu. Na taj se način relativizira značaj etno-nacionalnih projekata (Velike Albanije, Velike Srbije i Velike Hrvatske). Kroz proces integracije koji se odvija u nekoliko različitih stupnjeva provodi se postupna reforma administracije. Prihvatanjem zakonodavstva Europske unije usvajaju se i novi politički argumenti te stajališta. Europski Think Tank ESI s empatijom govori o „procesu stabilizacije i pridruživanja Europskoj uniji”. Ovaj proces mijenja političke oblike motivacije u navedenim zemljama. Oni političari koji se odlikuju uspjесima u procesu integracije i dobrim odnosima s Europskom unijom povećavaju svoje šanse na izborima nauštrb političara koji imaju isključivo

nacionalne programe. Međutim, najvažniji argument za integraciju balkanske regije je sljedeći: u etničkom metežu koji vlada na zapadnom Balkanu, gdje se ne podudaraju državne granice i područja naseljena raznim etničkim skupinama, potreban je politički prostor na kojem će države međusobno komunicirati; prostor za komunikaciju koji će djelovati kao posrednik između slabijih zemalja i jačih etničkih skupina. Ova „superstruktura” koju zajedničkim snagama podržavaju njene članice može ublažiti napetosti unutar država, ali i sukobe između njih. Naročito zbog toga što su u okviru Europske unije državne granice čvrste, ali i podložne otvaranju.

S druge pak strane, proces pristupanja Uniji stvara brojne mogućnosti njena utjecaja na unutarnju politiku zemalja, u koju se često miješa preko svojih izaslanika. Riječ je o jedinstvenom obliku kvazi imperijalističkog miješanja u politiku zemlje kandidatkinje. Veleposlanici Europske unije i važnih zemalja članica danas predstavljaju glavne aktere u unutarnjoj politici država kandidatkinja za članstvo – i ovo je jedna od starih balkanskih tradicija.

Jasno je da povijesni eksperiment održive europske integracije i razvoja zapadnog Balkana uspijeva jedino ako se dinamika integracije održi. Doduše, disciplinirajuća i usmjeravajuća moć obećanja o sigurnom ulasku zemalja zapadnog Balkana u Europsku uniju nije dugog vijeka. Štoviše, navedena moć gubi svoj utjecaj na javnost i političku elitu. Oni će potražiti alternative i ubrzo ponovno pronaći etno-nacionalističke projekte koji su duboko ukorijenjeni u kulturnom sjećanju.

## Srbija

Nakon izgubljenog rata za Kosovo u ljeto 1999. godine Srbija je otkrila poražavajuću sliku: ostale su velike štete nanesene industrijskoj infrastrukturi uslijed NATO-ovog bombardiranja, demoraliziran narod koji se smatrao žrtvom urote koje su skovale zemlje Zapada, državni aparat koji više nije vjerovao ni vlastitoj propagandi te izolirani autokrat kakav je bio Slobodan Milošević koji je sve teže uspijevao ispravno procijeniti aktualnu situaciju.

Poraz Srbije u ratu protiv NATO-a ubrzao je propast Miloševićeve vladavine. Nakon kratkotrajnog prekida vatre tijekom bombardiranja jačao je otpor oporbe koja je u svrhu izlaska na predsjedničke izbore u jesen 2000. godine formirala heterogeni savez u koji su ušli demokrati, nacionalisti i nacional-konzervativci. Većina Srba uskratila je suglasnost

Miloševiću ne zbog toga što je na prostoru bivše Jugoslavije vodio ratove u cilju ostvarenja velikosrpskog projekta, već zbog toga što ih je izgubio.

Razdoblje Đinđićeva mandata koje je uslijedilo nakon pada Miloševićeva režima 5. listopada 2000. godine često se kasnije preuveličavalo. Ta je revolucija bila spoj narodnog ustanka i puča. Kako revolucija ne bi završila krvoprolićem, njeni su se predvodnici – prije svega Zoran Đinđić – dogovorili s pripadnicima vojske i policije koji su izgubili nadu u Miloševića. Koalicija s protagonistima koji su nekoć pripadali Miloševićevom krugu dugo je predstavljala prepreku u provođenju reformi unutar državnog aparata. Zatim je uslijedila i rovovska bitka s nacional-konzervativcima okupljenim oko Vojislava Koštunice. Đinđić je upravljao državom pod izvanrednim okolnostima. Ono što će obilježiti njegov stil vlasti u sljedeće dvije i po godine bila je (na trenutke izvanredna) improvizacija. Nakon što je ubijen u atentatu u proljeće 2003. godine, otkriven je ključni razlog njegove političke propasti: upustio se u borbu s frakcijama koje nije mogao kontrolirati i koje su ga se riješile kad im je postao preopasan. Ovo je objašnjenje vjerojatno točno. Njegovi su ubojice regrutirani iz redova oružanih snaga tajnih službi. S istim je ljudima Đinđić planirao srušiti Miloševića. Samo bi neki novi „6. listopada” odnosno prisilna smjena Miloševićeve elite u obliku revolucionarnog preokreta mogao spriječiti Đinđićevu smrt. Međutim, za to nisu bili zadovoljeni svi preduvjeti.

Dok su jedni tugovali i očajavali, drugi su kovali podmukle planove. Đinđić je za sobom ostavio potpuno podijeljeno društvo. Ovo je bila nova prilika za Vojislava Koštunicu. Koštunica je bio „čovjek bez osobina” kojeg je Đinđić u jesen 2000. godine poslao u izbornu utrku protiv Miloševića zbog toga što u heterogenoj koaliciji sastavljenoj od opozicijskih stranaka nije bio ničiji neprijatelj. Predstavljao je kandidata spremnog na kompromis. Koštunica se za razliku od Đinđića koji je bio okretan i brz na riječima činio mirnim, gotovo nevještima političarom. Te je svoje nedostatke prikrivao izrazito uspješno u političkom svijetu ističući svoju privrženost određenim vrijednostima: narodu, religiji i pravnoj državi kao stupovima nove Srbije. Mnogi su se zapadni diplomati nadali tome da će Koštunica pomiriti srpski nacionalizam s načelima pravne države, demokracije i tolerancije. Ako je Đinđićev tempo bio prežestok za veliku većinu Srba, Koštunica je mogao veliki dio nacionalista izvesti na nacionalno-konzervativni put „otvoren Europi”.

Međutim, stvari se nisu odvijale po planu. Mnogo je razloga tomu, a postojao je i povod: Kosovo, koje se zahvaljujući podršci Zapada nakon 2004. godine sve više približavalo stjecanju statusa neovisne države. Koštunica je postao opsjednut gubitkom Kosova, a to je

dovelo do udaljavanja od demokrata okupljenih oko Borisa Tadića te naposljetku i do raspada koalicije. Kad je u proljeće 2007. postalo jasno da zapadne sile ne zanima postizanje nagodbe, već pronalazak brzog rješenja kosovskog pitanja, Koštunica se usudio zahtijevati sljedeće: Srbija će potpisati Sporazum o pridruživanju s EU samo ako će Unija zauzvrat priznati pripadnost Kosova Srbiji. To nije dolazilo u obzir i značilo bi odustajanje od izgleda za ulazak u EU. Koalicija između Koštunice i Tadića se raspala. Srbija se ponovno našla pred prijelomnim izborima: hoće li Srbija unatoč izglednom gubitku Kosova dalje slijediti svoj put prema Europi ili će se koalicija nacional-konzervativaca i radikala još više osloniti na Rusiju?

Sad je EU u potpunosti iskoristila svoju „meku moć“: trudila se javno zadobiti naklonost političkih snaga okupljenih oko Tadića i predstaviti im se kao partner s kojim žele surađivati. Beograd je 28. travnja potpisao SSP (Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju) u Bruxellesu. Još je jedan događaj pokazao što je sve bilo na kocki. Fiat je objavio da želi uložiti nekoliko stotina milijuna u propale tvornice automobila marke Zastava u Kragujevcu, ako bi se – tako su to tumačili mediji – ostvarila proeuropska većina. To se i dogodilo. Na novim izborima u svibnju tijesno su pobijedili oni političari koji su jedinu mogućnost razvoja svoje zemlje vidjeli u putu prema članstvu u Europskoj uniji. Tim su se političarima sad pridružili i oportunisti bivše Miloševićeve socijalističke stranke (SPS). Oni su bili odlučujući faktor te su postali dio proeuropske koalicije. Zahvaljujući svojoj istovremeno blagoj i strogoj taktici Europska je unija u rujnu 2008. godine izvojevala novu pobjedu: došlo je do raskola u Srpskoj Radikalnoj Stranci čiji se potpredsjednik, Tomislav Nikolić, pobunio protiv predsjednika Vojislava Šešelja koji je želio da se SRS etablira kao antieuropska stranka.

Osnutak SNS-a, Srpske Napredne Stranke, bio je polazišna točka za ostvarenje još jedne pobjede europske „meke moći“: to je bio tzv. „Sporazum o normalizaciji odnosa“ između Beograda i Prištine koji je potpisan u travnju 2013. Međutim, i ovdje na vidjelo izlaze znatni nedostaci kad je riječ o pokušaju trajnog rješavanja sukoba. Na iznenađenje mnogih, trojica bivših nacionalističkih tvrdolinijaša – Ivica Dačić, Aleksandar Vučić i Hashim Thaci – potpisali su u kolovozu sporazum koji se temelji na uspostavljanju „Zajednice srpskih općina“ na Kosovu. Ova bi se zajednica trebala integrirati u kosovski sustav i zauzvrat proširiti svoju autonomiju. Time bi se riješio problem sjevernog Kosova na kojem žive Srbi i koje do sada nije bilo pod kontrolom Prištine, već Beograda. Beograd je kao nagradu dobio početak pregovora o pristupanju Europskoj uniji, a Priština Sporazum o pridruživanju.

Srbe na sjevernom Kosovu, o čijoj je sudbini zapravo bila riječ, nisu uključili u pregovore. U sljedećih je sedam mjeseci trebalo uvjeriti narod na sjeveru Kosova, čija je egzistencija ovisila o novcu koji je pristizao iz Beograda i koji je dugih 14 godina služio Beogradu kao utvrda protiv „albanske prijetnje”, da se integriraju u novu državu Kosovo. To se dakako nije ostvarilo. Umjesto toga, pod prijetnjom i prisilom organizirali su upitne izbore na kojima je sudjelovalo oko 20 posto glasača. Europska se unija nadala da će to biti dovoljno kako bi uspostavili vlast koja će surađivati s Prištinom, ustrojiti učinkovitu samoupravu i legitimno predstavljati svoje građane. Beograd ovaj spor koristi kao izliku za jačanje srpskog utjecaja na Kosovu, a Priština protivno tome kao izliku za integraciju do tada samovoljnih Srba.

Problematično je da su se na ovaj način izravno spojili postupak pristupanja Europskoj uniji i mirovni postupak između Srba i Kosovara i to iz dva razloga: s jedne je strane „Sporazum o normalizaciji odnosa” brzo potpisan zahvaljujući obećanju o provođenju postupka europske integracije. Međutim, već se pokazalo kako se tih nejasnih 15 točaka sporazuma sporo provodi. S druge pak strane, zahvaljujući preinakama klasičnih pristupnih kriterija zahtjevima mirovne i sigurnosne politike ovi potonji u potpunosti dolaze u prvi plan. Reforme na unutarpolitičkom planu više nisu ključne za postizanje uspjeha. Bruxelles žmiri na jedno oko kad je riječ o ocjenjivanju pravosudne reforme ili medijskog sustava. Bitno je da Beograd pokazuje želju za suradnjom s Prištinom. Nesumnjivo bi postupak pristupanja Europskoj uniji trebalo iskoristiti kao argument i poticaj za mirovne postupke, ali ako ih se pomiješa, postoji opasnost da se ni mirovni postupak ni postupak pristupanja neće ostvariti.

## Kosovo

Kosovo je svoju neovisnost steklo 17. veljače 2008. Dosad je Kosovo priznalo gotovo 100 od 192 države članice Ujedinjenih naroda, među kojima su 22 države članice Europske unije i SAD. Rješava li to kosovsko pitanje? Samo djelomično. Pod pojmom „kosovsko pitanje” podrazumijevam problem održivog, međunarodno priznatog, demokratskog uređenja ovog teritorija utemeljenog na vladavini prava. Državi je za to potrebna unutarnja i vanjska legitimnost vlasti. Iako je Kosovo od srpnja 2009. članica Svjetske banke i Međunarodnog monetarnog fonda, ono u dogledno vrijeme neće moći steći članstvo u Ujedinjenim narodima. Sporna je i dalje vanjska legitimnost vlasti.



Slično je i s unutarnjom legitimnošću vlasti: svoj suverenitet Kosovo dijeli s misijom EULEX i KFOR-om, ali ga de facto nastavlja dijeliti i s Beogradom. Većinsko albansko stanovništvo na Kosovu u potpunosti podupire neovisnost, a vjerojatno znatno manje podupire trenutnu situaciju. Stranka „Vetevendosje” (Samoopredjeljenje) na Kosovu predstavlja snažni oporbeni pokret protiv „neokolonijalističkog saveza” međunarodnih dužnosnika i lokalnih elita. Još uvijek nije sigurno hoće li „Zajednica srpskih općina” – rezultat „Sporazuma o normalizaciji odnosa” između Beograda i Prištine – dugoročno poduprijeti ili spriječiti provođenje postupka integracije srpskog stanovništva. Iskustva stečena na primjeru etnički određenih političkih jedinica u Bosni idu u prilog potonjem.

Zašto nije postignut dogovor o kosovskoj samostalnosti? Odgovor je moguće pronaći u načinu na koji se došlo do neovisnosti. UN-ov protektorat koji je uspostavljen 1999. godine nakon rata nije imao vremensko ograničenje. Težio je uspostaviti pravnog sustava i demokracije, a da pritom ne prejudicira stjecanje međunarodnopravnog statusa. Sa stajališta kosovskih Albanaca protektorat je predstavljao prijelazno rješenje na putu do neovisnosti. Kosovski Albanci smatrali su se pobjednicima u borbi za nezavisnost, a plodove te bitke osjetit će s vremenom. Srbi su, doduše, znali da su izgubili rat, ali ne protiv Albanaca, već protiv NATO-a. Budući da je prema Rezoluciji 1244 Vijeća sigurnosti UN-a Kosovo još uvijek bilo dio Srbije (tj. Jugoslavije), većina Srba pretpostavljala je da će navedeno područje barem u teoriji ostati dio srpskog teritorija. Koliko god velika bila ideološka vrijednost Kosova, toliko je već desetljećima mali interes kosovskih Srba za ovaj već odavno albanizirani prostor. Od 60-ih godina 20. stoljeća jasno se prepoznaje većinski albansko stanovništvo.

Za prvo se vrijeme s ovim različitim tumačenjima statusa quo moglo živjeti. No, uspostava kosovske države teško je napredovala. Ponajprije se pravosuđe nedovoljno razvijalo. Strani su dužnosnici uspostavili „neizravnu vlast” i lokalnim elitama prepustili nadležnost. No, bilo je velikog nepovjerenja i s jedne i s druge strane, a kad bi problemi izašli na svjetlo dana, međusobno su se okrivljavali. Michael Steiner, šef UNMIK-a, 2002. godine utemeljio je novu doktrinu protektorata: „standard je važniji od statusa”. Tek će se nakon postizanja određenih standarda kvalitete u radu vlade, pravosuđa i uprave moći razgovarati o međunarodnopravnom statusu.

Ono što je trebao biti pedagoški pristup, mnogi su Kosovari shvatili kao strategiju sprečavanja kako bi se trajno odgađalo rješavanje pitanja njihova statusa. Osjećala se stagnacija i ljutnja. Stvari su se ponovno pokrenule tek u ožujku 2004. Lažna vijest na televiziji o troje

djece koja su se utopila u rijeci Ibar bježeći od Srba proširila se munjevitom brzinom. Došlo je do pogroma, zapaljane su i crkve te samostani. Iznenadene jedinice KFOR-a većinom su samo bespomoćno promatrale taj spoj spontanog bijesa naroda i orkestriranog nasilja. Ubijeno je 19 osoba, a više od 4000 je protjerano. Oštećeno je ili uništeno 1000 kuća kao i 27 crkvi i samostana. Političke su posljedice bile još gore.

U svom je izvješću u listopadu 2005. godine norveški diplomat Kai Eide došao do zaključka da bi Kosovo, usprkos tome što je daleko od postizanja potrebnih standarda, trebalo započeti postupak utvrđivanja statusa države. Na isti su način razmišljali i zapadni diplomati u Prištini smatrajući kako Kosovo ne bi više trebalo biti pod protektoratom Ujedinjenih naroda. Bili su u strahu da će ih narod doživljavati kao okupatore i da će im se suprotstaviti. Zbog toga je došlo do pravog dodvoravanja UN-ovih predstavnika moćnim figurama lokalne politike. Poznato je prijateljstvo između šefa UNMIK-a Jessen-Petersena i bivšeg zapovjednika UÇK-a Ramusha Haradinaja, kojemu nije mogla naškoditi ni Haradinajeva optužnica pred Međunarodnim sudom za ratne zločine na području bivše Jugoslavije.

Lokalni i međunarodni akteri predviđali su da će ubrzo uslijediti rješavanje statusnog pitanja te da će ono biti nužno za regionalnu stabilnost. Time je zapravo već bilo jasno da će to rješenje biti nametnuto. Uspješno se nagoditi značilo bi upustiti se u dugogodišnji postupak pregovora. Kako bi došli do rješenja, angažirali su finskog diplomata Maartija Ahtisaarija. Srpska je strana ubrzo počela kritizirati pregovore opisujući ih kao namještenu igru između kosovske političke elite i njihovih „sponzora sa Zapada”. Zapravo su Velika Britanija i SAD već ranije objavile kako podržavaju ograničenu neovisnost Kosova. Čak su i pregovarači u izjavama za javnost jasno dali naslutiti konačni rezultat. Nakon što je srpsko izaslanstvo proširilo glasine da je Ahtisaari na kraju jednog kruga pregovora izjavio kako su Srbi „guilty as a nation” tj. „krivi kao nacija”, u Beogradu je započela huškačka kampanja protiv pregovarača. Uži krug pregovora trajao je samo od veljače do rujna 2006., a onda je Ahtisaari počeo smišljati svoj plan. Taj je plan u biti današnji kosovski Ustav.

Današnja kosovska država ne predstavlja rezultat pregovora između suprotstavljenih strana u ratu, već je rezultat plana koji su zapadne sile provele nakon dogovora s Kosovom i Srbijom. Sukob na Kosovu nije se riješio kompromisnim dogovorom, već se država formirala oko sâmog sukoba. Ova država prikazuje sukob u okviru institucija u kojem su etničke skupine postale važna politička kategorija nadajući se da će institucije s vremenom taj sukob prihvatiti. Međutim, ovi sukobi uistinu i dalje traju, a politički je život još uvijek etnički strukturiran.

Kosovo se nije bavilo ni „autohtonom” interpretacijom svojih protivnika koji su na ova neslaganja uvijek gledali kao na teritorijalni sukob oko nadzora nad zemljom na koju obje strane polažu pravo. Lokalno stanovništvo razmišljalo je i o razmjeni zemljišta između Srbije i Kosova, ali ta je priča ostala tabu. Umjesto toga, čvrsto su se držali narativa zapadnih zemalja koji je opravdavao vojnu intervenciju. Prema tom narativu kosovsko pitanje zapravo predstavlja pitanje zaštite manjinskih prava koje se može riješiti uz jamstvo međunarodne zajednice. Činjenica da je istovremeno došlo do unilateralne izmjene međunarodnih granica ovdje se čini relativno beznačajnom. Međutim, dogovoreno državno ustrojstvo – a da se prethodno nije obavijestilo one kojih se to ticalo – još uvijek ima problem s legitimnošću među svojim građanima.

## Makedonija

Naš treći slučaj europskog upravljanja kriznim situacijama je Makedonija. Pristup koji se pritom koristio nije bio toliko tvrd kao na primjeru Kosova i Bosne (protektorat), a nije bio ni toliko blag kao u Srbiji (pritisak i poticaj preko europske integracije). Po mom mišljenju, rezultat je vidljiv: Makedonija je 2001. godine izbjegla građanski rat. Zahvaljujući Ohridskom okvirnom sporazumu unutarne uređenje zemlje dobilo je nove temelje. Međutim, prihvaćanje sporazuma i dalje se osporava, a zbog najnovijih razvoja događaja koji su započeli 2008. godine, kada je Grčka blokirala integraciju Makedonije u euroatlantski prostor, situacija se znatnije pogoršala, što ćemo vidjeti u nastavku.

U proljeće 2001. na prostoru oko sjeverozapadnog planinskog lanca u Makedoniji pojavila se albanska gerila. Sukob je započeo napadima na policijske postaje. Ubrzo nakon toga eskalirali su sukobi između snaga sigurnosti i UÇK-a u kojima su sela u kojima su se zabarikadirali vojnici sravnjena sa zemljom. Makedonija se našla u istoj situaciji kao i Kosovo prije tri godine, i sve je „mirisalo” na građanski rat. Međutim, nije bilo tako.

Makedonija se 2001. godine nije mogla uspoređivati s Miloševićevom Srbijom. Iako su Makedonci diskriminirali Albance u javnosti, albanska je stranka imala svoje zastupnike u parlamentu, a zahvaljujući njenom snažnom utjecaju povećao se – doduše sporim tempom – i udio Albanaca u državnoj službi. Povod pobuni nije bio odnos među etničkim skupinama, već sukob unutar etničke skupine i to između vladajuće Demokratske partije Albanaca (DPA) i protuelite okupljene oko Alija Ahmetija. Međutim, da nije bilo spomenutih međuetničkih

napetosti, gerila albanske protuelite ne bi bila toliko uspješna. Većina je Albanaca isprva bila zbunjena kad je vidjela ljude s kalašnjikovima – posebno im nije bilo jasno što oni uopće žele od njih. Kako su preopterećene makedonske trupe artiljerijom i helikopterima vodile nevješt i brutalan rat protiv albanske gerile, tako su se Albanci solidarizirali s UÇK-ovim vojnicima. Međuetnički je odnos zahladio. Kad god bi se susreli Makedonac i Albanac, pričali bi samo o vremenu. Sve ostalo postalo je kontroverzno.

Makedonija se uspjela izvući iz građanskog rata zahvaljujući intervenciji zapadnih sila. I EU i SAD i NATO brzo su se usuglasili oko tri procjene: makedonske snage sigurnosti nisu bile u stanju vojnom intervencijom zaustaviti UÇK; država bi trebala ostati unitarna, dakle, nikako ju se ne bi smjelo federalizirati niti dijeliti; trebao bi se poboljšati položaj albanske manjine.

EU, NATO i SAD poslali su posebne izaslanike u Makedoniju kako bi se dogovorili sa svim stranama te kako bi međusobno se konzultirajući uz prisilu, prijetnje i obećanja doveli sukobljene strane za pregovarački stol. Gerila je bila izuzeta iz pregovora, ali je prisustvovala sastanku preko posrednika. „Ohridski okvirni sporazum” sklopljen je 13. kolovoza 2001. nakon sedam dinamičnih tjedana pregovaranja te je doveo do okončanja sedmomjesečnih borbi. Ohridski okvirni sporazum jedinstveni je spoj mirovnog sporazuma i projekta reformi. Oslanja se na unitarističko državno uređenje, ne podržava etničku decentralizaciju (doduše, samo djelomično), daje više ovlasti lokalnoj upravi te simbolično, ali i u praksi, jača udio Albanaca u državnom aparatu.

Ovakva slika Makedonije otad postepeno nestaje. Nekoliko je godina država ponovno poslužila kao primjer ostalim državama na prostoru bivše Jugoslavije zbog toga što se ovdje prije nego u Bosni i Hercegovini ili na Kosovu činilo mogućim uspostaviti multietničku demokraciju koja će funkcionirati. Međutim, nakon što je Grčka 2008. godine uspješno blokirala integraciju zemlje u NATO kao i početak njenih pregovora o ulasku u EU, zemlja se pretvorila u polutotalitarni sustav. Nacionalno-konzervativna stranka na vlasti VMRO (Unutarnja makedonska revolucionarna organizacija) i njihovi mlađi koalicijski partneri, albanska stranka DUI, de facto su među sobom podijelili zemlju. Etnička se segregacija zaoštrila. Mediji su bili pod snažnim utjecajem vlade, a opozicija je već sedmu godinu zaredom gubila izbore. U Skopju se neizmjereno trude stvoriti novu sliku makedonske povijesti. Pomoću kulisa neoklasicističke arhitekture i gomile antičkih kipova nastoje stvoriti dojam da

makedonski narod vuče podrijetlo iz antičkog doba.<sup>1</sup> Navedeno, dakako, jača grčki plan o blokiranju ulaska Makedonije u NATO i EU: grčka vlada to naziva krađom povijesti. Nikola Gruevski, koji je kao tehokrat 2006. na sebe preuzeo zadatak obnove gospodarstva, postao je – uz veliku potporu Grka – autoritarni nacionalist.

Europska komisija pokušava, doduše, održati dijalog sa Skopjem. Međutim, postavlja se pitanje pokazuje li ova vlada uistinu interes za pregovore o pristupanju Uniji – zbog toga što bi proces provođenja reformi koji je vezan uz pregovore ugrozio njen položaj. U Makedoniji su mnogi uvjereni u to da se države članice skrivaju „iza leđa” Grčke. Grčki bi otpor došao kao naručen glavnim centrima Europske unije kojima je dosta proširenja. Bila to istina ili ne, grčko je blokiranje nesumnjivo ponovno učinilo Makedoniju zemljom na zapadnom Balkanu gdje je otvoreni sukob i najizvjesniji.

### Sedam teza o europskom Balkanu

Još su od srednjeg vijeka na ustrojstvo balkanskih zemalja utjecale vanjske sile (Osmanlije, Mlečani, Rusi, Austrijanci, Nijemci), uz nekoliko iznimaka. Ništa se znatno od tada do danas nije promijenilo. Jedino što se promijenilo jest to što s nastankom Europske unije na razvoj država na Balkanu nije utjecalo nikakvo klasično carstvo, nego teško predvidljiva zajednica vrijednosti.

Najsnažnije „oružje” Europske unije je ponuda državama da se u nju integriraju. Primjer Srbije pokazuje kakve bitne utjecaje navedeni proces može imati na geostrateški položaj, političko tržište i stranački sustav. Međutim, ovaj oblik „meke moći” funkcionira jedino ako se ponuda smatra vjerodostojnom i ako nema nikakvih zanimljivih alternativa. Bitno je da društva kroz postupak integracije „značajno” napreduju. Nije toliko važan tempo napredovanja, koliko osjećaj da se napreduje. Ako postupak integracije duže vremena stagnira, nestat će produktivnost i utjecaj EU-a. Navedeno se može jasno uočiti na primjeru Makedonije koja se zbog grčke blokade postupka integracije pretvorila u razjedinjenu i dugoročno nestabilnu zemlju.

---

<sup>1</sup> Vidi rad Nade Boškovske u ovom izdanju.

Činjenica da u drugim balkanskim zemljama raste moć vladajućih pokazuje da Makedonija nije nikakva iznimka (već školski primjer). Npr. Crna Gora, u kojoj već dvadeset godina traje vladavina Đukanovićeve klike, balkanski je prototip autoritarne vlasti koja je svoj legitimitet dobila na izborima. U takvim „neliberalnim demokracijama” (Fareed Zakaria) ne postoji opozicijski korektiv koji bi bio u stanju suprotstaviti se vladajućima. Ne funkcionira ni zajednički nadzor koji vrše relativno autonomne institucije. Vladajući koriste državnu vlast kako bi se preko stranačkog klijentelističkog sustava brinuli o svojim pristašama i kako bi ih neprekidnim kampanjama poticali da u ideološkom smislu ne posustanu. Budući da su mediji ovisni o vlasti, a pravosuđe je krhko, opoziciju uspijevaju dotjerati do ruba javnog prostora kojim vlada država. Ovakav se model vlasti postepeno etablirao unutar i van Europske unije, od Grčke do Mađarske, od Srbije do Rumunjske.

Iako je EU glavni akter u transformaciji sukoba, SAD, Turska i Rusija i dalje imaju svoju ulogu. U slučaju Kosova i Bosne neprekidno se osjeća utjecaj Ankare, a u slučaju Srbije utjecaj Moskve. Što se EU pokaže jačom u konkurentnim odnosima sa silama koje su nekoć vladale ovim prostorima kao što su Rusija i Turska, to je veća mogućnost da nitko iz ove situacije ne izađe kao pobjednik ni kao gubitnik. I što je postupak integracije u EU sporiji i neizvjesniji, to će se više podići vrijednost konkurenata. Činjenica je da je za ove dvije sile Balkan još uvijek zona na koju žele i mogu utjecati.

EU je najuspješnija kad je riječ o „procesu stabilizacije i pridruživanja” unutar dopuštenih granica i relativno homogenih država. Problem nastaje kad postupak pristupanja Uniji postane dio postupka rješavanja sukoba (kao npr. na sjeveru Kosova, naseljenom Srbima, kojim zahvaljujući dogovoru između Bruxellesa i Beograda upravljaju kosovske institucije, a da se pritom ne uključuje dotično stanovništvo). Uspješnost protektorata ne zadovoljava. Na taj se način i u Bosni i na Kosovu mogla postići stabilizacija, ali ne i politički te gospodarski razvoj. Budući da se Zapad ne može pouzdati u to da će lokalni akteri pronaći racionalno rješenje za navedene sukobe, mora ga oktroirati. Iz toga proizlaze duboke poteškoće s priznanjem legitimiteta u ovim državama.

Slučajevi Crne Gore (odcjepljenje od Srbije) i Makedonije (Ohridski okvirni sporazum) daju naslutiti da su pritisak koje vrše velike sile, kao i pomoć koju pružaju, učinkovite, dokle god strane koje su u sporu snose određenu količinu odgovornosti za vlastite postupke.

U kolektivnoj svijesti Zapada Balkan predstavlja problematično predgrađe Europe koje gospodarski i kulturno zaostaje. Zbog toga se na balkanske aktere često gleda kao na nedozrele smutljivce, u najboljem slučaju figure kojima je moguće manipulirati. Ovakav zapadnjački stav odgovoran je za djelomično loše upravljanje kriznim situacijama: lokalne se aktere u mirovnim pregovorima i prilikom implementacije novih ustava prečesto oslobađa njihove odgovornosti. Umjesto da se velike sile ograniče na to da u ulozi posrednika definiraju „pravila igre” prilikom rješavanja sukoba (kao npr. nenasilnost, demokratsko legitimiranje dogovora), one nameću vlastita rješenja.

Da bi postigla njihovu stabilnost, Europska je unija podmitila zemlje u regiji mjenicom koja osigurava njihovu integraciju. Ako jednog dana društva na zapadnom Balkanu prestanu vjerovati u realizaciju ove mjenice, zemlje poput Makedonije, Bosne i Hercegovine te Kosova izgubit će svoju stabilnost. Njihov je institucionalni oblik, naime, izravno povezan s nastojanjem da pristupe Uniji. Europska će unija tada brzo osjetiti da je to problematično predgrađe vrlo blizu središtu kontinenta.

## **Pokrate**

### Kurzwörter

ESI (eng. *European Stability Initiative*) – Europska inicijativa za stabilnost

PKK (kurd. *Partiya Karkerên Kurdistan*) – Kurdistanska radnička stranka

TİKA (tur. *Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı*) – Turska agencija za suradnju i koordinaciju

UÇK (alb. *Ushtria Çlirimtare e Kosovës*) – Oslobodilačka vojska Kosova

UNMIK (eng. *United Nations Mission in Kosovo*) – Privremena administrativna misija Ujedinjenih naroda na Kosovu



**Njemački izvornik**  
Deutscher Ausgangstext

Maurus Reinkowski

## Verlustsache Rumelien

### Türkische Erinnerungskulturen zu Südosteuropa

*Der für die Osmanen bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts selbstverständliche Begriff für ihre europäischen Besitzungen war ›Rumelien‹. Trotz ihrer christlichen Bevölkerungsmehrheit waren die europäischen Gebiete des Osmanischen Reiches mehrheitlich Teil des zentralen osmanischen Herrschaftsgebiets. Der Verlust des größten Teils der europäischen Besitzungen im ersten Balkankrieg von 1912 war maßgebend für das türkische Projekt der 1910er und 1920er Jahre, einen ›ethnisch homogenen‹ türkischen Nationalstaat in Anatolien schaffen zu wollen. Die Wiedergewinnung der verlorenen südosteuropäischen Besitzungen stand ab den 1920er Jahren niemals in Frage, jedoch ist die ›Verlustsache Rumelien‹ bis heute eines der konstituierenden Elemente für die Erinnerungskulturen in der Türkischen Republik.*

### Zur Einleitung

Im ersten Balkankrieg von 1912 verlor das Osmanische Reich seine gesamten europäischen Besitzungen. Die Front der gegen das Osmanische Reich vereinigten Balkan-Staaten rückte gefährlich nahe an die Hauptstadt Istanbul heran. Zwar konnte die osmanische Armee im zweiten Balkankrieg von 1913 den Zwist der im ersten Balkankrieg noch verbündeten südosteuropäischen Staaten nutzen, um Edirne und sein Umland wieder zu erobern; jedoch waren die sonstigen europäischen Besitzungen verloren. Die verheerende militärische Niederlage im ersten Balkankrieg und der dramatische territoriale Verlust prägten die innen- und außenpolitische Haltung der osmanischen Elite vor und während des Ersten Weltkriegs.<sup>1</sup> Ein territorialer Revisionismus, die Wiedergewinnung der verlorenen südosteuropäischen Besitzungen, war ab den 1920er Jahren kein Anliegen; das Augenmerk richtete sich vielmehr auf die Gründung einer ethnisch homogenen

<sup>1</sup> Mustafa Aksakal: *The Ottoman Road to War in 1914. The Ottoman Empire and the First World War*, Cambridge u. a. 2008, S. 15. Vor allem bedingt durch die Erfahrungen des Ersten Balkankriegs hatte sich die osmanische Politik radikalisiert: »By July 1914, bellicose notions of revenge, retribution, and recovery had become embedded in Ottoman identity.«

türkischen Nation in Anatolien. Dennoch ist der Verlust Südosteuropas eines der konstituierenden Elemente für die türkischen Erinnerungskulturen bis heute.

### Kulturerbe oder Erblast?

Das osmanische Erbe in großen Teilen Südosteuropas ist unübersehbar. Es handelt sich um ein *islamisches* Erbe in dem Sinne, dass die osmanische Herrschaft größere Bevölkerungsgruppen islamischen Bekenntnisses auf dem Balkan hinterlassen hat. Aus der Konversion zum Islam ist der Großteil der heutigen Musliminnen und Muslime Südosteuropas hervorgegangen.<sup>2</sup> Daneben stehen die türkischen bzw. türkischsprachigen Minderheiten wie in Bulgarien, Griechenland oder Makedonien, die sich Migrationen turksprachiger Gruppen aus Anatolien nach den osmanischen Eroberungen verdanken. Wir sehen hier eine weitgehende Deckungsgleichheit zwischen türkischer ethnischer Zugehörigkeit und muslimischer Konfession.<sup>3</sup> Die ›Türken‹ in Südosteuropa verstehen sich heute als ethnische Minderheiten muslimischer Konfession, und werden als solche von den jeweiligen Bevölkerungsmehrheiten auch so eingestuft und behandelt. Türken und Muslime in Südosteuropa sind aber keineswegs dasselbe: Die großen muslimischen Bevölkerungsgruppen Südosteuropas, die Albaner, Bosnjaken, Kosovaren und Pomaken (Bulgaren muslimischen Bekenntnisses) sprechen nicht Türkisch. Dies zeigt, dass, anders als in Anatolien, Islamisierung in Südosteuropa nicht zugleich Turkifizierung bedeutete.<sup>4</sup>

Als eindeutiges Zeichen des islamischen Erbes der Osmanen in Südosteuropa können die Minarette und Moscheekuppeln, die die Silhouette vieler balkanischer Städte prägen, gelten. Nicht so eindeutig ist die Zuordnung anderer Elemente des osmanischen Erbes. Sind infrastrukturelle Einrichtungen wie die Brücke über die Drina in Višegrad oder auch die Anlage ganzer Stadtlandschaften allein mit dem Begriff *islamisch* richtig erfasst? Möglich wäre es, nur von einem ›osmanischen Erbe‹ zu sprechen, aber würde das wiederum den Sachverhalt vollständig erfassen? So verstehen sich ja heute die Muslime auf dem Balkan eben nicht als ›Osmanen‹, sondern als ›Muslime‹.

2 In der Folge wird aus Gründen der besseren Lesbarkeit des Textes nur noch von ›Muslimen‹ die Rede sein. Es sind aber jeweils Musliminnen und Muslime zugleich gemeint.

3 Eine Ausnahme sind die türkischen und zugleich christlichen Gagausen, die mehrheitlich im heutigen Moldawien leben.

4 Siehe für einen direkten Vergleich der unterschiedlichen Islamisierungsverläufe in Südosteuropa und in Anatolien Speros Vryonis: *Religious Change and Continuity in the Balkans and Anatolia from the Fourteenth through the Sixteenth Century*. In: Ders. (Hg.): *Islam and Cultural Change in the Middle Ages*, Wiesbaden 1975, S. 127–140.

Fragen zur Art und Weise der osmanischen Expansion in Südosteuropa sind unauflösbar verknüpft mit der allgemeinen Frage, was der Begriff ›Islam‹, außer dem direkten Bezug auf den Islam als Religion, beinhaltet. Es gibt erst einmal kein anderes Wort als ›Islam‹, wenn man über die Manifestationen der islamischen Gesellschaften und Kulturen, und damit auch des Osmanischen Reiches in Südosteuropa, sprechen und schreiben will. Um dieses – potentiell durchaus verhängnisvolle<sup>5</sup> – Zusammenfallen alles Muslimischen und Islamischen in dem einen Wort ›Islam‹ zu vermeiden, schlug vor einigen Jahrzehnten Marshall Hodgson vor, zwischen ›Islamic‹ und (dem Kunstwort) ›Islamicate‹ zu unterscheiden. Mit ›Islamicate‹ und dem zugehörigen Substantiv ›Islamhood‹ wollte Hodgson über die Geschichte, Kultur und Wirtschaft in vornehmlich muslimisch geprägten Ländern sprechen können, ohne immer wieder auf ›den Islam‹ verweisen zu müssen.<sup>6</sup> Osmanisches Erbe auf dem Balkan ist, will man sich dieser produktiven Terminologie von Hodgson anschließen, zum einen die Hinterlassenschaft islamischer Religionszugehörigkeit und islamischer Identitäten, aber auch von den zahlreichen ›islamhaften‹ (wenn man so Hodgsons ›Islamicate‹ ins Deutsche zu übersetzen versuchen wollte) kulturellen, sprachlichen und historischen Merkmalen osmanischer Präsenz in Südosteuropa.

Solche Spitzfindigkeiten wären in den nationalen Erinnerungskulturen der südosteuropäischen Nachfolgestaaten des Osmanischen Reiches in Südosteuropa schwer zu vermitteln. Diese im Laufe des 19. und frühen 20. Jahrhunderts meist durch eine gewaltsame Ablösung vom Osmanischen Reich entstandenen Staaten bezogen ihre Daseinsberechtigung aus ihrer angeblichen moralischen und kulturellen Überlegenheit im Vergleich zur düsteren osmanischen Fremdherrschaft, die sie abgeschüttelt hatten.<sup>7</sup> So begründete die serbische Regierung 1913 in einem an die europäischen Großmächte verschickten Memorandum die Ansprüche Serbiens auf das Kosovo mit dem ehemaligen Sitz des Patriarchats im Kosovo und der früheren serbischen Bevölkerungsmehrheit, und fügte als dritten Grund hinzu, dass Serbien über das »moralische Recht eines zivilisierteren Volkes« verfüge.<sup>8</sup>

5 Dies hat durchaus Folgen für heutige politische Debatten. Die Begriffe ›Islam‹ und ›islamisch‹ können, neben der umfassenden Bezeichnung alles Muslimischen, die Vorstellung einer – oft auch einer politischen – Intention enthalten. Ein islamischer Staat ist deswegen nicht nur ein Staat, in dem die Bevölkerungsmehrheit Muslime sind, sondern ein Staat, wie etwa die Islamische Republik Iran, der seine Legitimität und politische Ethik in der Religion des Islam begründet sieht. Eine solche politische Intentionalität wird dann oft auch den Muslimen in Europa – bewusst oder unbewusst – von der europäischen Öffentlichkeit zugeschrieben.

6 Marshall Hodgson: *The Venture of Islam: Conscience and History in a World Civilization*, Chicago, Ill. u. a. 1974.

7 Gunnar Hering: *Die Osmanenzeit im Selbstverständnis der Völker Südosteuropas*. In: Hans Georg Majer (Hg): *Die Staaten Südosteuropas und die Osmanen*, München 1989, S. 355–380, hier S. 357.

8 Noel Malcolm: *Kosova. A Short History*, London 1998, S. XXXI.

Die Präsenz von Muslimen wird auch heute noch in den Gesellschaften Südosteuropas, in denen Muslime in der Minderheit sind, vielfach als ein Fremdkörper empfunden. Die Wunde der osmanischen Fremdherrschaft habe sich zwar geschlossen, aber um sie gänzlich auszuheilen, sei – immerhin mittlerweile, mit dem Bewusstsein fehlender ›political correctness‹, unter der Hand geäußert – irgendwann einmal noch dieser Fremdkörper zu entfernen. Die Parallelen etwa zu Hindu-Nationalisten, die ähnliche Auffassungen zur Präsenz der Muslime in Südasien allgemein und heute in Indien im Besonderen pflegen, sind nicht zu übersehen.<sup>9</sup> Aus einer etwas detachierteren Position und im Hinblick auf die umfassende Migration von Muslimen nach Europa seit der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts sind die heutigen muslimischen Bevölkerungsgruppen in Südosteuropa jedoch eindeutig als ein ›indigener Islam‹ zu verstehen.

### Balkan und Rumelien

Trotz aller Formen von Ablehnung des osmanischen Erbes scheint es unbestritten, dass der Balkan eine historisch-kulturelle Entität ist, zu dessen Formung oder – unter Umständen sogar: zu dessen Entstehung – die Osmanen einen Beitrag geleistet haben, egal ob nun dieser als ›Kulturerbe‹ oder ›Erblast‹ zu deuten ist. Paradox erscheint daher auf den ersten Blick der Befund von Maria Todorova, dass nicht die Osmanen ein Erbe auf dem Balkan seien, sondern der Balkan ein Erbe der Osmanen sei und dass folglich die Osmanen daher nicht als ein Fremdkörper auf dem Balkan betrachtet werden sollten.<sup>10</sup> Todorova kann ihre Behauptung durchaus mit historischen Fakten unterfüttern. Sie macht drei bestimmende Charakteristika aller südosteuropäischen Gesellschaften (mit Ausnahme Rumäniens) aus, die auf die osmanische Herrschaft zurückgeführt werden können: (a) das Fehlen eines feudalen Adels; (b) die Existenz einer relativ freien Bauernschaft; (c) die Unterordnung der Stadt unter den imperialen Staat.<sup>11</sup>

Ein naheliegender Weg wäre also, den Balkan als eine, in einem größeren Südosteuropa enthaltene Teilmenge zu definieren, die nachhaltig von den Osmanen

9 Indien ist nach Indonesien der Staat mit der größten muslimischen Bevölkerung weltweit, und dennoch befinden sich die indischen Muslime mit weniger als 15 % der Bevölkerung in einer eindeutigen Minderheitenposition – auch in sozialer und ökonomischer Hinsicht. Zur Ablehnung der Muslime als in Südasien inhärent fremde Menschen siehe Peter van der Veer: *Religious Nationalism: Hindus and Muslims in India*, Berkeley CA 1994, S. 10, 20, 28 f., 62, 73, 196, 200.

10 Maria Todorova: *Imagining the Balkans*, Oxford 1997, S. 162.

11 Ebd., S. 172 f.

und von islamischer Religion und Kultur geprägt wurde.<sup>12</sup> Die natürlichen Grenzen des Balkans wären dann in den umliegenden Meeren, der Adria, dem Ionischen Meer, der Ägäis, dem Marmarameer und Schwarzen Meer zu finden. In nördlicher Richtung ist keine eindeutige Abgrenzung zu bestimmen; die Flussläufe von Save und unterer Donau könnten hier als nördliche Begrenzung des Balkans dienen. Südosteuropa hingegen würde ein doppelt so großes Gebiet umfassen: Neben dem Balkan selbst würden die heutigen Länder Kroatien, Slowenien, Ungarn, die Vojvodina (heute Teil Serbiens) und große Teile Rumäniens treten.<sup>13</sup> Prinzipiell ließe sich damit sagen: Die Grenzen des Balkans entsprechen im Großen und Ganzen dem osmanischen Herrschaftsbereich.<sup>14</sup> Eine solche Definition hat den Vorteil, eine deutliche Unterscheidung zwischen den Begriffen ›Südosteuropa‹ und ›Balkan‹ zu treffen und zudem der Präsenz der Osmanen in Südosteuropa die gebührende Bedeutung einzuräumen.<sup>15</sup> Die Fallstricke eines solchen ›emanzipatorischen‹ Anliegens, den Balkan als Erbe der Osmanen zu sehen, sind aber nicht zu übersehen: Der Balkan steht offensichtlich in alleiniger osmanischer Verantwortung. Alles ›Balkanische‹ kann, von wem auch immer und von was auch immer, aus- und abgegrenzt werden. Zudem werden die Osmanen damit gänzlich aus dem größeren Bereich Südosteuropa ausgeschlossen, da sie ja offensichtlich nur ein Phänomen des Balkans sind. Südosteuropa zerfällt damit allzu deutlich in einen ›orientalischen‹ und ›europäischen‹ Teil.<sup>16</sup> Schließen wir diese allgemeinen Betrachtungen zum ›Balkan‹, die in den anderen Beiträgen zu diesem Sammelband ohnehin ausgeführt werden, und wenden uns türkischen Sichtweisen Südosteuropas zu.

Wenn die Rolle der Osmanen in der Prägung dessen, was wir heute als ›Balkan‹ verstehen (könnten), so ungeheuer bedeutend war, müssen wir uns fragen, was die Osmanen selbst unter ihrem Reich und dann im Besonderen unter ihren südosteuropäischen Besitzungen verstanden. Bis in das 20. Jahrhundert hinein fassten die Osmanen ihren Herrschaftsbereich als einen großen imperialen Verbund auf,<sup>17</sup>

12 Zu den inhaltlichen und terminologischen Fragen und Verwirrungen um die Begrifflichkeiten ›Balkan‹ vs. ›Südosteuropa‹ äußern sich Martina Baleva und Boris Previšić ausführlich in der Einleitung zu diesem Band.

13 Holm Sundhaussen: *Europa balcanica. Der Balkan als historischer Raum*. In: *Geschichte und Gesellschaft. Zeitschrift für historische Sozialwissenschaft* 25 (1999), S. 626–653, hier S. 634 f.

14 Die Vasallenstaaten des Osmanischen Reiches wie Moldau oder Wallachei wären dann eher Südosteuropa als dem Balkan zuzuordnen.

15 So auch die eigene Argumentation in Martin Kramer, Maurus Reinkowski: *Die Türkei und Europa. Eine wechselhafte Beziehungsgeschichte*, Stuttgart 2008, S. 35.

16 Ebenso sollten ›Balkan‹ und ›Rumelien‹ nicht als selbstverständlich deckungsgleich verstanden werden. Siehe Ebru Boyar: *Ottoman, Turks and the Balkans. Empire Lost, Relations Altered*, London u. a. 2007, S. 32: »In fact the term Rumeli can be seen as an Ottoman-centric term whereas the Balkan Peninsula is very much a Euro-centric term.«

17 Unter den ›Osmanen‹ ist die gesamte Nachkommenschaft von Osman I., dem Begründer der osmanischen Dynastie zu Beginn des 14. Jahrhunderts, und, in einem weiteren Sinne, der

in dem sich »auf einer unteren Ebene homogene Völker mit ihren traditionellen Volkskulturen, auf einer höheren Ebene dagegen die ethnisch heterogene Oberschicht mit ihrer spannungsreichen, dynamischen ›nationalen‹ Kultur« fanden.<sup>18</sup> In die innere Ordnung der Herrschaftsverbände in den lose angegliederten Peripherien konnte und wollte die Staatsführung nicht eingreifen. Das Osmanische Reich war als ein homogener, amalgamierter Kern organisiert, um den sich fragmentierte Zonen lagerten, die untereinander keinen Kontakt hatten, sondern sich nur auf das Zentrum, seit 1453 war dies Istanbul, bezogen.

Der Balkan als Begrifflichkeit war den Osmanen nicht geläufig: »In the Ottoman mind, there was no idea of ›the Balkans‹ as a concept of society or administration, and the word itself appeared very rarely in Ottoman texts, and then only in its most limited geographical meaning. [...] Likewise on the personal level, the Ottoman mind did not conceive of ›Balkan peoples‹ any more than they did of ›Arab peoples‹.«<sup>19</sup> Der für die Osmanen bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts selbstverständliche Begriff für ihre europäischen Besitzungen war ›Rumelien‹.<sup>20</sup> Der Begriff Rumelien weist eine recht verwirrende Geschichte auf. Rumelien bedeutet wörtlich *rum-ili*, ›das Land der Rum (Byzantiner)‹. Rum war vor der osmanischen Periode die islamische Bezeichnung für das bis zum 11. Jahrhundert byzantinische Kleinasien. In osmanischer Zeit übertrug sich die Benennung auf die osmanischen Gebiete in Südosteuropa, mit der impliziten Konnotation einer Region mit einer mehrheitlich christlichen (vor allem orthodoxen) Bevölkerung.<sup>21</sup> Trotz der christlichen Bevölkerungsmehrheit war der größere Teil der europäischen Gebiete des Osmanischen

---

gesamte herrscherliche Haushalt unter dem jeweiligen osmanischen Sultan zu verstehen. In der Regel wird aber unter den ›Osmanen‹ mehr verstanden, nämlich die gesamte Herrschaftselite des Osmanischen Reiches, die vermutlich mehrere Zehntausend Menschen umfasste und die fließende Übergänge, etwa zu lokalen Eliten, kannte. Bedingung dafür, ein Osmane zu sein, war ein Muslim (geworden) zu sein, die Verwaltungs- und Hochsprache ›Osmanisch‹ mitsamt ihrer kulturellen Codes zu beherrschen, eine starke Identifikation mit dem imperialen Selbstbild des Staates aufzuweisen und den entsprechenden Habitus zu pflegen. Im 19. Jahrhundert weitet sich der Begriff des ›Osmanen‹ hin zum Konzept eines osmanischen Untertanen. Neben ›Ottomans‹ stehen dann gewissermaßen ›Ottomen‹.

18 Emerich Francis: *Ethnos und Demos: Soziologische Beiträge zur Volkstheorie*, Berlin 1965, S. 100 f.

19 Stanford J. Shaw: *The Ottoman View of the Balkan*. In: Barbara Jelavich, Charles Jelavich (Hg.): *The Balkans in Transition: Essays on the Development of Balkan*, Hamden CT 1974, S. 56–80, hier S. 62.

20 Siehe Boyar 2007 (wie Anm. 16), S. 35–41, zur Diskussion der Frage, ab welchem Zeitpunkt im frühen 20. Jahrhundert von osmanischer Seite der ›Balkan‹ als selbstverständliche Begrifflichkeit akzeptiert wurde.

21 Siehe hierzu ausführlich Halil İnalçık: *Rumeli*. In: Peri J. Bearman et al. (Hg.): *Encyclopaedia of Islam*, 2. Auflage: [http://referenceworks.brillonline.com/entries/encyclopaedia-of-islam-2/rumeli-COM\\_0940](http://referenceworks.brillonline.com/entries/encyclopaedia-of-islam-2/rumeli-COM_0940) (Letzter Zugriff: 1. Juli 2015).

Reiches Teil des zentralen osmanischen Herrschaftsgebiets, weit mehr als etwa Ostanatolien. Als Kernraum des Reiches – auch in osmanischer Sicht – können die vor 1453 eroberten Gebiete, also das westliche Kleinasien sowie große Teile der osmanischen Besitzungen in Südosteuropa, gelten, in denen die osmanischen Institutionen am tiefsten verankert waren und in denen das osmanische Steuer- und Verwaltungssystem in seiner ganzen Tiefe und Breite eingeführt wurde.<sup>22</sup> Ende des 15. Jahrhunderts kamen rund zwei Drittel der Steuern und Abgaben aus Europa. Eine Haupteinnahmequelle war die Kopfsteuer der Nichtmuslime (*cizye*).<sup>23</sup> Bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts änderte sich nichts grundsätzlich an dieser Konstellation und an der zentralen Bedeutung Südosteuropas für das osmanische Reichsgebilde.

### Abschied und Wiederkehr

Durch Jahrhunderte hindurch wurde die politische und militärische Elite des Reiches weitestgehend aus dem Balkan rekrutiert; man denke nur an die Institution der Knabenlese (*devşirme*),<sup>24</sup> die niemals unter den zahlreichen Christen in der östlichen arabischen Welt durchgeführt wurde. Wenn der Balkan ein Erbe der Osmanen war, so ließe sich mit gleichem Recht sagen, dass die heutige Türkische Republik wiederum ein Erbe des Balkans ist, denn die ›Balkanlastigkeit‹ des Osmanischen Reichs gilt auch für die Jungtürken im letzten Jahrzehnt des Imperiums und die Führungsriege der jungen Republik Türkei. Ein größerer Teil von ihnen zählte zur muslimisch-türkischen Bevölkerung Südosteuropas; der bekannteste unter ihnen ist der in Saloniki geborene und aufgewachsene Mustafa Kemal [Atatürk] (1881–1938).

Atatürk selbst war es jedoch, der mitsamt der ihn umgebenden ›kemalistischen‹ Elite, – die historischen Realitäten verleugnend, aber mit gutem politischen Instinkt ausgestattet – Anatolien zum Heimatland der Türken auserkor. In den ersten Jahrzehnten des neu gegründeten türkischen Nationalstaats wurde das Osmanische Reich als ein misslungenes *ancien régime* abgelehnt. Zwischen Türken und Nicht-Türken (vor allem Arabern) habe das Missverständnis einer angeblichen Interessengemeinschaft existiert, unter dem vor allem die Türken zu leiden gehabt hätten. Der osmanischen Geschichte wurde mithin die kemalistische

22 Nach Klaus Kreiser: Über den ›Kernraum‹ des Osmanischen Reiches. In: Klaus-Detlev Grothusen (Hg.): Die Türkei in Europa, Göttingen 1979, S. 53–63, hier S. 53 ff., könnte die Dichte von Stiftungen als Kriterium für die Abgrenzung eines osmanischen Kernraums dienen.

23 Klaus Kreiser, Christoph K. Neumann: Kleine Geschichte der Türkei, Stuttgart 2003, S. 103.

24 Die Knabenlese zählt, als ›Blutsteuer‹ (z. B. im Kroatischen/Serbischen: *danak u krvi* oder im Bulgarischen: *kräven danäk*) tituliert, zu den zentralen Elementen einer negativen Deutung der osmanischen Zeit.



Ideologie der Republikzeit übergestülpt und das Argument vorgebracht, das Osmanische Reich hätte besser seine Energien Anatolien widmen sollen, anstatt sich als unbeholfener Imperialist zu betätigen. Der Atatürk nahestehende Publizist Falih Rifkî Atay fasste diesen Gedanken in den 1930er Jahren in den folgenden Worten zusammen: »Die Kunst der Imperien ist es, Kolonien und Völker arbeiten zu lassen. Das Osmanische Reich aber, von Thrakien bis nach Erzurum, hat seinen riesigen Körper auf die Seite gelegt und den Kolonien und Völkern die Brust gegeben, bis schließlich seine Milch mit seinem Blut vermischt getrunken wurde.«<sup>25</sup> In diesem Sinne konnte sogar der Verlust der europäischen Besitzungen im ersten Balkankrieg als eine Befreiung von einer allzu großen Last deklariert werden.

Es ließe sich lange darüber debattieren, wie die kemalistische Verleugnung des osmanischen Erbes in den ersten Republikjahrzehnten zu deuten ist: als temporäre utilitaristische Maßnahme, gezielte Verdrängung oder authentische Verarbeitung traumatischer Erfahrungen? Jedenfalls trat im Zuge einer politischen Liberalisierung und größerer Mitspracherechte konservativ und islamisch gesinnter Bevölkerungsschichten in der Türkei ab den 1950er Jahren an die Stelle der kemalistischen Ablehnung zunehmend eine positive Sicht der osmanischen Geschichte. Nach dem coup d'état vom 12. September 1980 setzte die militärische Elite unter Generalstabschef und später Staatspräsident Kenan Evren alles daran, die Polarisierung der türkischen Politik zwischen extremer Linke und extremer Rechte zu durchbrechen – durch die Repression der linken Bewegung und die Förderung einer religiösen Grundstimmung.<sup>26</sup> Die ›Türkisch-islamische Synthese‹ (*Türk-İslam sentezi*), seit den 1960er Jahren von einzelnen Intellektuellen und Historikern propagiert, aber erst in den 1980er Jahren vom Militär aktiv gefördert, sieht türkischen Nationalismus und islamische Identität nicht als Gegensätze. Vielmehr sei durch die produktive Verbindung von Islam und Türkentum der außerordentliche Beitrag der Türken zur islamischen Weltgeschichte und -kultur zu erklären.<sup>27</sup> In den letzten 30 Jahren hat diese Deutung durchaus eine gewisse Dominanz im öffentlichen Diskurs der Türkei errungen.

Der weniger gut zu greifende Gedanke des ›Neo-Osmanismus‹, der gewisse Überlappungen mit der türkisch-islamischen Synthese zeigt, scheint ursprünglich

25 Falih Rifkî Atay: *Zeytindağı* (Ölberg), 4. erw. Auflage, Istanbul 1957, S. 41.

26 Zu einer Untersuchung der Schul(buch)politik des türkischen Militärs nach 1980 siehe Sam Kaplan: *Din-u Devlet All over Again? The Politics of Military Secularism and Religious Militarism in Turkey Following the 1980 Coup*. In: *International Journal of Middle East Studies* 34 (2002), S. 113–127.

27 Erstaunlicherweise ist die Literatur in nicht-türkischen Sprachen über die für die ideologische Struktur der modernen Türkei so wichtige ›Türkisch-islamische Synthese‹ dünn gestreut. Für eine erste (allerdings apologetische) Einführung siehe Gökhan Çetinsaya: *Rethinking Nationalism and Islam: Some Preliminary Notes on the Roots of ›Turkish-Islamic synthesis‹ in Modern Turkish Political Thought*. In: *Muslim World* 89 (1999), S. 350–376.

in den 1990er Jahren als ein abwertender Begriff aufgekommen zu sein, um neue selbstbewusste Aspekte der türkischen Aussenpolitik zu brandmarken. Im Türkischen als *Yeni Osmanlılık* bekannt, erfährt der Neo-Osmanismus heute im inner-türkischen Kontext durchaus positive Interpretationen.<sup>28</sup> Neo-Osmanismus wird oft in Zusammenhang mit dem Konzept der ›strategischen Tiefe‹ (›stratejik derinlik‹) des seit 2009 amtierenden Außenministers Ahmet Davutoğlu gebracht,<sup>29</sup> der seine theoretischen politikwissenschaftlichen Überlegungen mit einem robusten Optimismus hinsichtlich der künftigen Position der Türkei im internationalen Mächtesystem verbindet.<sup>30</sup> Neo-Osmanismus ist einerseits als ein Aspekt türkischer ›soft power‹ zu verstehen, die sich auf Institutionen wie die staatliche türkische Entwicklungsagentur TİKA (›Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı‹) oder prominente Persönlichkeiten wie Ekmeleddin İhsanoğlu (in den Jahren 2005–2014 Generalsekretär der ›Organisation of Islamic Cooperation‹) stützt. Grundlage ist eine positive Wertung der osmanischen Herrschaftskultur und die Zuversicht, dass im Rückgriff auf Jahrhunderte alte Erfahrungsmuster osmanischer Politik die Bedingungen für eine stabile Neuordnung eines postnationalen Nahen Ostens und Südosteuropas geschaffen werden können.<sup>31</sup> Der Neo-Osmanismus gerät aber andererseits auch in die Nähe einer ideologischen und apologetischen Deutung von Geschichte, indem er auf einer übermäßig positiven Deutung der Errungenschaften des sogenannten ›Millet-Systems‹ beruht,<sup>32</sup> das angeblich die Grundlagen für eine friedliche und stabile multi-nationale Koexistenz in den osmanischen Herrschaftsgebieten gelegt

- 28 Siehe zum Beispiel Ömer Taşpınar: Neo-Ottomanism and Kemalist Foreign Policy. In: Today's Zaman, 22. September 2008: [http://www.todayszaman.com/newsDetail\\_openPrintPage.action?newsId=153882](http://www.todayszaman.com/newsDetail_openPrintPage.action?newsId=153882) (Letzter Zugriff: 1. Juli 2015): »Neo-Ottomanism does not call for Islamic governance in Turkey or Turkish imperialism in the Middle East and the Balkans. Instead, it seeks a less militant understanding of secularism at home and ›soft‹ Turkish influence in formerly Ottoman territories. Similarly, neo-Ottomanism's willingness to embrace Turkey's imperial and Islamic legacy opens the door for a less ethnic concept of Turkishness. In other words, neo-Ottomanism is at peace with the multiethnic and cosmopolitan nature of the state.«
- 29 Siehe für eine erste Einführung (mit weiterführender Literatur) Christoph Ramm: Die Türkei und ihre Politik der ›strategischen Tiefe‹. Abkehr vom Westen, neuer Osmanismus oder nationale Großmachtphantasie? In: Sigrid Faath (Hg.): Die Zukunft türkisch-arabischer Beziehungen. Nationales Interesse, nicht Religion als Basis der Kooperation, Baden-Baden 2011, S. 51–63.
- 30 So argumentierte Ahmet Davutoğlu im Jahr 2011, dass die Türkei »innerhalb der nächsten 12 Jahre eine Weltmacht sein wird«, TGRT Haber, 25. April 2011, <http://www.youtube.com/watch?v=WpQponvJtqI> (Letzter Zugriff: 1. Oktober 2015).
- 31 Kerem Öktem: Projecting Power: Non-Conventional Policy Actors in Turkey's International Relations. In: Ders. et al. (Hg.): Another Empire? A Decade Of Turkey's Foreign Policy Under The Justice And Development Party, Istanbul 2012, S. 77–108.
- 32 Zu einer kritischen Bewertung des ›Millet-Systems‹ (u. a. mit der Aussage, dass niemals ein solches System als ›System‹ existierte) siehe Benjamin Braude: Foundation Myths of the Mil-

hätte.<sup>33</sup> So konnte, um nur ein Beispiel für eine extreme Interpretation in dieser Richtung zu geben, der Sprecher der Organisation *Dayanışma Vakfı*, einer NGO aus dem islamischen Spektrum, erklären, dass die *pax ottomanica* als Modell dienen könne für interkonfessionelles Zusammenleben in einem post-nationalen Zeitalter, übrigens auf der Basis einer orthodox-islamischen Allianz gegen den Westen.<sup>34</sup>

### Rumelien und Armenien

Bevor ich mit meinen, durchaus oft sehr spekulativen Ausführungen weiter fortfahre, möchte ich kurz eine Warnung aussprechen. In diesem Beitrag wird die von offiziöser, populärwissenschaftlicher und apologetischer Historiografie bestimmte Geschichtsschau in der Türkei als ein stimmiger Chor beschrieben. Dies könnte leicht in dem Sinne missverstanden werden, als gäbe es in der türkischen Geschichtswissenschaft und Öffentlichkeit nur eine zulässige Meinung und als gäbe es keine kritischen Stimmen. Dieser Eindruck wäre gänzlich falsch.<sup>35</sup> Der Grund für die hier gewählte ›idealtypisierende‹ Darstellungsweise ist offensichtlich: Populäre Geschichtsschreibung ist ein Ausdruck des türkischen kollektiven Gedächtnisses und verstärkt dieses zugleich wieder.

Will man nach der entscheidenden Achsenzeit der osmanisch-türkischen Geschichte in ihrer Gesamtheit suchen, so ist es die Dekade von 1912 bis 1922, von den beiden Balkankriegen über den Ersten Weltkrieg bis zum Ende des türkischen Unabhängigkeitskriegs 1922. Die Herausforderung für die türkische Historiografie besteht darin, diese Herausschälung des türkischen ›Nationalstaats‹ aus dem vorangehenden osmanischen imperialen Kontext zu begründen: In der historischen Erinnerung der Türkischen Republik gehört die traditionelle Toleranz des Osmanischen Reiches zum Selbstverständnis, das zum Beispiel die Juden aus Spanien am Ende des 15. Jahrhunderts willkommen hieß.<sup>36</sup> Trotz seiner sehr heterogenen

let System. In: Ders., Bernard Lewis (Hg.): *Christians and Jews in the Ottoman Empire. The Functioning of a Plural Society*, Bd. 1: *The Central Lands*, New York u. a. 1982, S. 69–88.

33 Tanıl Bora: *Turkish National Identity, Turkish Nationalism and the Balkan Problem*. In: Günay Göksü Özdoğan, Kemâli Saybaşılı (Hg.): *Balkans: A Mirror of the New International Order*, Istanbul 1995, S. 101–120; hier S. 120, mit einer luziden Interpretation neo-osmanistischer Gedankengänge.

34 Ferhat Kentel: *Les Balkans et la crise de l'identité nationale turque*. In: Xavier Bougarel, Nathalie Clayer (Hg.): *Le nouvel islam balkanique. Les musulmans, acteurs du post-communisme 1990–2000*, Paris 2001, S. 357–395, hier S. 385.

35 Siehe als Beispiele für kritische Sozial- und Geschichtswissenschaften in der Türkei die beiden Zeitschriften *New Perspectives on Turkey* und *Tarih ve Toplum*.

36 So ist in der Tat die Ansiedlung der sephardischen Juden in Saloniki ein Beispiel für die allgemein recht erfolgreiche Ansiedlungs- und ›Konjunktur-Politik‹ der Osmanen. Mark Mazower: *Salonica. City of Ghosts: Christians, Muslims and Jews 1430–1950*, London u. a.

ethnischen und religiösen Zusammensetzung habe das Osmanische Reich ein Leben in Frieden und Toleranz ermöglicht und gewährt.<sup>37</sup> Der konservative und nationalistische Teil der türkischen Geschichtswissenschaft ist darüber hinaus nach wie vor davon überzeugt, dass die Osmanen wegen ihrer zu großen Nachgiebigkeit und Toleranz eine nachhaltige Turkifizierung und Islamisierung der südosteuropäischen Gebiete versäumt und so deren späteren Abfall erst möglich gemacht hätten.<sup>38</sup> Das Osmanische Reich sei demnach durch den europäischen Imperialismus und Nationalismus zerstört worden, aber auch an seiner eigenen Liberalität zugrunde gegangen.<sup>39</sup> Nur im Vergleich zu heutigen Konflikten könne man die Errungenschaften der osmanischen Gesellschaftsordnung verstehen.<sup>40</sup>

Nähert man sich den Jahren 1912–1922, tritt das Osmanische Reich immer mehr in den Hintergrund: Stattdessen sehen wir nun das Bild einer vom europäischen Imperialismus bedrängten und zuletzt nahezu in die Knie gezwungenen türkischen Nation vor uns, die sich nur unter äußersten Mühen ihre nationale Selbstbestimmung erkämpfen kann. Die Türkei reiht sich damit in die vorderste Linie der Länder ein, die dem Kolonialismus siegreich widerstanden hätten. In den Jahren 1912–1922 ist also der Schlüssel zum historischen Selbstverständnis der heutigen Türkei enthalten: Das späte Osmanische Reich wird als eine Art ›antikoloniales Imperium‹ gesehen, also als imperiales Reich und zugleich als ein vom europäischen Imperialismus umgestellter Nationalstaat. Die Türken hätten damit in doppelter Weise Opfer werden können: Als Träger eines imperialen Reiches, das an seiner Groß- und Langmütigkeit zugrunde ging, und als eine Nation, die in einem anfangs hoffnungslos erscheinenden Kampf gegen die übermächtigen imperialistischen Großmächte zu unterliegen drohte.

---

2004, S. 65, konstatiert: »By the mid-sixteenth century its population had grown to 30,000 and it generated the highest per capita yield of taxes in the Balkans and the largest revenue of any urban settlement to the west of Istanbul.«

37 Ein besonders anschauliches Beispiel ist Kemal Karpat: *Remarks on MESA and Nation and Nationality in the Middle East*. In: *Middle East Studies Association Bulletin* 20 (1986), S. 1–12, hier S. 9: »The Ottoman state was probably the most perfect Islamic state ever to come into existence«. Für zwei weitere Beispiele in türkischer Sprache siehe Bilal Eryılmaz: *Osmanlı Devletinde Gayrimüslim Teb'anın Yönetimi* (Die Verwaltung der nicht-muslimischen Untertanen im osmanischen Staat), Istanbul 1990, S. 12, und Gülnihal Bozkurt: *Alman-İngiliz Belgelerinin ve Siyasî Gelişmelerin Işığında Gayrimüslim Osmanlı Vatandaşlarının Hukukî Durumu, 1839–1914* (Die rechtliche Lage der nicht-muslimischen osmanischen Staatsbürger nach deutschen und englischen Akten und im Lichte der politischen Entwicklungen, 1839–1914), Ankara 1989, S. IX.

38 Bora 1995 (wie Anm. 33), S. 110.

39 Als prototypisches Beispiel für diese Art von Literatur siehe Salahi Ramadan Sonyel: *Minorities and the Destruction of the Ottoman Empire*, Ankara 1993.

40 Mim Kemal Öke: *Ermeni Meselesi 1914–1923* (Die Armenierfrage 1914–1923), Istanbul 1986, S. 283.

Der Vorwurf, dass die Völker in Südosteuropa die Türken verraten hätten, während diese selbst bis zuletzt loyale Befürworter und Bewahrer der supra-nationalen Idee des Osmanischen Staates geblieben seien, ist bis heute Gemeingut historischer Erinnerung. Gemäß dieser Interpretation verrieten die vom osmanischen Herrscher behüteten christlichen Untertanen die osmanischen Türken, indem sie einen egoistischen Nationalismus befürworteten und im ersten Balkankrieg von 1912 den finalen Akt der Aggression begangen. Der ›Verrat‹ durch die ehemaligen Untertanen wurde angesichts der Unterstützung durch die europäischen Großmächte als besonders perfide empfunden.<sup>41</sup> Andererseits ist die Art und Weise, wie sich im 19. Jahrhundert in Südosteuropa die Nationalstaaten begründeten, für die türkische Elite des frühen 20. Jahrhunderts Trauma und Lehrbuch zugleich gewesen. Die Radikalisierung der türkischen Politik in den Jahren seit 1912 liegt in der Erfahrung eines existentiellen Verlustes begründet. Den Verlust ihrer Heimat in Saloniki, Bitola oder Skopje beantworteten die Jungtürken und die Männer um Mustafa Kemal mit dem Entschluss, sich nun um so energischer eine eigene Nation in Kleinasien zu schaffen.

Mit Recht lässt sich auf eine lange Vorgeschichte von Gewalt im 19. Jahrhundert und die umfänglichen Vertreibungen der Muslime aus Südosteuropa und dem Kaukasus verweisen.<sup>42</sup> Mit ebensolchem Recht kann man versuchen, die umfänglichen Massaker an den Armeniern 1915/16 in einen größeren Zusammenhang einer Politik ethnischer Säuberungen zu stellen. Umso enttäuschender aber ist es, wenn damit nur die eigene argumentative Position möglichst gestärkt werden soll. So heißt es heute immer wieder von türkischer Seite, dass alle gelitten hätten – und die türkischen Muslime noch ein ganzes Stück mehr. Nach Yusuf Halaçoğlu, in den Jahren 1993–2008 Präsident der ›Türkischen Geschichtsgesellschaft‹ (›Türk Tarih Kurumu‹), sei »die größte Umsiedlung eines Volkes, die von einem Staat in jenem Jahrhundert durchgeführt wurde [also die Deportationen der armenischen Bevölkerung in den Jahren 1915 und 1916], auf eine sehr disziplinierte Art und Weise erfolgt«. Dagegen müsse man davon ausgehen, dass die Zahl der von armenischen Nationalisten umgebrachten Muslime »vermutlich in die Hunderttausende« gehe.<sup>43</sup>

Die Türkei steht mit reflexartigen Zurückweisungen, wenn der nationale Mythos in Frage gestellt wird, keineswegs alleine; sie ist aber in einer schwierigeren Situation, denn es geht nicht nur darum, einen Opfermythos unbeschädigt aufrecht

41 Bora 1995 (wie Anm. 33), S. 104: »In the Ottoman-Turkish thought, these events have been perceived in two different ways: on the one hand, as a provoked betrayal of the former Ottoman subjects with whom a coexistence of many centuries had been possible, and on the other hand, in terms of a common conspiracy of all world powers, i.e. the Western powers and the pan-Slavist Russia aiming at the collapse of the Ottoman Empire.«

42 Siehe hierzu die engagierte, aber auch teilweise parteiische Darstellung von Justin McCarthy: *Death and Exile: The Ethnic Cleansing of Ottoman Muslims 1821–1922*, Princeton, NJ 1995.

43 Yusuf Halaçoğlu: *Die Armenierfrage*, Klagenfurt 2006, S. 85, 95.

zu erhalten, sondern um den Vorwurf der Täterschaft. Die Auseinandersetzung mit den Armeniermassakern ist für die türkische Öffentlichkeit nicht nur wegen ihrer die nationale Ehre betreffenden Weiterungen schwierig, sie ist auch – eher unbewusst als bewusst – so eng mit der Gründungsgeschichte des türkischen Nationalstaates verbunden, dass eine Anerkennung möglicher türkischer Untaten die Fundamente der türkischen Nation anscheinend in Frage stellen könnte. Armenien und Rumelien, die auf den ersten Blick so wenig miteinander gemein haben, bilden die beiden Kontrapunkte des türkischen Geschichtsbewusstseins und verschränken sich in besonderer Weise in der enorm verdichteten osmanisch-türkischen Transformationsperiode in den Jahren 1912–1922.

### ›Unser Rumelien‹ – gestern und heute

Wir haben gesehen, dass es für die Osmanen den Balkan nicht gab. Wenn ein Bewusstsein bei den Osmanen existierte, dass die europäischen Besitzungen eigene Züge besaßen, dann in dem Sinne, Bestandteil des ökonomisch einträglichen und strategisch wichtigen Kernlandes zu sein. Das ›eigene Andere‹ konnten die osmanischen Bürokraten und Offiziere eher in Ostanatolien oder in entlegenen arabischen Provinzen finden.<sup>44</sup>

Für die heutige türkische Politik und Öffentlichkeit existiert der Balkan in dem Sinne, dass der gegenwärtige muslimische Balkan das ›andere Eigene‹ der Türkei ist. Während das real existierende Südosteuropa unmittelbar nach dem Verlust der osmanischen Besitzungen nahezu ohne jedes Interesse war für die Türkische Republik und die Türken des 20. Jahrhunderts, sind die Ereignisse im osmanischen Südosteuropa im späten 19. und frühen 20. Jahrhundert prägend für das politische Bewusstsein der heutigen Türkei geblieben. Die Empörung über die bulgarische Repressionspolitik gegenüber der türkischen Ethnie in Bulgarien während der 1980er Jahre war ein Vorbote des deutlich gewachsenen Interesses für das Schicksal der Muslime in Südosteuropa seit den 1990er Jahren.<sup>45</sup> Jedenfalls hat die türkische Öffentlichkeit eine weitaus größere emotionale Beteiligung an den jugoslawischen Sezessionskriegen gezeigt als an Konflikten in den ehemaligen arabischen

44 Auch der osmanische ›Orientalismus‹ um 1900 (falls er je existiert hat) orientierte sich, so wie der europäische Orientalismus, in Richtung Südosten. Siehe hierzu Ussama Makdisi: Ottoman Orientalism. In: American Historical Review 107 (2002), S. 768–796.

45 Zur türkischen Ethnie in Bulgarien in den 1990er Jahren siehe Wolfgang Höpken: Zwischen Kulturkonflikt und Repression. Die türkische Minderheit in Bulgarien 1944–1991. In: Valeria Heuberger et al. (Hg.): Nationen, Nationalitäten, Minderheiten: Probleme des Nationalismus in Jugoslawien, Ungarn, Rumänien, der Tschechoslowakei, Bulgarien, Polen, der Ukraine, Italien und Österreich 1945–1990, München 1994, S. 179–202.

Provinzen.<sup>46</sup> Ein wichtiger Grund für diese enge emotionale Verbundenheit mit Südosteuropa ist wohl, dass viele Menschen in der Türkei auf eine Herkunft aus ›Rumeli‹ verweisen können. Man vermutet, dass jeweils vor und nach dem Ersten Weltkrieg eineinhalb Millionen, insgesamt also drei Millionen Türken und Muslime Südosteuropa in Richtung der heutigen Türkei verlassen haben. Die Zahl der Nachkommen der Emigranten aus Südosteuropa könnte sich damit heute auf 15 bis 20 Millionen Menschen belaufen – also etwa ein Viertel der heutigen türkischen Bevölkerung.<sup>47</sup>

Im Gegensatz zu den offensiv stimmenden Faktoren des Neo-Osmanismus und des wirtschaftlichen Erfolgs (und außer einer kurzen Phase der Euphorie in den frühen 1990er Jahren) ist die türkische Außenpolitik in Südosteuropa auch von Vorsicht gekennzeichnet. Die türkischen ethnischen Minoritäten sind weniger ein Trumpf als vielmehr möglicher Anlass zu diplomatischen Trübungen mit Ländern wie Griechenland, Makedonien oder Bulgarien.<sup>48</sup> Der Türkei fiel es auch schwer, sich in den späten 1990er Jahren offen auf die Seite der UÇK zu stellen, weil die Parallelen zwischen den Anliegen der UÇK im Kosovo und der PKK in der Türkei zu offensichtlich waren.<sup>49</sup>

Die Ängste vor einer zu großen Dominanz eines fundamentalistischen Islam (getragen von Staaten wie Saudi-Arabien) haben die westlichen Staaten dazu bewogen, der Türkei in den letzten Jahren größere Handlungsfreiheit in den südosteuropäischen Staaten mit muslimischer Bevölkerungsmehrheit zuzugestehen.<sup>50</sup> Ein türkischer territorialer Revanchismus in Südosteuropa ist jedoch nach wie vor ausgeschlossen; am ehesten würde vermutlich der Türkei eine Rolle vorschweben, die an das habsburgische ›Kultusprotektorat‹ unter den Katholiken in den albanischen Siedlungsgebieten vor dem Ersten Weltkrieg erinnert.<sup>51</sup>

Im Gegensatz zu Armenien, jenem verhängnisvollen und zugleich nicht verhandelbaren Teil der Republik Türkei, ist ›Rumelien‹ im türkischen Gefühlshaus halt grundsätzlich positiv konnotiert. Auf vielschichtige und historisch natürlich oft verzerrte Weise verweben sich die ›Erinnerungen‹ an Rumelien als ›Opferland‹, nämlich als Heimat der mit großem Unrecht vertriebenen (türkischen) Muslime, und als ›Hüterland‹, nämlich als das von den nicht-muslimischen Untertanen so

46 Kentel 2001 (wie Anm. 34), S. 367.

47 Ebd., S. 368.

48 Sylvie Gangloff: La politique balkanique de la Turquie et le poids du passé ottoman. In: Bougarel, Clayer 2001 (wie Anm. 34), S. 317–356; hier S. 350 f.

49 Ebd., S. 344.

50 Kerem Öktem: New Islamic Actors after the Wahhabi Intermezzo. Turkey's Return to the Muslim Balkans, Oxford 2010, als Internetressource verfügbar unter: <http://balkanmuslims.com/pdf/Oktem-Balkan-Muslims.pdf> (Letzter Zugriff: 1. Juli 2015).

51 Siehe hierzu Engelbert Deusch: Das k.(u.)k. Kultusprotektorat im albanischen Siedlungsgebiet in seinem kulturellen, politischen und wirtschaftlichen Umfeld, Wien 2009.

unbedacht verschleuderte hohe Gut eines supra-nationalen toleranten Gemeinwesens. Wenn die Türkei heute sich als ›Patronage-Staat‹ für die muslimischen Bevölkerungsgruppen Südosteuropas sieht, so basiert diese Selbstsicht auf einer eigenständigen Deutung der Geschichte des osmanischen geprägten Südosteuropas. Zugleich hat sich die türkische Öffentlichkeit und Politik die schon seit dem 19. Jahrhundert bestehende europäische Sichtweise des ›Balkans‹ als dem osmanisch-islamischen Teil Südosteuropas zu eigen gemacht.



Andreas Ernst

## Ein halbherziger Hegemon

### Überlegungen zum europäischen Konfliktmanagement auf dem Balkan

Das europäische Großprojekt der Nachkriegszeit – die EU – leidet seit Jahren an Legitimitätsproblemen bei seinen Bürgern. Die Ursachen sind vielfältig: Ihr demokratisches Defizit, die fehlende europäische Öffentlichkeit und akut natürlich die Folgen der zäh anhaltenden Wirtschaftskrise seit 2008. Die einen EU-Länder stöhnen unter aufgezwungenen, wachstumshemmenden Austeritätsprogrammen, die andern empört das Gefühl als Nettozahler, von eben diesen Ländern ausgebeutet zu werden. Und beide geben der EU dafür die Schuld. Eine Re-Nationalisierung der Politik in vielen Bereichen ist die Folge.

So herrscht in ganz Europa EU-Verdross. In ganz Europa? Nein, im Südosten, auf dem sogenannten Westbalkan, hält sich mit überraschender Zähigkeit die Vorstellung, dass die Integration in die EU der wahre Weg zu mehr Wohlstand und Sicherheit sei. Es gibt zurzeit nur marginale politische Gruppierungen, die das bestreiten. Das ist erklärungsbedürftig. Denn die Signale, die aus der EU kommen, sind durchaus nicht eindeutig und die EU selber befindet sich in einer Phase der krisenhaften Neuorientierung, die offen lässt, welche Gestalt sie in zehn Jahren haben wird.

Weshalb erscheint der EU-Beitritt aus südöstlicher Perspektive weiterhin alternativlos? Ich vermute: Weil es schlicht an einer anderen Idee fehlt. Die Türkei oder Russland verstärken zwar ihren Einfluss als politische und wirtschaftliche Partner, aber ihre „soft power« ist jener der EU vorläufig klar unterlegen. Auch gibt es zwar Integrationsprozesse zwischen den jugoslawischen Nachfolgestaaten und – parallel dazu – auch in den albanisch besiedelten Territorien. Man fasst sie gelegentlich unter den Stichworten »Jugosphäre« bzw. »Albanosphäre« zusammen und meint damit den sich intensivierenden wirtschaftlichen und kulturellen Austausch zwischen den jeweiligen Gesellschaften. Doch diesen Kommunikationsverdichtungen fehlt bisher die zündende Idee, die aus ihnen ein politisches Projekt machen würde. Als Alternative zum EU-Beitritt treten sie kaum in Erscheinung.

Liegt der Grund für dieses Festhalten an einer Perspektive in der EU daran, dass der heutige Zustand dieser Region zu einem großen Teil die Folge der Einmischung des Westens seit den 1990er Jahren ist? Martina Baleva und Boris Previšić

weisen in der Einleitung zu diesem Band darauf hin, dass das imperiale Erbe der Osmanen, aber auch anderer »Ordnungsmächte« auf dem Balkan im sozialen und politischen Leben weithin Spuren hinterlassen hat. Ich glaube, man kann noch weiter gehen. Die imperiale Epoche auf dem Balkan ist nicht abgeschlossen. Allerdings ist die EU ein sehr eigenartiger Imperialist, den wir uns in der Folge genauer anschauen wollen.

Der Schwerpunkt der Ausführungen liegt auf dem Krisenmanagement der Mächte – und vor allem der EU – seit Ende der 1990er Jahre, jener dunkeln Dekade des Westbalkans. Zuerst soll skizziert werden, weshalb die EU die mit Abstand wichtigste Außen-Akteurin auf dem Westbalkan ist und wie sich die Verlangsamung des Integrationsprozesses auf die betroffenen Länder auswirkt. Dann werde ich anhand von drei Fallbeispielen – Serbien, Kosovo und Makedonien – verschiedene »Interventionsmodelle« der EU vorstellen und daraus schließlich einige Schlussfolgerungen ziehen. Beabsichtigt ist also nicht Vollständigkeit, sondern Exemplarität.

### Die EU – ein halb blockierter Hoffnungsträger

Am Wunsch dieser Gesellschaften, so schnell als möglich EU-Mitglied zu werden, besteht – vorerst – kein Zweifel. Aber jüngere Umfragen zeigen: Auf die gebremste Dynamik der EU-Integration reagieren die Bürger der Westbalkanländer mit wachsender Skepsis gegenüber dem europäischen Projekt. Allerdings scheint die Skepsis weniger der Wünschbarkeit des Beitritts geschuldet als dem Zweifel an dessen Machbarkeit. Die EU und die pro-europäischen Eliten des Westbalkans bekommen damit ein wachsendes Glaubwürdigkeitsproblem. Es verdichtet sich der Eindruck, dass trotz allem »Euro-Speech« den nationalen Eliten und den Brüsseler Kommissaren der Wille und die Fähigkeit vielleicht doch nicht reichten, um die Länder auf dem Weg nach Europa voranzubringen. Die erweiterungs-skeptischen Stellungnahmen führender europäischer Politiker verstärken den Eindruck einer abgebremsten, wenn nicht blockierten Integration. Auch wenn es zum Standardrepertoire von Politikern aus den Mitgliedsstaaten bei Balkanbesuchen gehört, »die unverrückbare Beitrittsperspektive« zu beschwören, setzen sie ihre Akzente vor dem Heimpublikum eben anders. Kurz: Die europäischen Aussichten für den Westbalkan sind düster. Dafür gibt es wenigstens vier Gründe:

Die EU befindet sich in einer Umbruchphase. Es ist ungewiss, ob sich die Vertreter einer stärkeren Vertiefung der Union durchsetzen werden oder ob der Trend in Richtung einer Re-Nationalisierung von Kompetenzen gehen wird. Klar scheint nur, dass die jetzige Ordnung niemanden befriedigt.

Die Wirtschaftskrise in vielen EU-Staaten hat zu Budgetrestriktionen, Arbeitslosigkeit und Fremdenfeindlichkeit geführt. Es besteht kaum Bereitschaft, neue

Nettoempfänger in die EU aufzunehmen – daran ändert auch die vom EU-Erweiterungskommissar immer wieder erwähnte Tatsache nichts, dass die große ostmitteleuropäische Erweiterungsrunde von 2004 allen Beteiligten, also auch den älteren EU-Mitgliedern, materielle Gewinne brachte.

Bilaterale Problemen zwischen EU-Mitgliedsstaaten und Anwärtern aus dem Westbalkan blockieren den Prozess zusätzlich: Nachdem der Streit zwischen Slowenien mit Kroatien um den Grenzverlauf in der Adria beigelegt wurde, blockiert Griechenland weiterhin die Integration Makedoniens in die Nato und die EU, weil es den Namen des Landes als Anspruch auf griechisches Territorium auffasst.

Ein wesentlicher Grund für die unsicheren Perspektiven der EU-Integration des Westbalkans ist das hundertjährige Imageproblem dieser Region. War der Balkan bis ins 20. Jahrhundert als »innerer Orient« Europas, mit seiner Rückständigkeit und Fremdheit einer Romantisierung zugänglich, änderte sich dies mit den Balkankriegen ab 1912 und dem ex-post zum »Auftakt« des Ersten Weltkriegs erklärten Attentat von Sarajevo von 1914. Zwar verdrängte Titos Jugoslawien als Kleinimperium zwischen den Blöcken den Negativdiskurs dank strategischer Geltung. Doch seit seinem Zerfall gilt das, was man nun den Westbalkan nennt, als Banlieue Europas: Rückständig, fremd und gewaltbereit, aber ohne exotischen Charme. Weil es seit den Kämpfen in Makedonien von 2001 keine größeren bewaffneten Auseinandersetzungen mehr gab, hat die Region aus westlicher Perspektive viel von ihrer Bedrohlichkeit verloren. Paradoxerweise ist es heute die relative Friedlichkeit des Balkans, welche den Integrationswillen der EU zusätzlich erlahmen lässt.

Doch weshalb ist die EU-Integration dieser Region so wichtig für deren Stabilität? Weil sie, so die Optimisten, ein politisches Modernisierungsprojekt und Wachstumsmodell darstellt, welche die Staaten und Gesellschaften neu orientieren. Die Relevanz ethno-nationalistischer Projekte (Groß-Albanien, Groß-Serbien, Groß-Kroatien) wird dadurch relativiert. Über den Integrationsprozess mit seinen verschiedenen Stufen findet ein allmählicher Umbau der Verwaltung statt. Mit der Übernahme von EU-Gesetzgebung werden auch neue politische Argumente und Sichtweisen eingeübt. Der europäische Think Tank ESI spricht emphatisch von einem »EU-Memberstate-Building«. Dieser Prozess verändert die politischen Anreizstrukturen in den Ländern. Jene Politiker, die sich über Erfolge im Integrationsprozess und gute Kontakte zur EU auszeichnen, erhöhen ihre Wahlchancen auf Kosten von Politikern, die ein rein nationalstaatliches Programm verfolgen. Das wichtigste Argument für die Integration der Region ist aber dieses: In der ethnischen Gemengelage des Westbalkans, wo Staatsgrenzen und ethnische Siedlungsgebiete auseinanderfallen, ist ein politischer Kommunikationsraum über die einzelnen Länder hinaus notwendig, ein Kommunikationsraum, der moderierend zwischen den schwachen Staaten und den starken Volksgruppen wirkt. Diese

gemeinsam getragene »Superstruktur« kann Spannungen innerhalb der Staaten, aber auch Streit zwischen den Staaten entschärfen. Nicht zuletzt deshalb, weil im Rahmen der EU die Staatsgrenzen fest, aber auch durchlässig sind.

Umgekehrt führt der Beitrittsprozess zu zahlreichen Einflussmöglichkeiten der EU, die über ihre Gesandten oft in die Innenpolitik der Länder eingreifen. Es ist eine eigenartige Form einer quasi-imperialistischen Durchdringung der Kandidatenstaaten. Die Botschafter der EU und jene wichtiger Mitgliedsstaaten gehören heute fest zum innenpolitischen Personal der Beitrittskandidaten – auch dies eine alte Tradition in der Region.

Es ist klar, dass das historische Experiment der nachhaltigen europäischen Einbindung und Entwicklung des Westbalkans nur gelingt, wenn die Integrationsdynamik aufrechterhalten bleibt. Die disziplinierende und orientierende Kraft des EU-Beitrittsversprechens hat allerdings eine Halbwertszeit. Jenseits davon verliert sich ihre Wirkung in den Öffentlichkeiten und bei den politischen Eliten. Diese werden sich nach Alternativen umsehen und schnell die tief im kulturellen Gedächtnis sitzende ethno-nationalistische Projekte wieder entdecken.

## Serbien

Serbien bot nach dem verlorenen Krieg um Kosovo im Sommer 1999 ein niederschmetterndes Bild: riesige Schäden der industriellen Infrastruktur durch die NATO-Bombardierungen, eine demoralisierte Bevölkerung, die sich als Opfer einer westlichen Verschwörung sah, ein Staatsapparat, der nicht mehr an die eigene Propaganda glaubte, und ein isolierter Autokrat, Slobodan Milošević, der die Zeichen der Zeit immer weniger zu deuten wusste.

Die Niederlage Serbiens im Krieg gegen die Nato beschleunigte den Niedergang von Miloševićs Herrschaft. Nach dem kurzen Burgfrieden während der Bombardierung wurde der Widerstand der Opposition stärker und bündelte sich im Hinblick auf die Präsidentenwahlen im Herbst 2000 zu einem heterogenen Bündnis von Demokraten, Nationalisten und Nationalkonservativen. Die meisten Serben verweigerten Milošević die Zustimmung nicht, weil er im zerfallenden Jugoslawien Kriege für das großserbische Projekt geführt, sondern weil er sie verloren hatte.

Die Ära Djindjić, die nach dem Sturz von Milošević am 5. Oktober 2000 anbrach, wird im Nachhinein oft überhöht. Die Revolution war eine Mischung aus Volksaufstand und Putsch gewesen. Damit sie nicht in einem Blutbad endete, sprachen sich die Anführer – allen voran Zoran Djindjić – mit Kadern in Armee und Polizei ab, welche den Glauben an Milošević verloren hatten. Das Zweckbündnis mit Protagonisten aus dem Machtzirkel Miloševićs blieb lange eine Hypothek für die Durchsetzung von Reformen im Staatsapparat. Dazu kam der bald einsetzende Grabenkrieg mit den Nationalkonservativen um Vojislav Koštunica. Djindjić

regierte in einer Art von permanentem Ausnahmezustand. Die (zeitweise brillante) Improvisation kennzeichnete seinen Regierungsstil in den folgenden zweieinhalb Jahren. Nach seiner Ermordung im Frühjahr 2003 wurde schnell die bis heute gültige Formel für die Ursache seines Scheiterns gefunden: Er habe sich mit Kräften eingelassen, die er nicht kontrollieren konnte und die ihn – als er ihnen gefährlich wurde – aus dem Weg schafften. Die Interpretation stimmt wahrscheinlich. Es war der bewaffnete Arm des Geheimdiensts, aus dem sich seine Mörder rekrutierten. Mit denselben Leuten hatte Djindjić das Drehbuch für Miloševićs Sturz abgesprochen. Wahrscheinlich hätte nur ein »6. Oktober« die gewaltsame Auswechslung der Milošević-Elite als revolutionärer Bruch, Djindjićs Tod verhindern können. Doch dazu fehlten alle Voraussetzungen.

Trauer und Verzweiflung bei den einen, Häme bei den andern. Es war eine innerlich zerrissene Gesellschaft, die Djindjić zurückließ. Nun erhielt Vojislav Koštunica seine zweite Chance. Koštunica war der »Mann ohne Eigenschaften«, den Djindjić im Herbst 2000 gegen Milošević ins Rennen geschickt hatte, weil er niemandes erklärter Feind im heterogenen Oppositionsbündnis war. Er war der Kompromisskandidat. Gegenüber dem geistig wendigen, schnell sprechenden Djindjić wirkte Koštunica bedächtig, fast unbeholfen. Er kompensierte dies politisch erfolgreich durch die Zurschaustellung von Prinzipientreue: Nation, Religion und Rechtsstaat als Pfeiler des neuen Serbiens. Viele westliche Diplomaten hofften, dass er den serbischen Nationalismus mit Prinzipien des Rechtsstaates, der Demokratie und Toleranz versöhnen würde. Wenn Djindjić viele Serben mit seinem Tempo überforderte, dann könnte vielleicht Koštunica das große nationalistische Segment der Gesellschaft auf einen nationalkonservativen, »europatauglichen« Pfad bringen.

Es kam anders. Dafür gibt es viele Gründe und einen Anlass: Kosovo, das sich mit westlicher Unterstützung nach 2004 immer schneller Richtung Unabhängigkeit bewegte. Dessen Verlust wurde zur Obsession Koštunicas und führte zur Entfremdung von den Demokraten um Boris Tadić und schließlich zum Bruch der Koalition. Im Frühjahr 2007, als klar geworden war, dass die Westmächte nicht auf einen Kompromiss, sondern auf eine schnelle Lösung der Kosovo-Frage hinsteuerten, verstieg sich Koštunica zu einer seltsamen Forderung: Serbien werde das Assoziierungsabkommen (SAP) mit der EU nur unterzeichnen, wenn diese im Gegenzug die Zugehörigkeit Kosovos zu Serbien bestätigen würde. Das war ausgeschlossen und hätte bedeutet, die EU-Perspektive aufzugeben. Die Koalition zwischen Koštunica und Tadić zerbrach. Wieder einmal stand Serbien vor Schicksalswahlen: Würde es trotz des sich abzeichnenden Verlusts Kosovos den Weg nach »Europa« weiter verfolgen, oder würde eine Koalition von Nationalkonservativen und Radikalen die Anlehnung an Russland verstärken?

Jetzt setzte die EU ihre »soft power« voll ein: Die Kräfte um Tadić wurden öffentlichkeitswirksam umworben und als Wunschpartner dargestellt. Belgrad

unterzeichnete am 28. April 2008 das SAA (Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen) in Brüssel. Ein anderes Ereignis zeigte, was auf dem Spiel stand. Fiat gab bekannt, mehrere hundert Millionen in die maroden Zastava-Werke in Kragujevac investieren zu wollen, falls – so interpretierten die Medien – eine pro-europäische Mehrheit zustande käme. Die Rechnung ging auf. Bei den Neuwahlen im Mai siegten knapp jene, für die der Weg nach Europa die einzig mögliche Entwicklungsperspektive des Landes darstellt. Dazu gehörten jetzt auch die Wendehälse der vormaligen Milošević-Sozialisten (SPS). Sie gaben als Zünglein an der Waage den Ausschlag und sind Teil der pro-europäischen Koalition. Die Zuckerbrot-Taktik der EU führte im September 2008 zu einem zweiten Triumph: Die Spaltung der Radikalen Partei, deren Vizepräsident, Tomislav Nikolić, gegen den Führer Vojislav Šešelj rebellierte, der wiederum die Partei auf Fundamentallopposition zur EU-Annäherung festlegen wollte.

Die Gründung der SNS, der »Fortschrittspartei«, war die Voraussetzung für den dritten Triumph der »soft power« der EU: Das sogenannte »Normalisierungsabkommen« zwischen Belgrad und Priština vom April 2013. Doch hier zeigen sich dann auch deutliche Schwächen beim Versuch, Konflikte dauerhaft zu lösen. Zur Überraschung vieler unterschrieben im August drei vormalige nationalistische Hardliner – Ivica Dačić, Aleksandar Vučić und Hashim Thaci – ein Abkommen, dessen Kern aus der Bildung einer »Gemeinschaft serbischer Gemeinden« in Kosovo besteht. Diese Gemeinschaft soll sich ins kosovarische System integrieren und erhält dafür erweiterte Autonomie. Damit soll das Problem des serbisch besiedelten Nordkosovo gelöst werden, der bisher nicht unter Prištinas, sondern unter Belgrads Kontrolle gestanden hatte. Der Lohn für Belgrad war der Beginn von Beitrittsgesprächen, für Priština ein Assoziierungsabkommen.

Die Serben in Nordkosovo, um deren Schicksal es zentral ging, waren nicht in die Verhandlungen involviert worden. In sieben Monaten sollte die Bevölkerung Nordkosovos, die existenziell von Transferzahlungen aus Belgrad abhängt und 14 Jahre lang von dort als Bollwerk gegen die »albanische Gefahr« gestützt worden war, davon überzeugt werden, sich in den neuen Staat Kosovo zu integrieren. Das gelang natürlich nicht. Stattdessen wurde mit Drohungen und Druck ein fragwürdiger Urnengang durchgezogen, an dem etwa 20 Prozent der Stimmberechtigten teilnahmen. Das soll genügen, hofft die EU, um eine Behörde aufzustellen, die mit Priština kooperiert, eine effiziente Selbstverwaltung etabliert und von ihren Bürgern als legitime Vertretung betrachtet wird. In Belgrad wird der Handel als Stärkung des serbischen Einflusses in Kosovo verkauft, in Priština dagegen als Integration der bisher renitenten Serben.

Dass auf diese Weise der EU-Beitrittsprozess mit dem Friedensprozess zwischen Serben und Kosovaren kurzgeschlossen wird, ist problematisch. Und dies aus zwei Gründen: Zum einen wurde dank des Integrationsversprechens das »Normalisierungsabkommen« schnell unterschrieben, doch bereits zeigt sich,

dass die Umsetzung der vage gehaltenen 15 Punkte stagniert. Zum andern führt die Überformung der klassischen Beitrittskriterien mit friedens- und sicherheitspolitischen Forderungen dazu, dass letztere absolut im Vordergrund stehen. Die innenpolitischen Reformprojekte werden kaum mehr als erfolgsentscheidend betrachtet. Brüssel drückt bei der Beurteilung der Justizreform oder des Mediensystems ein Auge zu. Hauptsache, Belgrad zeigt sich kooperativ im Verhältnis zu Priština. Zweifellos soll der EU-Beitrittsprozess als Argument und Anreiz für friedenspolitische Schritte herangezogen werden – wenn die beiden aber vermischt werden, besteht das Risiko, dass weder der Friedens- noch der Beitrittsprozess wirklich vorankommen.

### Kosovo

Kosovo ist seit dem 17. Februar 2008 ein unabhängiger Staat. Er wurde bisher von gut 100 der 192 Uno-Mitgliedsstaaten anerkannt, darunter 22 EU-Ländern und den USA. Ist die Kosovo-Frage damit gelöst? Nur teilweise. Als »Kosovo-Frage« bezeichne ich das Problem, dieses Territorium auf nachhaltige Weise und international anerkannt rechtsstaatlich und demokratisch zu organisieren. Dazu braucht der Staat innere und äußere Legitimation. Zwar ist Kosovo seit Juli 2009 Mitglied der Weltbank und des Währungsfonds, aber eine UNO-Mitgliedschaft ist auf absehbare Zeit unmöglich. Die äußere Legitimation dieses Staates bleibt umstritten.

Mit der inneren Legitimation verhält es sich ähnlich: Kosovo teilt seine Souveränität mit der EULEX-Mission und KFOR, aber faktisch auch weiterhin mit Belgrad. Die Unabhängigkeit von Serbien genießt im Grundsatz fast hundertprozentige Zustimmung der kosovo-albanischen Mehrheit, die Unterstützung für die real existierende Variante dürfte erheblich tiefer sein. Mit »Vetevendosje« (Selbstbestimmung) gibt es in Kosovo eine schlagkräftige Oppositionsbewegung gegen das »neo-kolonialistische Zweckbündnis« aus internationalen Funktionären und lokalen Eliten. Ob die sich bildende »Gemeinschaft serbischer Gemeinden« – ein Resultat des »Normalisierungsabkommens« zwischen Belgrad und Priština – den Integrationsprozess der Serben auf Dauer eher befördert oder hindert, kann man noch nicht sagen. Die Erfahrungen mit ethnisch definierten politischen Einheiten in Bosnien sprechen eher für letzteres.

Weshalb fehlt ein Konsens zu Kosovos Staatlichkeit? Die Antwort darauf findet sich in der Art und Weise, wie die Unabhängigkeit zustande kam. Das UNO-Protektorat, das 1999 nach dem Krieg eingerichtet wurde, war zeitlich unbeschränkt. Sein Ziel war die Etablierung eines Rechtssystems und einer Demokratie, ohne den völkerrechtlichen Status vorwegzunehmen. In der kosovo-albanischen Perspektive war das Protektorat eine Übergangslösung zur Unabhängigkeit. Die Kosovo-Albaner betrachteten sich als die Sieger in einem Unabhängigkeitskrieg, dessen

Früchte ihnen allmählich in den Schoß fallen würden. Die Serben wussten zwar, dass sie den Krieg verloren hatten, aber nicht gegen die Albaner, sondern gegen die NATO. Und da die Sicherheitsratsresolution 1244 noch immer von Kosovo als Teil Serbiens (bzw. Jugoslawiens) sprach, gingen die meisten Serben davon aus, dass das Gebiet zumindest theoretisch serbisch bleibe. So groß der ideologische Wert Kosovos, so klein war seit Jahrzehnten das praktische Interesse der »Republik-Serben« an diesem lange schon albanisierten Gebiet. Seit den 1960er Jahren gibt es eine klare Mehrheit von Albanern.

Mit diesen verschiedenen Interpretationen des status quo ließ es sich vorerst leben. Doch der Staatsaufbau in Kosovo ging mühsam voran. Vor allem das Rechtswesen entwickelte sich ungenügend. Die internationalen Funktionäre errichteten eine Herrschaft der »indirect rule« und begannen, Kompetenzen an die lokale Elite abzugeben. Doch das Misstrauen war beiderseits groß und, wenn Missstände zutage kamen, schob man sich gegenseitig die Schuld zu. 2002 etablierte der deutsche UNMIK-Chef Michael Steiner eine neue Doktrin für das Protektorat: »Standard vor Status«. Erst nachdem definierte Qualitätsstandards in Regierung, Justiz und Verwaltung erreicht sein würden, sollte der völkerrechtliche Status diskutiert werden.

Was als pädagogischer Ansatz gedacht war, empfanden viele Kosovaren als Verhinderungsstrategie, um dauerhaft die Statuslösung zu verschieben. Ein Gefühl der Stagnation und Frustration machte sich breit. Erst im März 2004 kamen die Dinge wieder in Bewegung. Eine Falschmeldung im Fernsehen, dass Serben drei Kinder in den Fluss Ibar getrieben hätten, ging wie ein Lauffeuer durch Kosovo. Es kam zu Pogromen, Kirchen und Klöster wurden angezündet. Die überraschten KFOR-Truppen sahen dem Treiben, einer Mischung aus spontanem Volkswut und orchestrierter Gewalt, meist hilflos zu. 19 Menschen kamen ums Leben, über 4.000 wurden vertrieben und 1.000 Häuser sowie 27 Kirchen und Klöster beschädigt oder zerstört. Noch folgenreicher waren die politischen Konsequenzen.

Ein Bericht des norwegischen Diplomaten Kai Eide kam im Oktober 2005 zum Schluss, dass Kosovo zwar weit davon entfernt sei, die geforderten Standards zu erfüllen, dass aber mit dem Statusprozess begonnen werden sollte. Dies entsprach dem in Priština bei westlichen Diplomaten weit verbreiteten Gefühl, Kosovo könne nicht länger als UNO-Protektorat »gehalten« werden. Man hatte Angst, von der Bevölkerung als Besatzer empfunden und bekämpft zu werden. In der Folge kam es zu einer eigentlichen Anbiederung der UNO-Protektoren bei den starken Figuren der lokalen Politik. Bekannt ist die Männerfreundschaft zwischen UNMIK-Chef Jessen-Petersen und dem Ex-UÇK-Kommandanten Ramush Haradinaj, der auch dessen Anklage vor dem Haager Kriegsverbrechertribunal nichts anhaben konnte.

Von lokalen und internationalen Akteuren wurde ein Erwartungsmanagement betrieben, wonach eine schnelle Lösung der Statusfrage bevorstehe – und auch



notwendig sei für die Stabilität der Region. Damit war eigentlich bereits klar, dass es zu einer aufgezwungenen Lösung kommen würde. Denn einen tragfähigen Kompromiss auszuhandeln, hätte bedeutet, sich auf einen jahrelangen Verhandlungsprozess einzulassen. Für die Ausarbeitung der Lösung wurde der finnische Diplomat Maarti Ahtisaari beauftragt. Die Verhandlungen wurden von serbischer Seite bald als abgekartetes Spiel zwischen der kosovarischen politischen Elite und ihren »westlichen Sponsoren« kritisiert. In der Tat hatten Großbritannien und die USA schon früh ihre Präferenz einer begrenzten Unabhängigkeit bekannt gegeben. Auch die Verhandlungsführer hatten kaum verklausuliert in öffentlichen Stellungnahmen auf das Endergebnis hingewiesen. Spätestens nachdem die serbische Delegation kolportierte, Ahtisaari habe am Rande einer Verhandlungsrunde gesagt, Serbien sei »guilty as a nation«, begann in Belgrad ein mediales Kesseltreiben gegen den Unterhändler. Der engere Verhandlungsprozess dauerte nur von Februar bis September 2006, dann begann Ahtisaari mit der Formulierung seines Planes. Dieser Plan ist heute im Wesentlichen die kosovarische Verfassung.

Der heutige kosovarische Staat ist also nicht das Resultat eines Verhandlungsprozesses zwischen den Kriegsgegnern, sondern eines von den Westmächten nach Konsultationen mit den Betroffenen umgesetzten Plans. Man hat in Kosovo den Konflikt nicht mit einem ausgehandelten Kompromiss gelöst, sondern einen Staat um den Konflikt gebaut. Dieser Staat bildet den Konflikt institutionell ab, in dem die Ethnie zu einer zentralen politischen Kategorie gemacht wurde, in der Hoffnung, dass die Institutionen den Konflikt allmählich absorbieren. Tatsächlich aber werden die Konfliktlinien so auf Dauer gestellt und das politische Leben bleibt ethnisch strukturiert. Man ließ sich auch nicht auf die »autochtone« Interpretation der Gegner ein, welche die Auseinandersetzung seit je als einen Territorialkonflikt um die Kontrolle des beiderseits beanspruchten Landes betrachten. Ein Landtausch zwischen Serbien und Kosovo wurde von den lokalen Bevölkerungen durchaus erwogen, blieb aber dennoch ein Tabu. Stattdessen hielt man am eigenen westlichen Narrativ fest, das bereits die militärische Intervention begründet hatte. Danach ist die Kosovofrage im Kern eine Frage des Schutzes von Minderheitenrechten, die über deren internationale Garantie gelöst werden kann. Das im gleichen Zug auch internationale Grenzen unilateral verändert wurden, erscheint in dieser Lesart vergleichsweise unbedeutend. Doch die – über die Köpfe der Betroffenen hinweg – gefundene Staatskonstruktion hat ein dauerhaftes Legitimitätsproblem bei ihren Bürgern.

## Makedonien

Makedonien ist unser drittes Fallbeispiel westlichen Krisenmanagements. Die dabei verwendeten Mittel liegen irgendwo zwischen dem harten Ansatz in Kosovo und Bosnien (Protektorat) und dem weichen Ansatz in Serbien (Druck und Anreiz via EU-Integration). Das Resultat lässt sich meines Erachtens sehen: Makedonien wurde 2001 vor dem Bürgerkrieg gerettet. Seine innere Ordnung wurde mit dem Ohrider Rahmenabkommen auf eine neue Basis gestellt. Dessen Akzeptanz allerdings bleibt nicht unbestritten. Und die jüngere Entwicklung seit 2008, dem Jahr der griechischen Blockade der euroatlantischen Integration Makedoniens, stellt – wie wir gleich sehen werden – eine deutliche Verschlechterung dar.

Im Frühjahr 2001 machte sich im nordwestlichen Gebirgsbogen Makedoniens eine albanische Guerilla bemerkbar. Der Konflikt begann mit Anschlägen auf Polizeiposten. Bald eskalierten die Kämpfe zwischen Sicherheitskräften und der UÇK, bei denen Dörfer, in denen sich die Kämpfer verschanzt hatten, in Schutt und Asche gelegt wurden. Es war dieselbe Situation wie in Kosovo drei Jahre zuvor, und es ›roch‹ nach Bürgerkrieg. Doch es kam anders.

Makedonien 2001 war mit Miloševićs Serbien nicht gleichzusetzen. Wohl wurden die Albaner im öffentlichen Leben diskriminiert. Aber immerhin war eine albanische Partei in der Regierung vertreten und dank ihrem Druck wurde der Anteil der Albaner im öffentlichen Dienst – wenn auch schleppend – erhöht. Auslöser der Rebellion war nicht das interethnische Verhältnis, sondern ein intraethnischer Konflikt zwischen der herrschenden Demokratischen Partei der Albaner (DPA) und einer Gegenelite um Ali Ahmeti. Allerdings, ohne die erwähnten interethnischen Spannungen wäre die Guerilla der albanischen Gegenelite erfolglos geblieben. Die meisten Albaner reagierten zuerst perplex auf die Männer mit den Kalaschnikows – zumal unklar war, was diese eigentlich wollten. Im Maß, wie die überforderten makedonischen Truppen mit Artillerie und Helikoptern einen unbeholfenen und brutalen Anti-Guerillakampf führten, solidarisierten sich die Albaner mit den UÇK-Kämpfern. Das interethnische Verhältnis wurde eisig. Bei Begegnungen zwischen Makedoniern und Albanern wurde bald nur noch übers Wetter geredet. Alles andere war kontrovers geworden.

Der wichtigste Grund, weshalb Makedonien nicht in den Abgrund eines Bürgerkriegs schlitterte, war die Intervention der Westmächte. Sowohl die EU als auch die USA und die NATO einigten sich schnell auf drei Einschätzungen: Die makedonischen Sicherheitskräfte waren nicht in der Lage, mit der UÇK militärisch fertig zu werden; das Land sollte als Einheitsstaat erhalten, also nicht föderalisiert oder aufgeteilt werden; und die Lage der albanischen Minderheit sollte verbessert werden.

EU, NATO und USA schickten Spezialgesandte ins Land, die mit allen Parteien verhandelten und in gegenseitiger Absprache mit Druck, Drohungen und

Versprechen die Konfliktparteien an einen Tisch brachten. Davon ausgeschlossen war die Guerilla selber, die aber via Mittelsmänner präsent war. Das »Ohrider Rahmenabkommen« wurde nach sieben intensiven Verhandlungswochen am 13. August 2001 abgeschlossen und führte zur Beendigung der sieben Monate dauernden Kämpfe. Das Ohrider Rahmenabkommen ist eine eigenartige Mischung aus Friedensabkommen und Reformprojekt. Es hält am Einheitsstaat fest, verzichtet (allerdings nicht konsequent) auf ethnische Dezentralisierung, erhöht die Macht der Lokalverwaltung und stärkt symbolisch und praktisch die Teilhabe der Albaner im Staatswesen.

Seither hat sich das Bild aber sukzessive verdüstert. Einige Jahre war das Land wieder zum Musterknaben der Nachfolgestaaten Jugoslawiens geworden, in dem viel eher als in Bosnien-Herzegowina oder Kosovo eine funktionierende multi-ethnische Demokratie möglich schien. Doch nachdem Griechenland 2008 erfolgreich die Integration des Landes in die NATO und den Beginn von Beitrittsgesprächen mit der EU blockiert hatte, hat sich das Land zunehmend zu einem halbautoritären System entwickelt. Die regierende nationalkonservative VMRO (Innere Makedonische Revolutionäre Organisation) hat sich das Land mit ihrem albanischen Juniorpartner faktisch aufgeteilt. Die ethnische Segregation hat sich verschärft. Die Medien stehen unter starkem Einfluss der Regierung, und die Opposition verliert seit sieben Jahren Wahl um Wahl. In Skopje wird mit einem immensen Aufwand an einem neuen Geschichtsbild gebaut. Mit neoklassizistischen Neubauten und Dutzenden von Statuen wird eine Kulisse aufgestellt, die den Anschein erwecken soll, der Ursprung der makedonischen Nation liege in die Antike.<sup>1</sup> Dies verstärkt natürlich die griechische Blockadepolitik: Athen spricht von Geschichtsraub. Aus Nikola Gruevski, der 2006 als Technokrat angetreten war, die Wirtschaft zu erneuern, wurde – mit kräftiger griechischer Unterstützung – ein autoritärer Nationalist.

Die Europäische Kommission versucht zwar, den Dialog mit Skopje aufrecht zu erhalten. Aber es stellt sich die Frage, ob diese Regierung wirklich ein Interesse an Beitrittsverhandlungen hat – denn der damit verbundene Reformprozess würde ihre Position unterminieren. In Makedonien sind viele überzeugt, dass die EU-Mitgliedsstaaten sich hinter Griechenland verbergen würden. Der griechische Widerstand käme den erweiterungsmüden Hauptstädten eben recht. Ob das zutrifft oder nicht: Unbestritten hat die faktische Blockade Makedonien wieder zu dem Westbalkanland gemacht, in dem ein offener Konflikt am wahrscheinlichsten ist.

<sup>1</sup> Siehe dazu den Aufsatz von Nada Boškowska in diesem Band.

## Sieben Thesen zum europäischen Balkan

Seit dem Mittelalter sind es, mit wenigen Ausnahmen, äußere Mächte, welche die staatliche Ordnung auf dem Balkan bestimmen (Osmanen, Venezianer, Russen, Österreicher, Deutsche). Das ist heute nicht anders. Anders ist, dass mit der EU kein klassisches Imperium, sondern eine schwer berechenbare Wertegemeinschaft die staatlichen Entwicklungen auf dem Balkan beeinflussen.

Die mächtigste »Waffe« der EU ist ihr Integrationsangebot. Welche tiefgreifenden Veränderungen es auf die geostrategische Ausrichtung, den politischen Markt und das Parteiensystem haben kann, zeigt das Beispiel Serbiens. Diese Form von »soft power« funktioniert aber nur, wenn das Angebot als glaubwürdig wahrgenommen wird und keine attraktiven Alternativen dazu existieren. Wichtig ist, dass der Integrationsprozess für die Gesellschaften »spürbar« vorankommt. Entscheidend dürfte weniger das Tempo, als die Erfahrbarkeit des Fortschritts sein. Stagniert der Prozess über längere Zeit, lösen sich Gestaltungskraft und Einfluss der EU schnell wieder auf. Dies zeigt eindrücklich der Fall Makedoniens, das sich wegen der griechischen Integrationsblockade zu einem polarisierten und langfristig instabilen Land entwickelt hat.

Dass Makedoniens Weg kein Sonderfall (aber ein Schulbuchexempel) ist, zeigt die Machtballung der Regierenden anderswo. Zum Beispiel in Montenegro, wo die 20-jährige Herrschaft der Djukanović-Clique den balkanischen Prototyp einer durch Wahlen legitimierten autoritären Herrschaft darstellt. In diesen »liberalen Demokratien« (Fareed Zakaria) steht den Regierenden kein ausreichendes oppositionelles Korrektiv gegenüber. Auch die wechselseitige Kontrolle durch relativ autonome Institutionen funktioniert nicht. Die staatliche Verwaltung wird von den Regierenden benutzt, um über ein parteigestütztes Klientensystem die Anhängerschaft zu versorgen und in permanenten Kampagnen ideologisch auf Trab zu halten. Weil die Medien abhängig sind und die Justiz schwach ist, wird die Opposition im staatlich dominierten öffentlichen Raum erfolgreich an den Rand gedrängt. Dieses Modell hat sich in Abstufungen von Griechenland bis Ungarn, von Serbien bis Rumänien in- und außerhalb der EU etabliert.

Obwohl die EU der Hauptakteur der Konflikttransformation ist, spielen die USA, die Türkei und Russland weiterhin eine Rolle. Im Fall Kosovos und Bosniens machen Ankara, im Fall Serbiens Moskau immer wieder ihren Einfluss geltend. Je stärker die EU in einem kompetitiven Verhältnis zu den historischen Regionalmächten Russland und Türkei steht, desto mehr entwickelt sich daraus ein potentiell konfliktives Nullsummenspiel. Und je langsamer und ungewisser der

Integrationsprozess Richtung EU verläuft, desto stärker werden die Konkurrenten aufgewertet. Fest steht, dass der Balkan für diese beiden Mächte noch immer eine Zone ist, in der sie Einfluss ausüben wollen und auch können.

Die größten Erfolge zeitigt die EU dort, wo es um ein einfaches »member state building« innerhalb akzeptierter Grenzen und relativ homogener Nationalstaaten geht. Schwierig wird es, wenn der Beitrittsprozess direkt in den Dienst der Konfliktlösung gestellt wird (etwa im serbisch besiedelten Nordkosovo, der in einem Tauschhandel zwischen Brüssel und Belgrad, ohne die betroffene Bevölkerung zu involvieren, den Institutionen Kosovos unterstellt wird). Die Erfolge mit Protektoraten sind unbefriedigend. Sowohl in Bosnien wie in Kosovo konnte damit zwar eine Stabilisierung, aber keine politische und wirtschaftliche Entwicklung erreicht werden. Weil der Westen den lokalen Akteuren keine rationale Konfliktlösung zutraut, oktroyiert er diese auf. Daraus resultieren dann tiefreichende Legitimitätsprobleme in diesen Staaten.

Die Fälle Montenegro (Trennung von Serbien) und Makedoniens (Ohrider Rahmenabkommen) legen nahe, dass eine Mischung aus Druck und Hilfestellung durch die Großmächte zielführend ist, solange die Streitparteien weiterhin ein gewisses Maß an Selbstverantwortung tragen.

Der Balkan hat im kollektiven Bewusstsein des Westens den Charakter einer wirtschaftlich und kulturell zurückgebliebenen, problematischen Banlieue. Deshalb werden die balkanischen Akteure oft als unreife Störenfriede, im besseren Fall als manipulierbare Figuren betrachtet. Diese westliche Einstellung ist für einen Teil des Missmanagements von Krisen verantwortlich: In Friedensverhandlungen und bei der Implementierung von neuen Verfassungen werden die lokalen Akteure allzu oft ihrer Verantwortung enthoben. Statt, dass die Mächte sich darauf beschränken, moderierend die »Spielregeln« der Konfliktlösung zu definieren (etwa Gewaltlosigkeit, demokratische Legitimierung des Arrangements), werden die Lösungen von ihnen selber vorgegeben.

Die EU hat sich die Stabilität der Region mit einem Wechsel auf deren spätere Einbindung erkaufte. Wenn die Gesellschaften auf dem Westbalkan eines Tages an die Einlösung dieses Wechsels nicht mehr glauben, wird es mit der Stabilität von Ländern wie Makedonien, Bosnien-Herzegowina und Kosovo vorbei sein. Denn deren institutionelle Gestalt ist direkt mit dem EU-Beitrittsziel verbunden. Die EU wird dann schnell zu spüren bekommen, dass sich die problematische Peripherie sehr nahe am Zentrum des Kontinents befindet.

**Prijevod s hrvatskog na njemački jezik**  
Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche

Jović, Dejan (2018)

*Europa izvan Europske unije? Nove dileme pri definiranju europskog identiteta.*

Revija za sociologiju, 48 (3), 359-380.

## **Europa außerhalb der Europäischen Union? Neue Zweifel bei der Bestimmung der europäischen Identität**

Dejan JOVIĆ

*Abteilung für internationale Beziehungen und Sicherheitsstudien an der Fakultät für politische Wissenschaften der Universität Zagreb, Kroatien*

*dejan.jovic@fpzg.hr*

Mit der Entscheidung des Vereinigten Königreichs, die Europäische Union zu verlassen, wie auch mit der Verzögerung der EU-Erweiterung auf die Länder des Westbalkans und die Türkei, entstand ein neuer Ausdruck im europäischen Politik-Lexikon: *Europa außerhalb der Europäischen Union*. Dieser Ausdruck, der von den Entscheidungsträgern der britischen Außenpolitik gefördert wird, bringt die Debatte über die europäische Identität zurück auf die Tagesordnung. In diesem Artikel werden komplexe und unterschiedliche Antworten auf Fragen untersucht, wie z. B. wer, was, wann und wo ist Europa, wo liegt seine Grenze und was stellen die *Anderen* in Bezug auf Europa dar. Mit der Frage der Identität Europas setzt man sich aus einer konstruktivistischen Perspektive durch die Analyse der Definition von Selbstsein und Anderheit auseinander. Obwohl Europa nach dem Kalten Krieg die Vereinigung und Emanzipation von Anderen zu ihrem Ziel erklärte, blieb sie durch das Konzept des Euroatlantismus an die Vereinigten Staaten und in einiger Hinsicht durch die Idee von Eurasien auch an Russland gebunden. Unter heutigen Umständen entfernt sich die Europäische Union immer mehr vom Ideal eines vereinigten Europas. Stattdessen gleicht die Europäische Union eher einer Zwiebel mit ihrem Kern, ihrer inneren sowie äußeren Peripherie. Sie nimmt auch Beziehungen mit Nicht-EU-Akteuren auf, die aus historischen und strategischen Gründen teilweise mit Europa verbunden sind. Deswegen stellt sich die Frage, ob man überhaupt Europa im Vergleich zu seinen Nachbarn und anderen interessierten Akteuren (Russland, den USA

und der Türkei) als Ganzes definieren kann oder ob seine Identität gerade dadurch gekennzeichnet ist, dass man es nicht eindeutig definieren kann.

**Schlüsselwörter:** Europa, Identität, Europäische Union, Europäisierung, EU-Erweiterung, Westbalkan

## **Einführung**

In ihrer Post-Referendum-Phase, die oft als Brexit-Übergangsperiode bezeichnet wird, ohne dass damit das zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses Artikels noch abzuwartende Endergebnis des angekündigten Austrittsprozesses des Vereinigten Königreichs (UK) aus der EU-Mitgliedschaft vermutet wird, besteht die britische Außenpolitik darauf, dass Großbritannien innerhalb Europas bleibt, obwohl es die EU verlässt. Die britische Premierministerin Theresa May wiederholte mehrmals, dass ihr Land trotz des EU-Austritts weiter an der Arbeit in anderen europäischen Organisationen (z. B. im Europarat, der im Jahre 1949 auf Vorschlag ihres berühmten Vorreiters, Winston Churchill, gegründet wurde) teilnehmen wird, dass es Teil des Europäischen Wirtschaftsraums bleiben möchte und dass es eine der entscheidendsten Rollen bei der Verwirklichung und Stärkung der europäischen Sicherheit haben möchte.<sup>1</sup> Etwas Ähnliches teilte auch der ehemalige britische Außenminister Boris Johnson mit, der als Erster den Ausdruck „UK außerhalb der EU, aber noch immer innerhalb Europas“ verwendete. Britische Botschafter wiederholen diesen Ausdruck in ihren Interviews. In der praktischen Politik nimmt das Vereinigte Königreich mehr als je zuvor an Sicherheitsfragen teil, insbesondere wenn es um die Länder der Östlichen Partnerschaft geht, weswegen es schnell zum politischen Konflikt mit Russland kam. Gleichzeitig zeigte das Vereinigte Königreich erneut Interesse für den Westbalkan und im Januar 2018 veröffentlichte das britische Parlament einen besonderen Bericht des Parlamentsausschusses für auswärtige Angelegenheiten unter dem Titel *Vereinigtes Königreich und Zukunft des Westbalkans*.<sup>2</sup> Der Bericht wurde erstellt, nachdem das Parlament die für diese Region zuständigen Experten aufforderte, mit ihren Vorschlägen die Gestaltung der britischen Politik gegenüber dem Westbalkan zu bestimmen. Außerdem fand in London im Juli 2018 das jährliche Treffen der Regierungschefs der EU-Länder und des Westbalkans unter britischem Vorsitz statt, bei dem

---

<sup>1</sup> <https://www.defensenews.com/global/europe/2017/11/27/uk-prime-minister-may-we-maybe-leaving-the-eu-but-we-are-not-leaving-europe/>.

<sup>2</sup> <https://publications.parliament.uk/pa/ld201719/ldselect/ldintrel/53/53.pdf>.



die Sicherheitsfragen ganz oben auf der Tagesordnung standen. Die Formulierung „Europa außerhalb der Europäischen Union“ könnte die britische Teilnahme an politischen und sicherheitspolitischen Fragen bezüglich der Länder an der sogenannten äußeren Peripherie der EU (in Kandidatenländern und Ländern der Östlichen Partnerschaft, die wegen des russischen Widerstands den Kandidatenstatus nicht mehr erlangen können oder keine echte Möglichkeit haben, der EU beizutreten) betreffen, wie auch die Handels- und Wirtschaftspräsenz in den EU-Ländern selbst nach dem vorgesehenen EU-Austritt des Vereinigten Königreichs – und zwar im Rahmen eines besonderen Abkommens mit der EU.

Gleichzeitig kam auf dem Westbalkan Mitte 2018 die Idee von einer Partnerschaft *zwischen Europa und dem Balkan* in der gleichnamigen und von der Balkan-Expertengruppe BiEPAG (*Balkans in Europe Policy Advisory Group*) veröffentlichten Deklaration auf.<sup>3</sup> Obwohl diese Deklaration die Vollmitgliedschaft aller Länder in der Region als Hauptziel weiterer Maßnahmen in den Beziehungen zwischen der EU und dem Westbalkan unterstreicht, spricht sie eher von einer *Partnerschaft* zwischen der EU und dem Westbalkan, wobei sie von der realistischen Schätzung ausgeht, dass (momentan) die Rede von zwei separaten Entitäten ist. In der Deklaration wird betont, dass die EU-Mitgliedschaft an sich nicht das Endziel ist. Sie bietet die Gelegenheit, sich einen anderen Westbalkan vorzustellen, einen Westbalkan, den man noch vor dem EU-Beitritt nach europäischem Vorbild umgestalten würde (man würde ihn noch demokratisieren und in eine Region transformieren, die *europäische Werte* anerkennt), auch wenn diese Region in der Zukunft nicht Teil der EU wird. In der Deklaration selbst wird der Begriff *europäisch* als Synonym für den Begriff *Europäische Union* verwendet. So wird unter der *Partnerschaft zwischen Europa und dem Balkan* die Partnerschaft zwischen der Europäischen Union und dem Westbalkan verstanden. Eine solche Verwendung des Begriffs *europäisch* gibt keine klare Antwort auf die Frage: Ist der Balkan ein Teil von Europa oder nicht? Dadurch, dass die EU immer wieder hervorhebt, dass der Balkan eine *europäische Perspektive* hat, und annimmt, dass hier die Rede von EU-Beitrittskandidaten oder potenziellen EU-Beitrittskandidaten ist, gibt sie zu, dass es sich bei balkanischen Ländern um europäische Länder handelt. Länder außerhalb Europas können keine EU-Beitrittskandidaten sein, wie bereits in der Ablehnung des Beitrittsantrags Marokkos von 1987 angegeben wurde.

---

<sup>3</sup> <http://balkans-declaration.eu/wp-content/uploads/2016/02/Declaration-of-a-European-Balkans-Partnership.pdf>. BiEPAG wird von Florian Bieber von der Universität Graz geleitet, wo sich auch der offizielle Sitz dieser akademischen Expertengruppe befindet, deren Ziel es ist, die EU-Politik gegenüber dem Westbalkan zu lenken.

Andererseits schließt die Gleichstellung der Begriffe *EU* und *Europa* alle Nicht-EU-Länder aus dem Begriff Europa aus.

Nach seiner Selbstwahrnehmung bleibt das Vereinigte Königreich, indem es die EU verlässt, Teil von *Europa außerhalb der Europäischen Union*. Dennoch wird nach der Wahrnehmung anderer, vor allem im von der Union selbst entwickelten Diskurs, das Vereinigte Königreich zum Land an der äußeren Peripherie der EU, das eher dem Westbalkan und den Ländern der Östlichen Partnerschaft als den EU-Mitgliedstaaten ähnelt. Der *Brexit* deutet darauf hin, dass die EU bald von Ländern *außerhalb der EU* umgeben wird. Früher hatte Europa das Gefühl, von Russland und den USA *umgeben* zu sein. In der Zukunft könnte es aber von seinen *unmittelbaren Nachbarstaaten* umgeben sein, die jetzt eindeutig eine *halbeuropäische Peripherie* darstellen: von Ländern wie der Ukraine, Weißrussland, der Türkei, Großbritannien und Ländern des Westbalkans. „Der Ring“, der die EU umschließt, ist enger geworden und die Chancen auf eine EU-Erweiterung auf die Länder, die diesen „Ring“ bilden, scheinen immer unrealistischer zu werden. In diesen Ländern wird sich eine Politik entwickeln, die sich (zumindest teilweise) auf die Frage der Beziehungen zur Europäischen Union fokussieren wird, jedoch auf eine neue Weise. Dies könnte ein Verhältnis zwischen Partnern und Freunden, aber auch ein Verhältnis zwischen Konkurrenten sein. Es könnte sogar zu Missverständnissen führen, möglicherweise auch zu Konflikten, insbesondere wenn sich in den Ländern an der äußeren Peripherie der EU feindselige Gefühle gegenüber der EU entwickeln. Das Gefühl, abgelehnt und gedemütigt zu werden, wird zu einer der wichtigsten Eigenschaften der Identität dieser neuen Megaregion *Europa außerhalb der EU*.<sup>4</sup> Dies wird vor allem der Fall sein, wenn sich andere Akteure, die sich immer mehr vom Projekt der Vereinigung Europas entfernen, in die Politik, Wirtschaft, Sicherheit und Identität dieser Megaregion *Europa außerhalb der EU* einmischen. Zu den genannten Akteuren gehören die USA und Russland.

---

<sup>4</sup> Unter dem Begriff Megaregion versteht man im Rahmen der Untersuchungen über internationale Beziehungen eine neue große Region, die bisherige kleinere Regionen umfasst, die oft aus mehreren Ländern bestehen. Der Begriff Megaregion unterscheidet sich in diesem Kontext einigermaßen von demselben Begriff, der beispielsweise für die Bezeichnung einer Reihe von Städten verwendet wird, die eine Einheit bilden. Da es um die Konstruktion einer neuen (Mega)Region geht, ist die Rede immer vom Konstrukt, Ziel und Projekt, das geschaffen wird. Während der Westbalkan beispielsweise eine politisch definierte Region darstellt (sie ist vor allem dadurch gekennzeichnet, dass es sich um Länder handelt, die einen Beitrittskandidatenstatus erlangt haben), soll das Europa außerhalb der EU erst in Bezug auf seine Identität als neue Megaregion definiert werden. Zur Definition von Megaregion ausführlicher in: Davutoğlu (2015 [2001]). Wir wollen darauf aufmerksam machen, dass Davutoğlu Experte für internationale Beziehungen ist, aber dass er gleichzeitig, während er seine Arbeit über die türkische Außenpolitik schrieb, aktiv an der Gestaltung der Ziele dieser Politik beteiligt war, und eines dieser Ziele war die Schaffung einer Megaregion.

Dieser Artikel befasst sich mit der Frage des Verhältnisses zwischen der *Europäischen Union* und dem *Europa außerhalb der EU*. Diese Frage wird immer wichtiger sowohl für die EU-Mitgliedstaaten (bzw. für die Europäische Union als internationale Organisation *sui generis*), als auch für die Länder, die im Moment keine Mitgliedstaaten sind und die vielleicht für immer außerhalb der EU bleiben werden. Es ist nicht nur eine Frage der Politik, sondern auch eine Frage, die sich bedeutend auf die Probleme der Sicherheit, Wirtschaft und Identität bezieht und die die Zukunft dieser Länder beeinflussen wird. Im Artikel werden wir uns allen Aspekten dieser Frage widmen, aber der Schwerpunkt wird am Identitätsaspekt liegen, weil das Konzept *Europas* selbst ein Produkt der Identität ist und weil die zeitgenössische kroatische und internationale Politik in hohem Maße durch ihre Identität geprägt sind.<sup>5</sup> Deswegen bezieht sich die wichtigste Frage, mit der man sich in dieser Forschung befasst, auf die Frage der Identität Europas unter den Umständen bedeutender Veränderungen seit dem Ende des Kalten Kriegs (das durch das Jahr 1989 symbolisiert wird und dessen 30. Jubiläum 2019 gefeiert wird). Wie und warum veränderte sich das Verständnis des Begriffs *Europa* und wie, warum und unter welchen Umständen ist die Idee vom *Europa außerhalb der Europäischen Union* entstanden, die uns in diesem Artikel zur Schlussfolgerung bringt, dass sie der Idee von *einem vereinigten Europa* widerspricht, die im Jahre 1989 konzipiert wurde? Die Brexit-Idee von einem anderen Europa, das nicht mehr nur auf die EU beschränkt ist, bezeichnet eine Identitätswende, die politische Folgen hat. Deswegen werden wir uns in diesem Artikel methodologisch auf die narrative Theorie des Handelns stützen, indem wir das bisherige

---

<sup>5</sup> Hier gehen wir davon aus, dass Politik nicht nur auf einen Kampf um Macht oder Interessenssphären beschränkt werden kann, sondern auch ein Spannungsfeld zwischen Ideen und Identitäten ist. Deshalb sollte man die Politik im Rahmen dieser Triade analysieren, und zwar, durch „die drei I’s“: Interessen, Ideen und Identität (Scott, 2013). Wir gehen vom Grundgedanken Erik Ringmars (1996) aus, den er in seinem Buch *Identity, Interests and Action* entwickelte und als narrative Theorie des Handelns bezeichnete. „Im Kern dieser alternativen Theorie liegt die Idee, dass Menschen nicht nur wegen des Erwerbs bestimmter Dinge handeln, sondern auch um bestimmte Vorstellungen darüber, wer sie sind, zu verteidigen. Wir handeln also nicht nur, weil es Dinge gibt, die wir erlangen wollen, sondern auch, weil wir so sind, wie wir sind. Diese letzte Art von Handeln ist eigentlich wichtiger, denn nur wenn wir *jemand* sind, können wir überhaupt ein Interesse an *etwas* haben. Ohne diesen *jemand* gäbe es niemanden um uns herum, der ein oder kein Interesse an etwas hätte. Alles, was wir machen, um diesen *jemand* zu schaffen, ist wichtiger und bedeutender und kann rationalistische Begriffe wie Gewinn- und Verlustberechnung nicht erklären. Diese Begriffe – Gewinn und Verlust – ergeben keinen Sinn, wenn wir sie einer bestimmten Person nicht zuweisen können“ (Ringmar, 1996:3). Deswegen schließt Ringmar (1996:53) daraus, dass „es klar sein sollte, dass das ganze analytische Handeln nicht um die Idee des Interesses organisiert sein sollte, sondern um die Idee des *Selbstseins*, weil [...] heutige Interessen ein modernes *Selbst* verlangen“. Ringmar zieht die Identität den Interessen vor, so wie wir es in dieser wissenschaftlichen Arbeit auch machen. Unter dem Begriff Identität verstehen wir die Gesamtheit entscheidender Eigenschaften eines Selbst, wobei berücksichtigt wird, wie das kollektive *Wir* sich selbst definiert und wie es von *Anderen* definiert wird. Diese Definitionen sind besonders für Konstruktivisten subjektiv und fluid bzw. flexibel – sie können sich abhängig vom Kontext und Subjekt, das definiert wird, ändern. Identitäten können verschwinden, radikal verändert oder sogar neu umbenannt werden. Dies geschieht auch mit den Begriffen, die in dieser wissenschaftlichen Arbeit verwendet werden. Die Neubestimmung des Begriffs Europa sowie die Entstehung neuer und das Verschwinden einzelner alter Identitäten kann vor allem aus dieser Position verstanden werden.

Verständnis des Begriffs *Europa* mit dem neuen vergleichen. Dabei werden wir feststellen, dass die Begriffe kontextbezogen sind (daher der konstruktivistische Ansatz) und dass man sie deswegen von der politischen Realität bzw. dem Machtkampf nicht trennen kann.

Wie alle anderen mehrdeutigen Begriffe, die eine geographische, historische, politisch-institutionelle und identitätsbezogene Dimension enthalten, ist *Europa* auch ein Begriff, der nicht eindeutig definiert werden kann. Obwohl Europa weder ein Staat noch eine Nation ist, gilt es auch als *imaginäre Gemeinschaft* (Anderson, 1991 [1983]). Sie ist eher eine Idee und ein Bild (engl. *image*) als ein Territorium oder Gebiet. In diesem Artikel gehen wir von den im Rahmen des *Sozialkonstruktivismus* entwickelten Ansätzen und Theorien aus, nach denen *Europa* das ist, was wir uns vorstellen, frei nach Alexander Wendt und seinem Artikel „Anarchie ist das, was wir uns vorstellen“ aus dem Jahre 1992.<sup>6</sup> Für Konstruktivisten sind Identitäten eine wichtige Kategorie der internationalen Beziehungen, die sich weitgehend vom Bild und der Wahrnehmung des selbst und des anderen leiten lassen.<sup>7</sup> Einige Länder behandeln andere wie Freunde oder Feinde, wie Verbündete oder Konkurrenten bzw. Gegner aufgrund der Wahrnehmung (des Bildes, der Vorstellung, des Image), die sie vom jeweiligen Land haben. Im Gegensatz zu realistischen Theorien über internationale Beziehungen, nach denen Staaten keine dauerhaften Freundschaften, sondern dauerhafte Interessen haben, sind nationale Interessen für Konstruktivisten eine flexible Kategorie, die den Veränderungen der Identitätspolitik unterliegt. Ein Freund kann zum Feind werden und umgekehrt. Ein Land, das vor kurzem noch als *europäisch* galt, kann aufgrund der Identitätsänderung ein nichteuropäisches Land werden, z. B. ein balkanisches Land, und umgekehrt. Ein Land, das im Zentrum Europas liegt, kann ein Land an der Peripherie oder sogar ein nichteuropäisches Land werden. Dem konstruktivistischen Ansatz zufolge kann sich beispielsweise Griechenland vom

---

<sup>6</sup> Das Gleiche gilt auch für andere ähnliche Begriffe – z. B. für Begriffe wie Balkan und Mittelmeer. Über die Vorstellungen vom Balkan siehe: Todorova (2015 [1997]), Jezernik (2007), Petrović (2012) und Matešić, Slapšak (2017). Konstruktivistische Ansätze zur Analyse der Politik gehen von sozialen Konstrukten, Wahrnehmungen und Identitäten aus, die sich immer aus der Definition *des Selbst* und *des Anderen* und der *Grenzenbestimmung* zwischen Selbst und Anderem ergeben. Zur Anwendung dieser Ansätze auf den Fall Europas siehe: Subotić (2011). Zum Konstruktivismus in internationalen Beziehungen siehe: Jović (2016).

<sup>7</sup> Der Konstruktivismus in den Theorien der internationalen Beziehungen wurde vor allem in Büchern und Artikeln von Alexander Wendt (1992), Christian Reus-Smit (2009), Iver Neumann (2011 [1998]), Ted Hopf (1998), David Campbell (1998), Friedrich Kratochwil (1989 und 2011) und Maja Zehfuss (2002) entwickelt. Diese theoretische Perspektive beruht auf der neorealistischen Kritik des klassischen Realismus, unterscheidet sich jedoch vom Neorealismus dadurch, dass sie den Schwerpunkt auf das Subjektive legt und ohne das Subjektive gibt es kein Objektives, wie z. B. „keine objektiven Faktoren“, die klassischen Realisten als Grundlage zum Aufbau ihres Standpunkts dienen. In kroatischen Veröffentlichungen wird der Konstruktivismus detaillierter in den Beiträgen über konstruktivistische Theorien der internationalen Beziehungen analysiert (Jović, 2016a) und insbesondere bei Kovačević (2016), Popović (2016), Ejđus (2016), Ilić (2016), Raos (2016) und Šimić und Živojinović (2016).

*europäischen Staat auf dem Balkan* – das war auch Griechenland seit seinem EU-Beitritt 1981 bis zum EU-Beitritt der anderen zwei Balkanländer (Rumänien und Bulgarien) 2007 – zum *balkanischen Staat innerhalb Europas* entwickeln, falls sich die Vorstellung von diesem Land ändert, wie es Ende des ersten Jahrzehntes des 21. Jahrhunderts der Fall war. Für Konstruktivisten ist Europa ein flexibler und sich ändernder Begriff. Dasselbe gilt auch für europäische Gebiete, die entstehen und verschwinden können. Beispielsweise kündigt John Lampe im Titel seines Buchs *Balkans into Southeast Europe* (2006) die Umwandlung dieser historischen Region (Balkan) in *Südosteuropa* an, in einen Teil von Europa, der ohne irgendwelche Besonderheiten einen spezifischen (balkanischen) Namen verdient. Mit dem EU-Beitritt verlieren Balkanländer ihre Anderheit gegenüber Europa, warnt Lampe (samt vieler anderer Autoren, z. B. derjenigen, die über die Europäisierung des Balkans sprechen, siehe Beširević, 2012<sup>8</sup>). Aufgrund dieser Umbenennung weist man auf die EU-Erweiterung und den Verfall des Balkans als einer besonderen, von Europa getrennten Identität hin. Die britische Erfindung eines *Europas außerhalb der EU* geht in die andere Richtung: Sie ermöglicht, dass Europa außerhalb der Union existiert. Sie schafft eine neue Region, die noch immer europäisch ist und die damit der EU ihr Monopol auf *Europäischsein* wegnimmt. Dies werden wir später im Artikel erklären.

### **Was, wo, wer und wann ist Europa?**

Wenn wir eine Gruppe von Studenten in einem Seminar bitten würden, die Grenzen Europas zu zeichnen oder zu beschreiben, würden wir auffallend unterschiedliche Landkarten zu sehen bekommen. Einige würden die Grenzen der EU zeichnen, weil es im politischen und administrativen Diskurs üblich geworden ist, die Begriffe *Europäische Union* und *Europa* auszugleichen. Andere würden unter dem Begriff Europa ein breiteres Gebiet verstehen, z. B. „ein Gebiet, das sich vom Atlantik bis zum Ural ausbreitet“ oder sogar „ein Gebiet, das sich von Vancouver bis zu Wladiwostok erstreckt“, wie Europa auch von der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (OSZE), der größten europäischen internationalen politischen Organisation, definiert wird.<sup>9</sup> Ein solches Europa würde dann Russland und den gesamten postsowjetischen Raum umfassen, z. B. die Länder Zentralasiens. Russland

---

<sup>8</sup> Im Gegensatz zu Beširević unterscheidet Asim Mujkić zwischen den Prozessen der Europäisierung und der EU-Mitgliedschaft und argumentiert, dass die Europäisierung hauptsächlich als Prozess der Modernisierung in Bosnien und Herzegowina und auf dem gesamten Westbalkan viel früher anfing und dass sie im Wesentlichen nicht mit dem neuesten Terminus Europäisierung verbunden ist (Mujkić, 2012).

<sup>9</sup> <https://www.shrmonitor.org/interview-ambassador-stefan-fule/>.

bezeichnet sich selbst als europäisches Land und geht davon aus, dass es kein einheitliches Europa ohne Russland gibt. Darüber hinaus ist es im Rahmen der russischen politischen Doktrinen und Pläne unmöglich, Asien von Europa zu trennen, weswegen auch der Begriff „Eurasien“ verwendet wird.<sup>10</sup> In der russischen Geopolitik gibt es kein Europa, das von Asien getrennt wäre: Diese geographische Untrennbarkeit hat ihre politischen und identitätsbezogenen Konsequenzen. Dieser Begriff wird auch von türkischen Strategen verwendet, von denen der bekannteste, der ehemalige türkische Ministerpräsident Ahmet Davutoğlu, in seinem Buch *Strategische Tiefe* (2015 [2001]) sogar Afro-Eurasien erwähnt. Sowohl Russland als auch die Türkei sehen sich als eine Verbindung zwischen Europa und seinen unzertrennlichen Nachbarkontinenten und auf dieser Basis entwickeln sie ihre politische Identität. Obwohl sich diese beiden bedeutenden Länder am Rande Europas als Teil von Europa sehen, versuchen sie gleichzeitig von der Dualität ihrer Identität politisch zu profitieren, die wegen ihrer besonderen Lage als teilweise europäischer und teilweise asiatischer Länder entstanden ist.<sup>11</sup>

Viele Europäer sehen dagegen Russland und die Türkei als *das europäische Andere*, als Nicht-Europa, gegenüber dem sich Europa konstituiert. Die *Anderheit* ist ein fester Bestandteil von *Selbstsein*, das von ihr eingeschränkt wird. Dennoch ist vielleicht gerade der Mangel an klaren Grenzen bzw. die Möglichkeit, sich auf andere Gebiete auszubreiten und diese Gebiete ständig zu *europäisieren* bzw. *integrieren*, das, was die Identität Europas als politischen und kulturellen und nicht nur geographischen Begriff im Wesentlichen kennzeichnet. In dem Sinne gehören Russland und die Türkei vielleicht eher Europa an als die Länder, die sich nicht an der Grenze befinden und deren Identität sich nicht auf die Idee einer *partiellen* Beteiligung in Europa stützt, wie es z. B. bei Deutschland und Frankreich der Fall ist. Man stellt sich die Frage, *ob es überhaupt ein Europa* als eine von seinen Nachbarn getrennte Entität *gibt*. Gibt es eine Grenze zwischen Europa und dem Anderen und ist sie überhaupt möglich? Ist das Beharren auf einer solchen Grenze nicht gleichzeitig eine Art Konstrukt? Sowohl im geographischen als auch im politischen und historischen Sinne sind das Schicksal und die Identität Europas durch sein Verhältnis zu teilweise europäischen und nichteuropäischen Nachbarländern wesentlich bestimmt. Die Idee fester Grenzen sowie eng definierter, klarer Identitäten ist kein öffentlich erklärtes Ziel der europäischen

---

<sup>10</sup> Zur Einstellung der Russen zu Eurasien siehe Fernandes und Simão (2010).

<sup>11</sup> Zur Dualität der Identität und zur Einteilung nach Identitäten in der Türkei sowie zu ihren Auswirkungen auf die türkische Außenpolitik siehe Ajzenhamer (2018).

Identitätspolitik, die auf der Idee der *Unteilbarkeit von Vielfalt* und auf der kulturellen Vielfalt und Komplexität der Identitäten beruht, die ständig reformiert werden, weil sie voneinander abhängig sind. Das Verschwinden von Grenzen – zumindest innerhalb der EU, durch das Schengener Abkommen – ist eines der Ziele dieses *Experiments*. Ist der Versuch, Europa *einzugrenzen* und es identitätsstiftender zu definieren, dann nicht eigentlich nichteuropäisch? Ist dann die Idee der „Festung Europa“, eines stark abgegrenzten Raums mit festen Außengrenzen zu Anderen nicht eigentlich antieuropäisch?

Vor Kurzem, bis zum Ende des Kalten Kriegs, bedeutete *Europa* für viele das Gleiche wie *Westeuropa*. Osteuropa zählte nicht zu Europa, sondern war ein Raum, der noch europäisiert werden musste. Beispielsweise behandeln Frank Schimmelfenig und Ulrich Sedelmeir bereits im Titel ihres Buches aus dem Jahr 2005 das Thema der Europäisierung von Mittel- und Osteuropa, als ob diese im Kalten Krieg manchmal auch als *Ostblock* bezeichneten Gebiete nicht zu Europa gehören. Der Eiserne Vorhang trennte nicht nur Ost- und Westeuropa, sondern auch Europa (das hier als Synonym für den Westen gebraucht wird) und Nicht-Europa. Aber auch dieser Begriff Europa war mit den USA durch die Idee und Praxis des *Euroatlantismus* verbunden. Im Zweiten Weltkrieg, der wegen der Verbreitung europäischer Nationalismen ausbrach (vor allem des deutschen), konnte sich Europa nicht von sich selbst befreien (d. h. von „seinem eigenen“ Nationalsozialismus und Faschismus bzw. brutalen Nationalismus) ohne die Zusammenarbeit mit anderen außereuropäischen Mächten, den USA und der Sowjetunion, die auf diese Weise teilweise zu europäischen Ländern wurden, weil ihre Truppen und Ideologien auf europäischem Boden verblieben. Nach dem Zweiten Weltkrieg sahen sich die USA auch als europäische Macht. Sie sahen Europa nicht nur als ein allgemein anerkanntes Gebiet, auf dem sie ihre eigene Macht ausüben können, sondern auch als einen wichtigen Bestandteil des *Bündnisses* demokratischer Länder gegen autoritäre und totalitäre Regime. Aufgrund der Erfahrungen, die sie im Ersten und Zweiten Weltkrieg gesammelt haben, und der entwickelten ökonomischen Beziehungen zwischen den USA und Europa glauben Amerikaner, dass Europa und die USA politisch und sicherheitspolitisch so stark verbunden sind, dass man von einem *euroatlantischen* Raum sprechen kann. Kanada und die USA sind im Rahmen der NATO mit Europa und durch die Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit mit Russland verbunden, die 57 Mitgliedstaaten umfasst. Während des Kalten Kriegs waren die USA und die Sowjetunion „Kontrolleure“ der damaligen Hälften Europas: Jeder Kontrolleur schränkte die Souveränität einer der beiden Hälften ein und kontrollierte ihre politische Ordnung. Jeder Kontrolleur konstituierte *sein eigenes Europa*: die USA die

westliche Hälfte und die Sowjetunion die östliche. Deswegen zeigte der Kalte Krieg, wie schwer es ist, wie unmöglich es sogar ist, das Selbstsein (das allen innerhalb Europas gemeinsam ist) und die Anderheit zu konstituieren. Europa und Deutschland, der wichtigste Teil Europas, teilten dasselbe Schicksal. Deutschland wurde auch geteilt, zuerst in vier Verwaltungseinheiten und danach in zwei Staaten: die Deutsche Demokratische Republik und die Bundesrepublik Deutschland. Sowohl Deutschland als auch Europa wurden durch die Berliner Mauer aufgeteilt.

Mit dem Ende des Kalten Kriegs, der auch in vielerlei Hinsicht das Ende des Zweiten Weltkriegs bezeichnete bzw. das Ende seiner wichtigsten Folgen, entstand eine rekonstruierte Idee von Europa und damit auch die Idee von europäischer Vereinigung, die gleichzeitig die Idee von europäischer Emanzipation darstellte. Diese Idee, ein vereinigtes Europa zu schaffen, ging davon aus, dass das Selbst und das Andere anders definiert werden. Die Idee war, *ein Europa der Europäer* zu schaffen. Die Sowjetunion zog sich tatsächlich aus dem damaligen Osteuropa zurück und zerfiel danach. Sie war davon überzeugt, dass es auch zum Zerfall der USA kommen wird und dass den Europäern dadurch ermöglicht wird, was Jacques Poos, der luxemburgische Politiker, im folgenden Satz zusammenfasste: „Dies ist die Stunde Europas und nicht der USA“.<sup>12</sup> In den USA war die Mehrheit der Bevölkerung (zwei Drittel) im Jahre 1989 für einen vollständigen (politischen und militärischen) Rückzug der Amerikaner aus Europa (Sloan, 1995a).<sup>13</sup> Sie vermuteten, dass „die Mission erfüllt wurde“ und dass die USA ihre Ressourcen nicht mehr verbrauchen müssen und sollen, um Europa zu schützen. Das feindliche Andere (die Sowjetunion) wurde schwächer und verschwand und die Europäer – wie es Poos im Namen der EU ausdrückte – behaupteten, dass sie allein ihre Probleme lösen könnten und dass sie mehr Freiheit brauchten, um eine gut funktionierende EU im Sinne eines Vereinigten Europas schaffen zu können. Dieses Projekt umfasste die Erweiterung auf alle Länder des europäischen Kontinents, einschließlich Russland, das immer der Ansicht war, dass Amerikaner in Europa nichts zu suchen haben und dass der Atlantik Amerika und Europa eigentlich trennt – und trennen soll – und nicht verbindet. Wenn die Amerikaner ihre Monroe-Doktrin verfolgen, nach der die drei Amerikas (Süd-, Mittel- und Nordamerika) den

---

<sup>12</sup> Poos, damals einer der europäischen Politiker, die an der Eindämmung von Konflikten im ehemaligen Jugoslawien beteiligt waren, sagte: „Dies ist die Stunde Europas und nicht der USA. Wenn Europäer irgendein Problem lösen können, dann ist es das Problem Jugoslawiens. Jugoslawien ist Teil von Europa und es liegt weder in den Händen der Amerikaner (dieses Problem zu lösen), noch in den Händen irgendeines anderen Staates“ (Glaudić, 2013:1).

<sup>13</sup> Zu allgemeineren Dilemmata bezüglich der US-Politik gegenüber der NATO und der EU nach dem Kalten Krieg siehe Sloan (1995b),



Amerikanern gehören (eigentlich gehört Lateinamerika den USA), dann sollen sie sich an diese Doktrin halten und den Europäern volle Kontrolle über ihr eigenes Territorium ermöglichen.

Dennoch ging die politische Klasse in den USA, insbesondere das Militär, etwas vorsichtiger damit um, Europa den Europäern anzuvertrauen, vor allem wenn damit die Aufnahme Russlands in dieses neue Europa gemeint ist. Russland unter Präsident Jelzin beschloss tatsächlich, sich aus Europa zurückzuziehen, nur um später wieder als Großmacht zurückzukehren.<sup>14</sup> Bald als es zu den postjugoslawischen Kriegen gekommen ist, stellte sich heraus, dass sich die erwähnte Vorsicht als gerechtfertigt erwies. Diese Kriege, die wegen der Rückkehr des extremen Nationalismus in Europa angefangen haben,<sup>15</sup> zeigten, dass Europa noch nicht imstande ist, den Frieden zu bewahren, und dass es noch immer die Hilfe zweier großer außereuropäischer (oder teilweise europäischer) Staaten braucht: die Hilfe der USA in höherem und die Hilfe Russlands in geringerem Maße. Die Anwesenheit der USA auf dem Balkan bedeutete Folgendes: Erstens bezeichnete es die Anwesenheit der USA in Europa und die Tatsache, dass die USA einen Teil Europas weiter kontrollieren würden und zweitens: Die USA zogen eine Grenze zwischen „Europa“ und dem „Balkan“ als getrenntem Gebiet, das vielleicht nicht ganz zu Europa gehört, sondern eher sein „Vorraum“ oder Hinterhof ist.

Wenn das stimmt, dann können auf dem Balkan nicht dieselben Kriterien und Regeln angewendet werden, die für Europa gelten. Die Idee, dass man den Balkan von Europa trennen sollte, verbindet man mit dem Konzept des *Balkanismus*, einer Nebenform des *Orientalismus* (Said, 1979; Todorova, 2015 [1997]). Und tatsächlich entstand mit dieser Idee zugleich die Vorstellung vom Balkan als einem wilden und aggressiven Gebiet, dessen Geister (Kaplan, 1993) das zivilisierte und ruhige Europa verfolgen. Europa befreite sich vom schlechten Ruf „eines finsternen Kontinents“ (Mazower, 2000), indem es den Balkan als sein Anderes für die vorigen Kriege verantwortlich machte (weswegen Kaplan sein Buch mit dem Untertitel *Reise durch die Geschichte* versah) und ihn so aus seinem Selbstsein entfernte. Die USA trennten so *de facto* den Balkan von Europa, wodurch Europa seinen neuen Diskurs aufrechterhalten

---

<sup>14</sup> Siehe mehr über russische Außenpolitik und ihre Beziehung zu EU in Boban und Cipek (2017).

<sup>15</sup> In dem während der 1990er Jahre in Europa vorherrschenden Diskurs wurde der postjugoslawische Krieg nicht als „Krieg auf dem Territorium Europas“ verstanden, sondern stets als ein Krieg auf dem Territorium des Balkans hervorgehoben – obwohl eigentlich der politische Wandel sowie der Zusammenbruch der bisherigen internationalen Ordnung in Europa zum Anfang und Verlauf dieses Kriegs wesentlich beigetragen haben. So wurde eine Grenze zwischen der auf Vereinigung, Demokratisierung und Frieden ausgerichteten Idee von Europa und der Idee von Balkan gezogen, die eine Anomalie, etwas Anderes und in dem Sinne etwas Nicht-europäisches bezeichnete. Die Europäisierung des Balkans ist ein Begriff, der den Identitätswechsel vom Balkan zu Europa kennzeichnen sollte. Dies zeigt auch, dass es sich um getrennte Konzepte handelt, daher wurde *Entbalkanisierung* als Synonym für *Europäisierung* gebraucht, wenn es um den Westbalkan ging.

konnte, der auf der Idee von „einem vereinten Europa“ – jetzt bloß ohne den Balkan – beruht. Europa sah sich als ein vereinter Kontinent und entfernte den Balkan aus seinem Selbstbild. Er gehörte nicht mehr zum Selbst, sondern zum europäischen Anderen.

Die Europäisierung des Balkans wurde zum Syntagma, das nach derselben Logik sowohl von Europäern als auch von Amerikanern gebraucht wurde. Für manche Europäer wie z. B. Jacques Poos bedeutete sie nicht nur die *Entbalkanisierung*, sondern auch die Entamerikanisierung des Balkans. Der Balkan war nicht entamerikanisiert, die Anwesenheit Amerikas war im Gegenteil höher als je zuvor, weil sich die Amerikaner direkt am Krisenlösungsprozess in den Ländern des ehemaligen Jugoslawiens beteiligten. Das bedeutet, dass der Balkan im politischen und sicherheitspolitischen Sinne stärker amerikanisiert ist als Europa, dem der US-Präsident Donald Trump skeptisch gegenübersteht. Außerdem wird es wegen *Brexit* zur Minderung des amerikanischen Einflusses in der EU kommen, weil das Vereinigte Königreich im Vergleich zu anderen EU-Mitgliedstaaten unter dem größten Einfluss der USA steht. Man könnte also erwarten, dass Europa und die USA um den Balkan weiter konkurrieren werden. Angesichts des konservativen Charakters der Trump-Präsidentschaft in den USA wird dieser Konkurrenzkampf auch identitätsbezogen sein. Während des Kalten Kriegs existierte eine Identitätsgleichheit zwischen den USA und Westeuropa – vor allem, weil die USA und Westeuropa eine ähnliche Ideologie (der liberalen Demokratie) verfolgten und weil sie ein gemeinsames *Anderes* in der Sowjetunion und den sogenannten volksdemokratischen Ländern hatten – heutzutage sind die ideologischen Unterschiede zwischen ihnen sehr groß.

Und die Türkei steht vielleicht mehr denn je am Scheideweg zwischen *Europäisierung* und *Amerikanisierung*, zwei Prozessen, die teilweise übereinstimmen und teilweise unterschiedlich verlaufen.<sup>16</sup> Einerseits sieht sich die Türkei als ein europäisches Land an und hält es für demütigend, dass sie so lange auf die Mitgliedschaft in der Europäischen Union wartet. Diese Mitgliedschaft gibt es nicht, weil man sich unter anderem in der EU nicht darüber einig ist, ob sich die Türkei wirklich in Europa befindet oder ob sie sich *europäisieren* sollte, um Teil von Europa zu werden. Die EU war sich auch nicht einig, als das Vereinigte Königreich der damaligen Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft beigetreten ist. Die Franzosen behaupteten damals, dass Großbritannien nicht zu Europa gehöre, weder aufgrund seiner Werte (die es mit den USA im Rahmen eines *angloamerikanischen* oder *anglosächsischen* Konzeptes

---

<sup>16</sup> Siehe mehr über die Dynamik der türkischen Außenpolitik gegenüber den USA und der EU in Arikian (2006), Joseph (2006) und Lake (2005).

teilt) noch aufgrund seiner Geografie (weil es vom Kern Europas durch ein Meer getrennt ist). Folglich wurde der Beitritt Großbritanniens zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft zweimal durch Frankreich verhindert, bis es 1973 nachgab. Angesichts des für sie demütigenden Dilemmas begann die Türkei, sich von der EU zu distanzieren und sich Alternativen wie dem Islamismus, dem Neosmanismus und den transatlantischen Beziehungen zuzuwenden (Jović, 2016b). Nach dem Kalten Krieg löste sich die Türkei von ihrer vorigen *eindimensionalen Außenpolitik* los und wandte sich zur *Mehrdimensionalität*. Hierunter fällt auch die kritische Haltung der Türkei gegenüber den USA, die beispielsweise in der türkischen Ablehnung der Forderung nach der Nutzung des türkischen Territoriums für einen Angriff auf den Irak im Jahr 2003 zum Ausdruck kam, sowie in unterschiedlichen Interessen im Zusammenhang mit dem Krieg in Syrien. Indem sie sich als wichtiges und ihre eigene *Megaregion*<sup>17</sup> bildendes eurasisches Land zu etablieren versuchte, näherte sich die Türkei gelegentlich Russland an und versuchte – durch die *neosmanistische* Politik – ihren Einfluss auf dem Balkan zu erhöhen.<sup>18</sup> Das Besondere an der Position der Türkei ist, dass sie einerseits selbst ein Mittel der Strategie anderer Großmächte darstellt und andererseits selbst eine Großmacht bzw. ein die Politik auf dem Balkan beeinflussendes Subjekt sein will. In diesem Sinne zeigt die Dualität der türkischen Position, nach der die Türkei zugleich ein Objekt und ein Subjekt darstellt, am besten, in was für einer Zwangslage sich die Türkei in Bezug auf die Grenzen Europas befindet. Die Türkei ist gleichzeitig eine Alternative zum Konzept der EU und ein Bestandteil von Europa (als EU-Beitrittskandidat). In vielerlei Hinsicht befindet sich der Westbalkan in der gleichen oder ähnlichen Situation: Er wartet darauf, ein EU-Mitgliedstaat zu werden, und ist gleichzeitig ein noch nicht erobertes Gebiet, das den Europäisierungsprozessen Widerstand leistet, die als Prozesse der Integration in die EU zu verstehen sind.

---

<sup>17</sup> So würden nach Davutoğlu Konzept die Gebiete des Nahen Ostens, des Balkans, des Transkaukasiens und des Zentralasiens, die einst zum Osmanischen Reich gehörten, zum Bestandteil einer neuen *Megaregion* – Afro-Eurasien (Davutoğlu, 2015 [2001]). Eines der Bindeglieder, das diese neue Megaregion möglicherweise verbinden könnte, ist das Konzept des Neosmanismus, das zwar nicht die einzige Möglichkeit ist, die dem heutigen türkischen Staat in seiner Identitätstransformation zur Verfügung steht, aber eine der Möglichkeiten. Zum Neosmanismus siehe Tanasković (2010).

<sup>18</sup> Zur türkischen Außenpolitik nach dem Kalten Krieg siehe Ajzenhamer (2018), Jović (2016a), Đurković und Raković (2013) und Kumbaracibasi (2009). Zu Besonderheiten der türkischen Politik gegenüber dem Balkan siehe Vračić (2016).

## **Herausforderungen für das Konzept und Zukunftsbild eines *vereinigten Europas***

All diese Prozesse und Widerstände (amerikanische, russische und türkische) waren und bleiben eine Herausforderung für das neue Konzept Europas nach dem Kalten Krieg. Die wichtigste Frage ist, wie man die östlichen Grenzen des neuen Europas bestimmen soll. Zählen auch Russland und die Türkei zu diesem neuen Europa? Auf diese Frage gab es keine klare Antwort. Die Antwort kam erst, nachdem diese zwei Länder durch ihr Handeln den Anstoß dazu gegeben haben: Russland unter Wladimir Putin und die Türkei unter Recep Tayyip Erdoğan, die sich von der EU distanzieren und damit das Problem der Bestimmung von EU-Erweiterungsgrenzen lindern. Dabei entschied sich Russland unter Putins Präsidentschaft für einen offensiveren Ansatz, der seit 2008 die Interventionen in anderen Ländern des sogenannten postsowjetischen Raums umfasst: 2008 in Georgien und 2014 in der Ukraine. Russland berief sich aber in beiden Fällen auf den Präzedenzfall der vorigen NATO-Intervention (eigentlich der Intervention der USA) auf dem Balkan: in Bosnien und Herzegowina und insbesondere im Kosovo.<sup>19</sup> Diese Einsätze wurden sozusagen *out of area* durchgeführt, weil man auf diese Weise das Territorium verließ, wo man nach Ansicht der NATO eingreifen durfte, und das Territorium des Balkans betrat, d. h. das Territorium des *Europas außerhalb der EU*. Die Ukraine-Krise aus dem Jahr 2014 bestimmte die östlichen Grenzen Europas – wenn auch nur vorübergehend. Eine EU-Erweiterung über die genannten Grenzen wird in absehbarer Zeit nicht möglich sein.<sup>20</sup> Innenpolitische Veränderungen in der Türkei sowie neue politische Entwicklungen auf dem Westbalkan verzögerten die EU-Erweiterung auf den Balkan und brachten sie vermutlich auch völlig zum Stillstand. Auf diese Weise wurde der Prozess der Neubestimmung der Identität Europas durch externe Handlung gewissermaßen aufgehalten. Andere hatten die Grenzen Europas bestimmt, zumindest vorläufig. Der angekündigte Austritt Großbritanniens aus der EU würde dieselben Auswirkungen im Westen haben. Danach würde man die Grenzen Europas durch den Ärmelkanal ziehen, wobei man das ehemalige Territorium *Europas* als politisches und identitätsstiftendes Konzept verringern würde. Die Kritik des US-Präsidenten Donald Trump gegenüber der EU bezeichnet gleichzeitig eine Herausforderung für das Konzept des

---

<sup>19</sup> Zum Zusammenhang zwischen der Unabhängigkeitserklärung Kosovos im Februar 2008 und der russischen Einmischung in Georgien im August desselben Jahres siehe <http://www.independent.org/news/article>. Zu Putins Aussage, in der er Kosovo als Präzedenzfall für die Krim nutzt, siehe <http://tass.com/politics/1007961>.

<sup>20</sup> Die Ukraine-Krise hatte große Auswirkungen auf die Wahrnehmung Europas in Russland. Vor 2014 war diese Wahrnehmung positiv und dann wurde sie negativ: [https://www.ecfr.eu/article/commentary\\_what\\_russia\\_thinks\\_of\\_europe5084](https://www.ecfr.eu/article/commentary_what_russia_thinks_of_europe5084). Zu Russland und seiner Sicherheitspolitik gegenüber Europa nach 2014 siehe Nunlist und Thranert (2015).

*Euroatlantismus*. Falls es Europa noch nicht gelungen ist, sich von den USA zu emanzipieren, dann könnten es die USA während Trumps Präsidentschaft vielleicht für Europa tun.<sup>21</sup> Wir begegnen jetzt einem ganz anderen Trend: Anstatt sich zu erweitern, schrumpft Europa. Das liberale Konzept, dessen Triumph über andere Gegenentwürfe im Jahr 1989 eine neue Welle der Begeisterung für das Konzept des *vereinigten Europas* auslöste, steckt gleichzeitig in einer Krise. An der (inneren und äußeren) Peripherie Europas sowie in einigen Ländern, die sich im Zentrum des Kontinents befinden, nimmt die Anzahl der antiliberalen und konservativen Trends zu (Simendić, 2017). Angesichts der Tatsache, dass diese Trends nicht mehr nur für Länder außerhalb der EU charakteristisch sind, weist vielleicht Europa jetzt eine immer deutlichere Anderheit auf. Gleichzeitig verliert Europa langsam an seinem Selbstsein. Was den ideologischen und normativen Aspekt anbetrifft, wird Europa immer mehr pluralistisch und dieser Trend hinterfragt Europas Wahrnehmung von Selbst als einem Konzept „gemeinsamer Werte“. Diese Gemeinsamkeiten waren nirgendwo so deutlich wie in der Vorstellung eines neuen Europas, das auf der liberalen Demokratie basiert und alle Alternativen eliminiert. Die europäische Identität steht vor einer inneren Krise, die eher mit der Idee des Selbstseins als mit der Idee der Anderheit verbunden ist.

Als Reaktion auf diese Herausforderungen entstand innerhalb der EU die Idee vom kleineren und stärker integrierten Europa im Gegensatz zum größeren, aber *allzu komplexen*. Der französische Präsident Emmanuel Macron unterstützt diesen Ansatz.<sup>22</sup> Falls er sich gegen das alternative – und bisher führende – Erweiterungskonzept durchsetzt, wird Europa etwas anderes darstellen als das, was die Befürworter des maximalistischen Konzepts der vielleicht auch unbeschränkten EU-Erweiterung auf ihre Nachbarländer vorschlugen. Die Idee von einem mehr integrierten, aber mehr geschlossenen Europa stellt die bisherige Erweiterungspolitik in Frage. Europa verteidigt sich, weil es zu Recht behauptet, dass sein Selbstsein nur auf einem kleineren Gebiet bewahrt werden kann, als im Konzept des neuen Europas vorgesehen wurde. Der Ansatz, der auf Vertiefung statt Erweiterung der EU besteht – was Frankreich bevorzugt – ignoriert die Einstellung, nach der die Vertiefung und Erweiterung zwei Seiten desselben Prozesses der weiteren Konsolidierung der EU sind, die auch die *Konsolidierung Europas* in Bezug auf seine Identität umfassen würde, so dass der

---

<sup>21</sup> Dies ist insbesondere möglich, weil die USA aus dem *Atomabkommen* mit dem Iran ausgetreten sind. Die EU hält am Abkommen fest, das US-Präsident Donald Trump als schädlich für die Interessen der USA bezeichnete. Zum Standpunkt der EU siehe die Erklärung von Federica Mogherini: <https://www.avrupa.info/tr/en/eeas-news/remarks-high-representativevice-president-federica-mogherini-press-conference-following-3>.

<sup>22</sup> <https://www.politico.eu/article/macron-in-european-parliament-urges-eu-to-seize-chanceto-reform/>.

Europäisierungsprozess auf dem Westbalkan *vollendet wird*. Die Vertreter der Westbalkan-Länder, die den Status eines EU-Beitrittskandidaten haben, weisen darauf hin, dass es im Falle des Westbalkans tatsächlich nicht mehr um die *Erweiterung* der Union und ihre Ausbreitung auf weitere Länder geht, da sich die Union durch die Aufnahme dieser Länder nicht mehr weiter östlich ausbreiten würde, wie etwa bei der eventuellen Aufnahme der Türkei in die EU-Mitgliedschaft.<sup>23</sup> Im strategischen Interesse der Westbalkan-Länder ist es, die Frage der *Erweiterung* (auf die Türkei) von der Frage der *Konsolidierung* zu trennen. Diejenigen, die die Aufnahme Westbalkans in die EU befürworten, wollen auf diese Weise die Animosität gegen den Beitrittsprozess entweder vermeiden oder verringern. Diese Animosität, die in der Öffentlichkeit der EU-Mitgliedstaaten zu spüren ist, verbindet man mit dem EU-Beitritt der Türkei, wogegen viele Widerstand leisten.

Das maximalistische Konzept Europas – und damit die Politik der EU-Erweiterung durch die Europäisierung der östlichen Nachbarstaaten und der Westbalkan-Länder – stützte sich auf die Idee des liberalen Universalismus, den Europa – offensichtlich zu früh und ein bisschen utopisch – nach dem Kalten Krieg, d. h. im Jahre 1989, zum Sieger erklärte. Dem Konzept des liberalen Universalismus nach<sup>24</sup> ist Europa eine *Werte-* (shared values) *und Lebensstilgemeinschaft* (lifestyles) und kein Territorium. Europa ist eine *Zivilisation* und jeder kann Teil dieser *Zivilisation* sein, weil die Werte, auf denen es beruht, universal sind. Freiheit, Pluralismus, Individualismus, Säkularismus, Demokratie und Frieden gehören zu diesen Werten. Solange die EU-Nachbarstaaten entschlossen und bereit sind, diese Werte zu verfolgen, kann ihnen eine *EU-Beitrittsperspektive* eröffnet werden. Am Anfang waren auch viele skeptisch gegenüber der Aufnahme existierender Mitgliedstaaten in die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft, weil sie dachten, dass man die militaristische und antilibérale Geschichte dieser Länder mit dem liberalen und pazifistischen Charakter dieses *einzigartigen Experiments* nicht verbinden kann. Die Idee von Europa wurde allerdings – durch das Projekt der europäischen Vereinigung – *ungeachtet* der vergangenen Ereignisse entwickelt. Die Europäische Union entstand als eine Gemeinschaft von Staaten, die entschlossen, ein

---

<sup>23</sup> In einer Podiumsdiskussion über den Westbalkan im September 2013 sagte die damalige kroatische Außenministerin Vesna Pusić Folgendes: „Wenn wir uns die Landkarte ansehen, können wir feststellen, dass es sich um die Konsolidierung des Territoriums, nicht um die Erweiterung handelt“: <http://www.mvep.hr/hr/mediji/18022.html>. Ihre Meinung teilte auch die Hohe Vertreterin der EU für Außen- und Sicherheitspolitik, Federica Mogherini, die auch darauf aufmerksam machte, dass es sich nicht um die Erweiterung, sondern um die Konsolidierung handelt: <https://www.jutarnji.hr/vijesti/hrvatska/federica-mogherini-u-hrvatskoj-visoka-duznosnica-eu-u-prvom-sluzbenom-posjetu-zagrebunakon-banskih-dvora-otisla-na-razgovor-na-pantovcak/6388823/>.

<sup>24</sup> Zum Konzept des liberalen Universalismus, der auf außenpolitische Strategien angewendet wird, siehe Quinn und Cox (2007), Kurelić (2004) und Jović (2014).

internationales System in Europa aufzubauen, das den Nationalismus verhindern würde, weil sie der Meinung waren, dass der Nationalismus in einzelnen europäischen Ländern katastrophale Folgen hatte. Das neue Europa sollte eine Alternative zum alten Europa sein. Jedes Land, das bereit ist, seine eigene Tradition in Frage zu stellen, auch wenn diese Tradition auf Gewalt und übermäßigem Nationalismus beruht, kann eventuell Teil der EU werden, ungeachtet ihrer Vergangenheit. *Die Anderheit* war für das Projekt der europäischen Einigkeit kein geographischer, sondern eher *historischer* und *identitätsstiftender* Begriff. Im Gegensatz zum alten, ehemaligen Europa – sei es das Europa in der Zwischenkriegszeit, das Europa im Zweiten Weltkrieg oder das Europa während des Kalten Kriegs gewesen – stellte das neue Europa eine neue Chance dar.

Der Kern dieser Idee liegt jedoch in der bewussten und dauerhaften Infragestellung vieler Komponenten von Identität und „Tradition“, die man mit der dunklen Vergangenheit Europas verbindet. Dies ist der eigentliche Grund vieler Spannungen zwischen den proeuropäischen und antieuropäischen (auf dem Traditionalismus beruhenden) Kräften in allen Kandidatenländern und sogar auch in vielen Mitgliedstaaten. Der Aufbau eines neuen Europas ist ein Projekt, das durch Utopie und Imagination gekennzeichnet ist und das auf der Idee der „gemeinsamen“ Werte beruht.<sup>25</sup> Die Identitätsschöpfer des neuen Europas entwickelten einen *Mythos*, nach dem angeblich alle Europäer dieselben Werte haben, ungeachtet der Tatsache, dass weder die Europäer noch diejenigen außerhalb Europas eigentlich dieselben Werte teilen. Außerdem kamen sie allzu optimistisch zum Schluss, dass Freiheit und Pluralismus sowie Individualismus und Frieden allgemeingültige Werte sind, die alle Menschen oder mindestens die große Mehrheit teilt. Viele bevorzugen Sicherheit, Tradition, Autoritarismus und Nationalismus und widersetzen sich dadurch der Idee der gemeinsamen Werte. Der Unterschied zwischen *uns* und *anderen* ist eigentlich sehr „fein“ und durchlässig, wenn es um „gemeinsame Werte“ geht. Die Grenze zwischen Selbstsein und Anderheit stellt dabei keine Grenze zwischen Ländern dar, sondern trennt die Gesellschaften innerhalb der bestehenden Grenzen der Nationalstaaten. Dennoch ist diese Grenze in Mythen und offiziellen Diskursen ziemlich „fest“. Als solche tritt sie auch in der Erweiterungspolitik auf, wo Kandidatenländer als Ganzes betrachtet werden müssen. Entweder ist eines dieser Kandidatenländer *europäisch* oder *(noch) nicht europäisch*. Dass einige Bürger Träger *europäischer Werte* sind und andere nicht, ist im Rahmen der internationalen Beziehungen irrelevant, weil man als Europäer nicht

---

<sup>25</sup> Zur Identität Europas und zum Zusammenhang zwischen dem Territorialitätsprinzip und dem Konzept der „gemeinsamen Werte“ siehe Chopin (2018).

nur einzelne Bewohner eines Landes bezeichnen kann.<sup>26</sup> Der Ausweg aus dieser Situation bestand darin, die innerliche Transformation der Kandidatenländer zu fördern, wobei man in die Innenpolitik durch äußere Interventionen eingriff, und manchmal rief man zu *Farbrevolutionen* und *Regimewechsel* (engl. *regime change*) in den Nachbarstaaten der EU auf.

Ein weiteres Dilemma, mit dem sogar diejenigen konfrontiert werden, die die Idee gemeinsamer Werte akzeptieren, betrifft den Status des Christentums bzw. der christlichen Zivilisation als eines der bestimmenden Elemente der europäischen Identität. Die konservative Vorstellung von Europa hat weniger mit der Institution der EU zu tun als mit der spezifischen Interpretation des Begriffs *gemeinsame Werte*, wobei vor allem das Christentum gemeint ist. In den letzten Jahren stellte man fest, dass die Zahl der Aktivitäten von NGOs in Europa, die sich dem säkularen und liberalen Charakter europäischer Länder widersetzen und behaupten, dass diese liberalen Konzepte von außen d. h. „von Europa“ aufgezwungen wurden, zugenommen hat. Es kommt auch zum Anstieg von Islamfeindlichkeit, die am häufigsten im Zusammenhang mit der Idee des *islamistischen Extremismus* und *Terrorismus* steht, wird aber auch teilweise als Antwort auf die Migrationen aus dem Nahen Osten gesehen. Politiker wie Viktor Orbán in Ungarn und Jarosław Kaczyński in Polen sind die Verkörperung all dieser Widerstände gegen das Konzept eines liberalen Europas. Sie wenden sich gegen liberale Werte, Einwanderer und den Islam sowie gegen den nichtstaatlichen Sektor, der nach dem Vorbild von Soros' Open Society entstanden ist. Teilweise nähern sie sich dem Antisemitismus, um ungarische und polnische „traditionelle Werte“ zu bewahren, aber vielmehr, um den polnischen und ungarischen Nationalismus zu mobilisieren.

Balkan-Länder mit überwiegend muslimischer Bevölkerung (Albanien, Kosovo, die Türkei und Bosnien und Herzegowina) heben bei der Identität von Albanern, Bosniaken und Türken eher den säkularen als den religiösen Charakter hervor, weil sie einer dauerhaften Ausweisung aus Europa ausweichen wollen. Deswegen beschlossen diejenigen, die man früher in der Zeit des Sozialismus als Muslime bezeichnete, schon 1993 ihren Namen zu ändern, und

---

<sup>26</sup> Es gibt allerdings auch solche Beispiele. Die Bewohner Zyperns, die einen zypriotischen Reisepass haben und deren Heimatland die selbstproklamierte Türkische Republik Nordzypern ist, werden nicht als EU-Bürger behandelt. Außerdem werden die im Kosovo ausgestellten EU-Reisepässe der Republik Serbien nicht gleichbehandelt wie die in Serbien ausgestellten serbischen Reisepässe. Diese Unterschiede sind nicht durch die Unterschiede zwischen Wertorientierungen der Bürger, die die Reisepässe besitzen, bedingt, sondern durch den umstrittenen Status dieser beiden Gebiete/Länder.



zwar zu Bosniaken.<sup>27</sup> Die Angst vor dem Islam, die als Basis für die zusätzliche Mobilisation der islamfeindlichen Politik dient, dürfte in den kommenden Jahren die Grenze zwischen *uns, Europäern und Christen*, und *ihnen, Muslimen*, festigen. Auf der anderen Seite wird das liberale Europa eine Grenze zwischen *uns, Vertretern des Säkularismus*, und *ihnen, Vertretern der Theokratie*, ziehen, unabhängig davon, ob diese Christen oder Muslime sind. Dies wird auch die Frage des Verhältnisses zwischen *uns* und *ihnen* aufwerfen, sowohl vonseiten des liberalen als auch vonseiten des konservativen Europas. All das dürfte die Aufteilungen noch mehr vertiefen und Europa von der ursprünglichen Idee der Liberalen entfernen, *ein* Europa zu bilden, das in seinen Unterschieden vereint ist.

Wir haben vor uns daher das folgende Dilemma: Ist es möglich, zwei oder mehrere Europas zu haben – das eine, das durch die Mitgliedschaft in der EU gekennzeichnet ist, und das andere, das von der britischen Außenpolitik nach dem Brexit als Europa außerhalb der EU bezeichnet wird? Mit anderen Worten, bedeutet Europa immer noch dasselbe wie die Europäische Union, also sind Länder, die der EU nicht beigetreten sind, noch kein Europa? Oder ist ein Europa an der äußeren Peripherie der EU möglich – entweder im Nordwesten (Großbritannien, Norwegen und Island) oder im Osten und Südosten (Westbalkan) – das nicht in der EU, aber noch immer Teil von Europa ist? Innerhalb der EU erschien gleichzeitig die Idee von *mehreren Europas* bzw. von *einem Europa verschiedener Geschwindigkeiten*. Es geht darum, sich vom Konzept *des einen Europas* zu trennen, um auf die internen Herausforderungen der Idee „gemeinsamer Werte“ zu reagieren, die nicht mehr alle Mitgliedstaaten teilen, was immer offensichtlicher wird. Werden wir neben einem *Europa verschiedener Geschwindigkeiten* auch *mehrere Europas* haben?

Diese Frage betrifft nicht nur die Zukunft, weil unterschiedlich viele Staaten an verschiedenen europäischen Projekten und Institutionen beteiligt sind. An der größten europäischen Organisation, der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa, sind 57 Staaten beteiligt, einschließlich einiger Staaten, die sich nicht auf dem europäischen Kontinent befinden. Dem Europarat gehören 47 Staaten an, der Europäischen Union 28, dem Schengen-Raum 26 (einschließlich Island, Lichtenstein, Norwegen und der Schweiz, die keine Mitgliedstaaten sind) und dem Euroraum 19 (noch vier Mikrostaaten haben ein Abkommen mit der EU abgeschlossen, um den Euro als ihre offizielle Währung zu benutzen: Andorra,

---

<sup>27</sup> Siehe Filandra (2011) und Jović (2013), zur Änderung des Namens und zu den Gründen, weshalb es dazu gekommen ist. Zu neuen Identitätsnarrativen in Albanien und unter Albanern in Kosovo, die sich darauf fokussieren, den nichtreligiösen und säkularen Charakter der neuen albanischen Identität zu prüfen, siehe Gola und Selaci (2017).

Monaco, San Marino und der Vatikan. Kosovo und Montenegro haben den Euro unilateral zu ihrer Währung erklärt).

Die Idee von einem einheitlichen Europa, sowie der EU, die als Synonym für Europa gebraucht wird, erweist sich als simplifiziert und teilweise reduktionistisch. Ein solches Europabild ergibt sich aus der Monopolstellung – der Rolle des *Hegemonen* in der *unipolaren* europäischen Ordnung –, die die EU selbst anstrebt und die sie auf dem größten Teil des europäischen Kontinents erreichte. Falls die Welt nach 1989 für einen Moment unipolar wurde (mit der Dominanz der USA)<sup>28</sup>, wurde diese Unipolarität in Europa noch stärker ausgeprägt – mit der Europäischen Union als der „einzigen Möglichkeit“ für alle Europäer, wo/wer/was auch immer sie waren. Die EU versucht, diesen *Moment* in einen dauerhaften Zustand zu verwandeln, aber die Herausforderungen, mit denen sie konfrontiert wird, stellen den Erfolg dieser Bestrebung in Frage. Die Rhetorik der EU bleibt aber unverändert oder ähnelt der Rhetorik der 90er Jahre. Obwohl sich an den Grenzen (Peripherien) der EU die Anfänge einer bipolaren oder multipolaren Ordnung abzeichnen (Jović, 2015b), sieht sich die EU nach wie vor als einzige legitime *Macht* in Europa und fördert deswegen die These, dass der *EU-Beitritt* gleichbedeutend mit der *Europäisierung* ist und dass es weiterhin *keine Alternative* zu Europa gibt. Dies sind allerdings die Rhetorik und Vorgehensweise, die der neuen Wirklichkeit widersprechen. Am Ende des 20. Jahrhunderts waren sie völlig angemessen und man konnte sie leicht verstehen, aber nicht mehr, nachdem der Konservatismus zurückkehrte, nachdem die Rolle nichtstaatlicher Akteure gestärkt wurde und nachdem man die ersten Anzeichen für den Wiederaufbau des Bipolarismus und Multipolarismus an der Peripherie Europas erkannte.

Der EU-Beitritt wird auf diese Weise als „Rückkehr nach Europa“ bezeichnet. Den Transformationsprozess der Gesellschaft während des Verhandlungsprozesses eines EU-Beitrittskandidaten nennt man *Europäisierung* (Beširević, 2012). Diese *Europäisierung* bedeutet manchmal, die eigene Tradition aufzugeben, um „gemeinsame Werte“ anzunehmen. Dennoch sind diese „gemeinsamen Werte“ eigentlich nicht gemeinschaftlich, sondern wurden von der politischen Klasse innerhalb der EU festgelegt. *Europäisierung* bedeutet *Entbalkanisierung*, sagte seinerzeit der serbische Präsident Boris Tadić.<sup>29</sup> In der Erläuterung derer, die der Meinung sind, dass sich das einzige *Europa* innerhalb der EU befindet, wird der Balkan als Europas Vorraum und nicht als sein Bestandteil bezeichnet. Erst nach dem Beitritt

---

<sup>28</sup> Zum Begriff „unipolarer Moment“, der die kurzfristige Dominanz der USA als einziger Supermacht unmittelbar nach dem Kalten Krieg darstellt, siehe Krauthammer (1990).

<sup>29</sup> <https://vesti-online.com/print/159640/Vesti/Srbija/159640/Nisam-politicar-da-bih-pobedivao-na-izborima>. Zu einem solchen akademischen Diskurs siehe Pierre (1999).

eines Beitrittskandidaten zur Europäischen Union *breitet sie sich* auch auf dieses Gebiet *aus*. Im Laufe der Zeit wird der gesamte Balkan zu *Europa*. *Südosteuropa* ist das Endziel dieser institutionellen, aber auch identitätsstiftenden Transformation. *Europa* zu werden, kann nur mithilfe der offiziellen EU-Mitgliedschaft erreicht werden.

Ein solches Verständnis von *Europa* ist ein bisschen imperialistisch oder zumindest neoimperialistisch. Europa wird hier als Ideal, höheres Ziel, Endziel und als Transformation von Ländern und Gesellschaften in seiner Nachbarschaft einleitendes Model definiert – durch die Erweiterungspolitik, Europäische Nachbarschaftspolitik oder Östliche Partnerschaft. Immer mehr Einfluss zu gewinnen, kommt weder spontan noch „natürlich“ vor. Es geht dabei vielmehr um die Schlussfolgerung, dass sich Europa im Gegensatz zu Nicht-EU-Ländern auf einem höheren Zivilisationsniveau befindet und dass Europa daher das Recht hat, diese Länder zu *europäisieren*. Europa wird auch von denjenigen Kandidatenländern als „Hochkultur“ akzeptiert, die der EU aus eigenem Willen (d. h. dem Willen ihrer politischen und anderen Eliten) beitreten wollen. Ob sie es machen wollen (aufgrund der Idee von „gemeinsamen Werten“ und zusammenpassenden Identitäten) oder müssen (aufgrund der rationalen Machteinschätzung), ist natürlich eine Frage, mit der wir uns ein andermal befassen werden. Die Idee, Länder zu europäisieren, die sich im „Ring“ um die EU befinden, – unabhängig davon, ob das Endziel dieser Europäisierung die durch die Erweiterungspolitik erreichte EU-Mitgliedschaft ist oder *etwas anderes, was nicht die EU-Mitgliedschaft bedeutet* und über die *Nachbarschafts-* und *Partnerschaftspolitik* erreicht wird – setzt die *Politik der Führung* bzw. der Leitung voraus. Europa *breitet sich aus*, indem es aufgrund seiner gegenwärtigen Form (seines gegenwärtigen kollektiven Selbst) Nachbarländer transformiert, so dass sie zum Teil seines zukünftigen kollektiven *Selbst* werden. Dies kann nur erreicht werden, wenn diese Länder oder Regionen (z. B. der Balkan oder der postsowjetische Raum, vielleicht sogar der Nahe Osten und Zentralasien) auf einen Teil ihrer bestehenden Identität verzichten und neue Identitätsmerkmale im institutionell-administrativen und identitätsstiftenden Sinne aufnehmen. Das Alte (Die Tradition) völlig wegzuschaffen und das Neue („gemeinsame Werte“) an seine Stelle herbeizuschaffen, ist der Sinn des *Europäisierungsprozesses*, der eine besondere Form des Übergangs bezeichnet.<sup>30</sup> Die Europäisierung wird immer als ein Schlag gegen den *Status quo* betrachtet, weil sie immer *Reformen* fordert und diese Reformen sind nicht nur auf Institutionen ausgerichtet, sondern auch auf die Identität. Im Erweiterungsprozess wirkt die EU

---

<sup>30</sup> Zur Idee des fünffachen Wandels, wobei auch der Identitätswandel gemeint ist, siehe Jović (2017).

als *revisionistische Macht*.<sup>31</sup> Sie ist ein *reformorientierter Magnet*, der die politische Spontanität in den Kandidatenländern beeinträchtigt, um diese Länder zu transformieren und zu reformieren. Dieser Magnet zeigte sich bisher als ein starkes Instrument, mit dem man bei politischen, juristischen, gesellschaftlichen und identitätsbezogenen Fragen intervenieren kann, wenn auch nur vorübergehend, d. h. im EU-Beitrittsprozess selbst. Nachdem die Kandidatenländer einmal der EU beigetreten sind, ist dieser Magnet schwächer geworden und die politische Dynamik in den neuen Mitgliedstaaten blieb oft unverändert oder behielt die meisten Eigenschaften wie vor dem Beitritt.

Infolgedessen kommen wir zum Paradox, das viele für unlösbar halten. Einerseits stützte sich die Idee von *Europa* darauf, das Alte zu verlassen, vollständig auf vorige Vorgehensweisen und Grundprinzipien, dabei auch auf die Idee der Überlegenheit einiger Völker über andere zu verzichten, und – insbesondere – die Idee des Imperialismus aufzugeben. Andererseits wird Europa jedoch zu einem *wohlwollenden Imperium*, zu einer Alternative zum Nationalstaat, das bereits sein Zentrum und seine Peripherie hat, wobei das Zentrum ehrgeizig ist und Verfahren entwickelt, mit denen es die Peripherie kontrolliert und damit die Souveränität der Völker beschränkt. Die Europäische Union wird in den Augen vieler zu einer neoimperialen Macht, die es versucht, die Idee vom Imperium und seiner Vorgehensweise in einer neuen postimperialen Art und Weise wiederherzustellen.<sup>32</sup> Die Europäische Union behauptet zwar, dass das Zeitalter der Gründung von Nationalstaaten Europa das größte vorstellbare Übel brachte, das mit dem Ausbruch des Zweiten Weltkriegs gerade im Herzen Europas eskalierte. Aber war der Imperialismus neben dem Nationalismus nicht auch Teil der dunklen Vergangenheit Europas? Mit der „Wiederanerkennung“ *des Imperiums*, wenn nicht sogar *des Imperialismus*, als einer erwünschten Alternative zum Nationalismus in den Nationalstaaten näherte sich die EU einer modernen russischen, türkischen und amerikanischen Vision, die auf die eine oder andere Weise mit dem Imperialismus „flirtet“.<sup>33</sup>

---

<sup>31</sup> Unter dem Begriff *revisionistische Macht* versteht man Länder – meistens, aber nicht ausschließlich Großmächte –, die mit ihrem *Status quo* in den internationalen Beziehungen unzufrieden sind und die es versuchen, die Struktur dieser Beziehungen zu verändern oder ihre Position im Rahmen der bestehenden Ordnung so zu verbessern, dass die Hauptmerkmale dieser Ordnung hinterfragt werden. Ihnen gegenüber stehen die Mächte, die den *Status quo* erhalten haben.

<sup>32</sup> Zum Vergleich zwischen der EU und den vorigen, klassischen Imperien siehe Zielonka (2006), sowie <https://www.bloomberg.com/opinion/articles/2018-09-20/the-eu-is-looking-like-europe-s-next-failed-empire> und <https://euobserver.com/institutional/24458>.

<sup>33</sup> Zur russischen Geschichtspolitik, die versucht, alle Elemente der Vergangenheit zu einem konsistenten Diskurs zu verbinden, siehe Cipek (2018). Zum türkischen Neosmanismus siehe Tanasković (2010).

Da die Reformen, die vom Zentrum her der Peripherie aufgezwungen werden, auch Identitätsfragen betreffen, sind die Widerstände groß. Diese Widerstände sind so groß, weil es deutlich ist, dass die Veränderungen von außen aufgezwungen werden oder mindestens in der Zusammenarbeit zwischen der politischen Klasse im Kandidatenland und der europäischen politisch-administrativen Klasse. Viele, die in den Kandidatenländern leben, sind der Meinung, dass der *Europäisierungsprozess* den Ländern eine Neugestaltung ihrer Identität (bzw. eine Neubildung von Sitten, Neuschaffung von Gesetzen, informellen Praktiken und Trägheit sowie eine Neubildung regionaler „gemeinsamer Werte“, auf denen diese Identität aufgebaut ist) von außen aufzwingt und dass Europa deswegen als Feind nationaler Identitäten gilt, vor allem als Feind der *Tradition*. Eine solche Erklärung stimmt in den meisten Fällen. Der EU-Beitritt galt – in den Ländern des immer kleiner werdenden Westbalkans gilt er noch immer – als der einzige mögliche alternativlose Weg. Wenn es keine Alternative gibt, gibt es keine Freiheit, denn Freiheit bedeutet, zwischen mindestens zwei Alternativen zu wählen. Der EU-Beitritt ähnelt eher dem Bobfahren: Alle Teams fahren auf der gleichen Bobbahn, von der man nicht abkommen darf. Der Erfolg wird nur aufgrund der Fahrgeschwindigkeit bewertet und die Geschwindigkeit wird höher sein, je geschickter die Teilnehmer sind (insbesondere der Bobpilot, der den Anfangsschub gibt und danach in den Bob hineinsteigt). Danach ist es wichtig, nicht zu bremsen, weil jedes Bremsen bei hoher Geschwindigkeit tödliche Folgen haben kann. Ein Bob kann nicht vom Wege abkommen – er kann nur umkippen, was für die Teilnehmer selbst gefährlich sein kann. Bobfahren ist nicht besonders aufregend, desgleichen die „EU-Beitrittsverhandlungen“. Auch hier hängt der Erfolg oft von der Geschicklichkeit des Teamleiters, der Nichtbremsung und der Bereitschaft aller Teammitglieder ab, den Kopf korrekt zu senken, um nicht zu viel Widerstand zu leisten.

Die Geschichte vom „alternativlosen Weg“, die den EU-Beitrittskandidaten vorgestellt wurde, dient als Machtinstrument. Sie warnt diejenigen Länder, die sich möglicherweise dem *Weg in die EU* widersetzen, davor, dass sie es außerhalb der EU nicht schaffen werden und dass sie sich infolgedessen mitten im *Nirgendwo der europäischen Realität* verirren werden. Falls Sie sich „der EU nicht anschließen wollen“ (ein Begriff, der an das englische Wort *bandwagoning* erinnert und ursprünglich in den Theorien der Außenpolitik verwendet wurde, insbesondere als eine Alternative für kleinere Länder),<sup>34</sup> bleiben Sie „außerhalb Europas“. „Außerhalb Europas“ zu sein bedeutet, dass man sich in der Nähe eines Neoimperiums (oder

---

<sup>34</sup> Zu diesem Begriff siehe Walt (1987) und zu seiner Anwendung in den Theorien der Außenpolitik siehe Alden und Aran (2012).

mehrerer Imperien, wenn daran auch die USA, Russland und die Türkei beteiligt sind) befindet, das sich erweitern möchte, über Instrumente zum Eingreifen in die nationale Souveränität verfügt und sich über Ihre EU-Beitrittsverweigerung beleidigt fühlt oder Ihre EU-Beitrittsverweigerung sogar als Demütigung und Sicherheitsrisiko wahrnimmt, da die Rede von einer Art Widerstand ist. Das ist die wahre Bedeutung des oft verwendeten Sprichworts „es ist besser am Tisch zu sitzen, als auf dem Tisch zu sein“. Dies bedeutet, dass mithilfe der EU-Mitgliedschaft ein Objekt in europäischen (internationalen) Beziehungen zum Subjekt dieser Beziehungen wird. Die wahre Subjektivität wird erreicht, indem die Bedingungen akzeptiert werden (das Wort *conditionality* steht im Mittelpunkt des Europäisierungsprozesses), die die EU den Kandidatenländern durch einen einseitigen Einflussprozess festlegt. Die „EU-Beitrittsverhandlungen“ sind eigentlich keine Verhandlungen zwischen zwei gleichberechtigten Subjekten, sondern ein Prozess, in dem die Bedingungen von einer Seite festgelegt werden – das ist die Seite, die über viel Macht verfügt – und in dem die Kriterien von der anderen Seite erfüllt werden – das ist die Seite, die über keine Macht verfügt. Das Objekt wird auf diese Weise zum Teil entsubjektiviert, sodass es durch den EU-Beitritt später zum Subjekt wird. Dieses „ein Subjekt zu werden“ kommt nur nominal bzw. symbolisch vor. In Wirklichkeit bleibt man eher ein Objekt, als dass man ein Subjekt wird.


Der Sinn dieses Prozesses ist es, die Souveränität zu beschränken – sowohl während des „Verhandlungsprozesses“ (der meistens falsch bezeichnet wird, denn es geht nicht um echte, sondern vorgetäuschte Verhandlungen, die von der Akzeptierung fester sowie einiger variabler Bedingungen gekennzeichnet sind) als auch nach dem EU-Beitritt. Die Souveränität europäischer Länder ist noch immer zu gefährlich, als dass man sie in irgendeiner sinnvollen Weise zulassen würde. So wird die Souveränität nominal und symbolisch, keineswegs real im politischen Sinne. Europäische Länder haben nämlich in der Zeit, in der sie ihre Souveränität erlangt haben, gewaltige Übeltaten gegen die eigene Bevölkerung (insbesondere Minderheiten: im ethischen, sozialen und ideologisch-politischen Sinne) sowie gegen andere Länder begangen. Deshalb kann solchen Ländern die Souveränität als sinnvolles Merkmal einfach nicht zugestanden werden. Die Souveränität europäischer Länder zu beschränken, ist eine der wichtigsten Garantien, um den Frieden in Europa zu bewahren. Frieden in Europa ist vielleicht keine Garantie für den Weltfrieden, aber der Krieg in Europa zeigte sich als der zuverlässigste Weg zum Weltkrieg. Europa wurde während des Kalten Kriegs geteilt, weil man die Wiedererlangung der Souveränität einzelner Länder befürchtete, insbesondere im Hinblick auf

den Einsatz des Militärs. Nach dem Ende des Kalten Kriegs versuchte (d. h. versucht) Europa noch immer, sich von der „doppelten“ Vormundschaft von außen zu befreien: durch die Amerikaner im Westen und die Russen im Osten, und zwar so, indem „sie wieder auf eigenen Beinen stand“. Obwohl Europa die Absicht hatte, selbstständig den Frieden auf ihrem Territorium zu sichern, erwies sich dies bereits während der postjugoslawischen Kriege (1991–1995 und 1999 während des Kosovokriegs) als realitätsfern. Die Souveränität der Nachfolgestaaten Jugoslawiens zu beschränken – vor allem Bosniens (Jović, 2015a) und Kosovos, teilweise auch Kroatiens und Serbiens – wurde zur Lösung des Problems, das schon mehrmals in Europa aufgetreten ist, und das ist das Problem des Kriegs. Diese Beschränkung erfolgte erst, nachdem die USA in den Krieg eingriffen und ihren Einfluss dort ausübten, wo Europa wenig effizient war. Deshalb bezeichnet die Europäisierung des Westbalkans den Versuch, die Kontrolle über die Souveränität der Länder in dieser *Region, die langsam verschwindet*, zu übernehmen, um sie durch den Prozess der nominalen Subjektivierung zu befrieden. Dieser Prozess versucht aber auch, diese Länder nach dem EU-Beitritt zu entsubjektivieren. Deswegen steht der Europäisierungsprozess im Zusammenhang mit den Fragen der Einstellung zu den postjugoslawischen Kriegen, was am besten durch die Initiierung *einer umfassenden Zusammenarbeit mit dem Haager Kriegsverbrechertribunal* und die Förderung *einer regionalen Zusammenarbeit* erkannt werden konnte, die als neue und besondere Kriterien für den EU-Beitritt gelten. Diese neuen Kriterien wurden aufgestellt, damit die Länder des Westbalkans nicht in eine Situation zurückkehren, in der sie ihre nationale Souveränität einsetzen würden, um miteinander Krieg zu führen oder eine Politik der ethnischen Säuberung, des Völkermordes und der antiliberalen Feindseligkeit gegenüber Minderheiten, Rechten der Einzelnen und Schwachen in ihren eigenen ethnischen Demokratien zu verfolgen (Smootha, 2002).

**Hrvatski izvornik**  
Kroatischer Ausgangstext



## Europa izvan Europske unije? Nove dileme pri definiranju europskog identiteta

Dejan JOVIĆ 

*Odsjek za međunarodne odnose i sigurnosne studije Fakulteta političkih znanosti Sveučilišta u Zagrebu, Hrvatska*  
*dejan.jovic@fpzg.hr*

Odlukom Ujedinjenog Kraljevstva da napusti Europsku uniju, kao i usporavanjem procesa proširenja Europske unije na zemlje Zapadnog Balkana i Tursku, pojavila se nova fraza u europskom političkom rječniku: *Europa izvan Europske unije*. Ta fraza, koju promoviraju tvorci britanske vanjske politike, vraća na dnevni red raspravu o europskom identitetu. U ovom članku analiziraju se kompleksni i različiti odgovori na pitanja kao što su tko je, što je, kad je i gdje je Europa, gdje je njezina granica i tko su *Drugi* u odnosu na nju. Pitanju identiteta Europe pristupa se iz konstruktivističke perspektive, kroz analizu definiranja Sebstva i Drugosti. Iako je Europa nakon Hladnog rata proklamirala kao svoj cilj ujedinjenje i emancipaciju od Drugih, ona je ostala vezana uz Sjedinjene Američke Države kroz koncept euroatlantizma, a u nekim aspektima i uz Rusiju kroz ideju o Euroaziji. U suvremenim okolnostima Europska je unija sve udaljenija od ideala o jednoj i ujedinjenoj Europi. Umjesto toga, ona više liči na luk, sa svojim jezgrom, unutarnjom i izvanjskom periferijom, kao i s vanjskim akterima koji su polupovezani s Europom zbog povijesnih i strateških razloga. Zbog toga se postavlja pitanje je li Europu uopće moguće definirati kao cjelinu u odnosu na njezine susjede i na druge zainteresirane aktere (Rusiju, SAD i Tursku) ili je njezin identitet određen upravo nemogućnošću takvoga jednoznačnog definiranja.

**Ključne riječi:** Europa, identitet, Europska unija, europeizacija, proširenje Europske unije, Zapadni Balkan

### Uvod

U svojoj postreferendumske fazi, koja se najčešće naziva *brexitskom* bez prejudiciranja konačnog ishoda samog procesa najavljenog izlaska Ujedinjenog Kraljevstva (UK) iz članstva u Europskoj uniji (EU), koji u trenutku objavljivanja ovog članka još nije do kraja izvjestan, britanska vanjska politika inzistira na tome da Velika Britanija ostaje u Europi iako izlazi iz Europske unije. Britanska premijerka Theresa May više je puta ponovila da njezina zemlja, iako izlazi iz EU-a, ostaje angažirana u drugim europskim or-

ganizacijama (npr., u Vijeću Europe, koje je 1949. osnovano na prijedlog njezina slavnog prethodnika Winstona Churchilla), da želi ostati dio europskoga ekonomskog prostora te da želi imati jednu od ključnih uloga u postizanju i jačanju europske sigurnosti.<sup>1</sup> Slično je izjavljivao i bivši britanski ministar vanjskih poslova, Boris Johnson, koji je prvi koristio sintagmu o UK-u izvan EU-a, ali još uvijek u Europi. Britanski ambasadori ponavljaju tu sintagmu u svojim intervjuima. U praktičnoj politici, Ujedinjeno se Kraljevstvo čak i više nego prije angažiralo u sigurnosnim pitanjima, osobito u području zemalja (regije) Istočnog partnerstva, što ga je ubrzo dovelo u politički sukob s Rusijom. Istodobno, pokazalo je obnovljeni interes za Zapadni Balkan, pa je u siječnju 2018. britanski parlament objavio poseban izvještaj svoga vanjskopolitičkog odbora pod naslovom *Ujedinjeno Kraljevstvo i budućnost Zapadnog Balkana*.<sup>2</sup> Izvještaj je sastavljen nakon što je parlament pozvao eksperte za ovu regiju da svojim prijedlozima utječu na oblikovanje britanske politike prema Zapadnom Balkanu. Također, u Londonu je, pod britanskim predsjedavanjem, održan u srpnju 2018. godišnji sastanak lidera zemalja EU-a s liderima Zapadnog Balkana, na kojem su sigurnosna pitanja bila na samom vrhu dnevnog reda. Fraza »Europa izvan Europske unije«, dakle, mogla bi se odnositi na prisutnost Velike Britanije u sigurnosnim i političkim pitanjima zemalja tzv. izvanjske periferije EU-a (u zemljama-kandidatima i zemljama Istočnog partnerstva, koje zbog protivljenja Rusije više ne mogu dobiti status kandidata ili nemaju nikakve ozbiljne mogućnosti pridruženja Uniji) te – kroz posebni sporazum s EU-om – na trgovinsku i privrednu prisutnost u zemljama EU-a čak i nakon predviđenog izlaska UK-a iz same Unije.

Istodobno, na Zapadnom Balkanu pojavila se sredinom 2018. ideja o *europsko-balkanskom* partnerstvu u istoimenoj deklaraciji koju je javnosti predstavila skupina eksperata za Balkan BiEPAG (*Balkans in Europe Policy Advisory Group*).<sup>3</sup> Iako kao glavni cilj daljnjih akcija u odnosima između EU-a i Zapadnog Balkana ta deklaracija identificira punopravno članstvo svih zemalja te regije u EU-u, ona ipak govori o *partnerstvu* između EU-a i Zapadnog Balkana, polazeći od realističke procjene da je (trenutačno) riječ o

<sup>1</sup> <https://www.defensenews.com/global/europe/2017/11/27/uk-prime-minister-may-we-maybe-leaving-the-eu-but-we-are-not-leaving-europe/>.

<sup>2</sup> <https://publications.parliament.uk/pa/ld201719/ldselect/ldintrel/53/53.pdf>.

<sup>3</sup> <http://balkans-declaration.eu/wp-content/uploads/2016/02/Declaration-of-a-European-Balkans-Partnership.pdf>. BiEPAG predvodi Florian Bieber sa Sveučilišta u Grazu, gdje je i formalno sjedište te akademsko-ekspertne skupine čiji je cilj utjecati na politiku EU-a prema Zapadnom Balkanu.

---

dvama odvojenim entitetima. U Deklaraciji se naglašava da članstvo u EU-u nije samo po sebi cilj te se ostavlja prostor za zamišljanje jednoga drukčijeg Zapadnog Balkana, koji bi bio europeiziran (demokratiziran, transformiran u smjeru prihvatanja *europskih vrijednosti*) i prije nego što bude uključen u EU, ili čak i ako ne bude uključen u Uniju. U samoj se Deklaraciji pojam *europski* koristi kao sinonim s pojmom *Europska unija*, pa se pod *europsko-balkanskim partnerstvom* podrazumijeva partnerstvo između EU-a i Zapadnog Balkana. Takvo korištenje pojma *europski* ostavlja otvorenima dileme o tome je li Balkan dio Europe ili je izvan nje. S jedne strane, time što ponavlja da Balkan ima *europsku perspektivu* i što prihvaća da je riječ o kandidatima za članstvo u EU-u ili mogućim kandidatima, EU prihvaća da se radi o europskim zemljama. Zemlje koje nisu u Europi ne mogu biti kandidati za članstvo u EU-u, kao što je navedeno prilikom odbacivanja molbe Maroka za članstvom 1987. S druge strane, sinonimiziranje pojmova *EU-a* i *Europe* isključuje sve zemlje koje nisu članice iz pojma Europe.

U vlastitoj samopercepciji, izlaskom iz EU-a UK ostaje dio *Europe izvan Europske unije*. Ali, u percepciji drugih, a prije svega u diskursu što ga razvija sama Unija, ona postaje zemljom europske izvanjske periferije, sličnija Zapadnom Balkanu i zemljama Istočnog partnerstva nego zemljama-članicama EU-a. *Brexit* stvara pretpostavke da Europska unija uskoro bude okružena zemljama *Europe izvan EU-a*. Ranije je Europa imala osjećaj *okruženosti* Rusijom i SAD-om, ali u budućnosti bi mogla postati okružena *bliskim susjedstvom* koje je sad nedvojbeno *polueuropska periferija*: zemljama kao što su Ukrajina, Bjelorusija, Turska, Velika Britanija i zemlje Zapadnog Balkana. »Prsten« oko EU-a postao je užim, a šanse za njezino širenje na zemlje koje čine taj »prsten« sve nerealnijima. U tim će se zemljama razvijati politika koja će imati u svom fokusu (makar jednim dijelom) i pitanje odnosa prema Europskoj uniji, ali na novi način. Taj bi odnos mogao biti partnerski i prijateljski, ali i odnos konkurencije, pa i nerazumijevanja, potencijalno i sukobljavanja, naročito ako se u zemljama izvanjske periferije razvije osjećaj neprijateljstva prema EU-u. Osjećaj odbačenosti i poniženja bit će jedna od glavnih karakteristika identiteta ove nove megaregije *Europe izvan EU-a*.<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Pod megaregijom se, u kontekstu studija međunarodnih odnosa, podrazumijeva nova velika regija koja u sebe uključuje dosadašnje manje regije, koje se sastoje najčešće od više zemalja. Pojam megaregije u ovom je kontekstu donekle različit od istog pojma koji se pojavljuje, primjerice, za niz gradova koje čine jednu cjelinu. Budući da je riječ o konstruiranju nove (mega)regije, uvijek je riječ o konstrukt, cilju i projektu koji je u izgradnji. Primjerice, dok je Zapadni Balkan jedna politički definirana regija (određena

To će napose biti slučaj ako se u *Europu izvan EU-a* involviraju – politički, ekonomski, sigurnosni i identitetski – drugi akteri, koji pokazuju sve veću distancu prema projektu europskog ujedinjenja: SAD i Rusija.

Ovaj se članak bavi pitanjem odnosa između *Europske unije* i *Europe izvan EU-a*. To pitanje postaje važnim i za zemlje EU-a (odnosno za samu Europsku uniju kao međunarodnu organizaciju *sui generis*), kao i za zemlje koje su sada izvan EU-a i koje će, možda zauvijek, ostati izvan nje. Riječ je ne samo o političkom, nego o ozbiljnom sigurnosnom, ekonomskom i identitetskom pitanju koje će utjecati na budućnost tih zemalja. U članku ćemo se baviti svim aspektima tog pitanja, ali će naglasak biti na identitetskom aspektu. To je stoga što je i sam koncept *Europe* u znatnoj mjeri identitetski konstrukt, a suvremena hrvatska i međunarodna politika visoko su identitizirane.<sup>5</sup> Središnje istraživačko pitanje rada odnosi se, stoga, na pitanje identiteta Europe u okolnostima fundamentalnih promjena koje su

---

prije svega time što se radi o zemljama koje su u kandidatskom statusu u odnosu na EU), Europa izvan EU-a tek treba biti definirana u identitetskom smislu kao nova megaregija. Za definiranje megaregije detaljnije u Davutoğlu (2015 [2001]). Napominjemo da je Davutoğlu stručnjak za međunarodne odnose, ali je istodobno s pisanjem svoje studije o turskoj vanjskoj politici bio i aktivni akter u procesu oblikovanja ciljeva te politike, od kojih je jedan bio i stvaranje megaregije.

<sup>5</sup> Ovdje polazimo od ideje da se politika ne može svesti samo na borbu za moć ili za predstavljanje interesa, nego je, također, i polje sukobljavanja ideja i identiteta. Politiku, stoga, treba analizirati u toj trijadi, kroz »tri i«: interese, ideje i identitet (Scott, 2013). Polazimo od pristupa što ga je u svojoj knjizi *Identity, Interests and Action* razvio Erik Ringmar (1996), a nazvao ga je narativnom teorijom akcije. »U biti te alternativne teorije jest ideja da ljudi djeluju ne samo zbog toga da bi osvojili određene stvari, nego i zato da obrane određene ideje o tome tko su. Djelujemo, dakle, ne samo zato što postoje stvari koje želimo, nego i zato što smo osobe koje jesmo. U stvari, ova zadnja vrsta akcije jest fundamentalnija, jer tek kad smo *netko*, možemo uopće imati interes za *nešto*. Bez tog *netko* ne bi bilo nikoga oko nas komu bi nešto bilo, ili ne bi bilo, u interesu. Aktivnosti koje poduzimamo kako bismo uspostavili tog *nekog*, dakle, od veće su važnosti i temeljnije su, pa stoga ne mogu biti objašnjenje racionalističkim pojmovima, kao što su izračun dobitka i gubitka. Ti pojmovi – dobitka i gubitka – nemaju smisla ako ih ne možemo pripisati određenoj osobi« (Ringmar, 1996: 3). Stoga Ringmar (1996:53) zaključuje da »bi trebalo biti očigledno da bi sav analitički posao trebao biti organiziran ne oko ideje interesa, nego oko ideje *Sebstva*, jer [...] suvremeni interesi zahtijevaju suvremeno *Sebstvo*«. Ringmar daje prednost, kao i mi u ovom radu, identitetima nad interesima. Pod identitetom u ovom radu razumijemo skup ključnih svojstava nekog *Sebstva*, pri čemu se vodi računa o tome kako kolektivno *Mi* definira sebe, kao i kako ga definiraju *Drugi*. Te definicije su, za konstruktiviste posebno, subjektivne i fluidne odnosno fleksibilne – mogu se mijenjati s obzirom na kontekst i subjekta koji definira. Identiteti mogu nestati, biti radikalno preoblikovani ili čak i iznova drukčije imenovani, što se sve događa s pojmovima koje koristimo u ovom radu. Redefiniranje pojma Europe, kao i nastanak novih i nestanak nekih starih identiteta, moguće je razumjeti prije svega s te polazne pozicije.

nastajale od kraja Hladnog rata (simbolički predstavljenog godinom/Događajem 1989., čiju tridesetogodišnjicu obilježavamo u 2019.). Kako se i zašto promijenilo razumijevanje pojma *Europe*, i kako je nastala – zbog čega i u kojim okolnostima – ideja o *Europi izvan Europske unije*, za koju u ovom članku zaključujemo da je suprotna ideji *jedne, ujedinjene Europe*, zamišljene upravo 1989.? Breksitovska ideja o nekoj drugoj Europi, koja više nije ograničena samo na EU, predstavlja identitetski zaokret, koji potom proizvodi i političke posljedice. Zato ćemo se u ovom članku metodološki oslanjati na narativnu teoriju akcije, uspoređujući prethodno razumijevanje pojma *Europe* s novim. Pritom ćemo pokazati da su pojmovi kontekstualni (odatle konstruktivistički pristup) te ih je stoga nemoguće odvojiti od političke realnosti, odnosno natjecanja za moć.

Kao i svi drugi višeznačni pojmovi, koji u sebi sadržavaju geografsku, povijesnu, političko-institucionalnu i identitetsku dimenziju, i *Europa* je pojam koji nije moguće jednoznačno definirati. Iako Europa nije ni država ni nacija, i za nju vrijedi da je *zamišljena zajednica* (Anderson, 1991 [1983]). Ona je više ideja i slika (*image*), nego teritorij ili područje. U ovom članku polazimo od pristupa i teorija razvijenih u okviru *društvenog konstruktivizma*, prema kojem je i *Europa* ono što zamislimo da jest, da parafraziramo naslov članka Alexandra Wendta (1992) »Anarhija je ono što mi mislimo da jest«. <sup>6</sup> Za konstruktiviste, identiteti su ključna kategorija međunarodnih odnosa, koji se u znatnoj mjeri vode slikama i percepcijama o sebi i drugomu. <sup>7</sup> Države se prema drugim državama odnose kao prema

<sup>6</sup> Ista je stvar i s drugim sličnim pojmovima – npr. s Balkanom ili Mediteranom. O zamišljanju Balkana, vidjeti Todorova (2015 [1997]), kao i Jezernik (2007), Petrović (2012) i Matešić i Slapšak (2017) Konstruktivistički pristupi analizi politike inzistiraju na društvenim konstruktima, percepcijama i identitetima, koji se uvijek grade na definiraju *sebe* i *drugoga* te određivanju *granice* između sebe i drugoga. Za primjenu tih pristupa na slučaju Europe, vidjeti Subotić (2011). Za konstruktivizam u međunarodnim odnosima, vidjeti Jović (2016).

<sup>7</sup> Konstruktivizam je u teorijama međunarodnih odnosa razvijen prije svega u knjigama i člancima Alexandra Wendta (1992), Christiana Reus-Smita (2009), Ivera Neumanna (Nojman, 2011 [1998]), Teda Hopfa (1998), Davida Campbella (1998), Friedricha Kratochwila (1989 i 2011) i Maje Zehfuss (2002). Ta se teorijska perspektiva gradi na temeljima neo-realističke kritike klasičnog realizma, ali se od neorealizma razlikuje po tome što fokus stavlja na subjektivno, bez kojeg nema ni objektivnoga, npr. »objektivnih faktora«, na kojima klasični realisti grade svoju poziciju. U hrvatskoj literaturi, konstruktivizam se detaljnije analizira u prilogama za zbornik o konstruktivističkim teorijama međunarodnih odnosa (Jović, 2016a), a posebno u Kovačević (2016), Popović (2016), Ejodus (2016), Ilić (2016), Raos (2016) i Simić i Živojinović (2016).

prijateljima ili neprijateljima, kao prema saveznicima ili konkurentima, odnosno protivnicima – temeljem ideje (slike, predstave, *imagea*) koju imaju o toj drugoj državi. Za razliku od realističkih teorija o međunarodnim odnosima, koje pretpostavljaju da države nemaju trajne prijatelje nego trajne interese, za konstruktiviste su nacionalni interesi fleksibilna kategorija koja je podložna promjenama identitetske politike. Od prijatelja se može učiniti neprijatelj, kao i obratno. Od zemlje za koju se do jučer smatralo da je *europska*, može nastati – identitetskom promjenom – neeuropska, primjerice balkanska zemlja, i obratno. Zemlja koja se nalazi u jezgri Europe, može postati periferna, ili čak i neeuropska. Konstruktivistički pristup dopušta, primjerice, da Grčka od *Europe na Balkanu*, što je bila od ulaska u EU 1981. pa do ulaska u članstvo drugih dviju balkanskih zemalja, Rumunjske i Bugarske (2007.), postane *Balkan u Europi*, ako se percepcija o toj zemlji promijeni, što je bio slučaj krajem prvog desetljeća 21. stoljeća. Europa je, za konstruktiviste, fleksibilan i promjenjiv pojam. Isto se odnosi i na europske regije, koje mogu nastajati i nestajati. Primjerice, John Lampe u naslovu svoje knjige *Balkans into Southeast Europe* (2006) najavljuje transformaciju ove historijske regije (Balkana) u običnu *jugoistočnu Europu*, u dio Europe, bez specifičnosti koja zaslužuje posebno ime (balkansko). Ulaskom zemalja Balkana u EU, one, upozorava Lampe (a s njim i mnogi drugi autori, npr. oni koji govore o europeizaciji Balkana, vidjeti Beširević, 2012<sup>8</sup>) gube svoju Drugost u odnosu na Europu. Tim preimenovanjem ukazuje se na širenje Europe i nestajanje Balkana kao posebnoga – od Europe odvojenog – identiteta. Britanska konstrukcija o *Europi izvan EU-a* ide u suprotnom smjeru: ona konstruira mogućnost postojanja Europe koja nije u Uniji. Ona stvara novu regiju koja je još uvijek europska i time oduzima monopol EU-a na *europstvo*. To ćemo pokazati u nastavku ovog članka.

### **Što je, gdje je, tko je i kad je *Europa*?**

Kad bismo skupinu studenata u seminaru zamolili da nacrtaju ili opišu granice Europe, dobili bismo upadljivo različite mape. Neki bi nacrtali granice EU-a, jer se u političkom i administrativnom govoru uobičajilo izjednačavati pojmove *Europska unija* i *Europa*. Drugi bi pod Europom podrazumi-

<sup>8</sup> Nasuprot Beširević, Asim Mujkić razdvaja procese europeizacije od članstva u EU-u te postavlja tezu da je europeizacija kao – u svojoj biti – modernizacija započela u Bosni i Hercegovini, pa i na cijelom Zapadnom Balkanu puno ranije i da nije esencijalno povezana s onim što se recentnije naziva europeizacijom (Mujkić, 2012).

jevali mnogo šire područje, npr. »od Atlantika do Urala« ili čak od »Vancouvera do Vladivostoka«, kako Europu definira struktura najveće europske međunarodne političke organizacije – Organizacije za europsku sigurnost i suradnju (OESS).<sup>9</sup> Takva bi Europa uključivala Rusiju, pa i cijeli postsovjetski prostor, npr. zemlje Centralne Azije. Rusija sebe samu vidi kao europsku zemlju i smatra da nema cjelovite Europe bez Rusije. Štoviše, u okviru ruskih političkih doktrina i planova, nije moguće odvojiti ni Aziju od Europe – pa se i koristi pojam »Euroazija«.<sup>10</sup> U ruskoj geopolitici ne postoji Europa koja bi bila odvojena od Azije: geografska neodvojivost ima time političke i identitetske posljedice. Taj pojam koriste i turski stratezi, od kojih najistaknutiji, nekadašnji turski premijer Ahmet Davutoğlu, u svojoj knjizi *Strategijska dubina* (2015 [2001]) spominje čak i Afroeuroaziju. I Rusija i Turska sebe vide kao spojnicu između Europe i neodvojivih susjednih kontinenata, na čemu grade svoj politički identitet. Koliko god te dvije važne zemlje na rubu Europe kao kontinenta sebe vidjele kao dio Europe, one istodobno pokušavaju politički profitirati od dvojnosti svog identiteta, koji je rezultat njihova specifična položaja kao tek djelomično europskih, ali istodobno i azijskih zemalja.<sup>11</sup>

S druge strane, mnogi Europljani vide Rusiju i Tursku kao *europsko Drugo*, kao ne-Europu, u odnosu na koju se Europa konstituira. *Drugost* je konstitutivna za *Sebstvo*, kojemu postavlja granice. Međutim, možda je upravo nedostatak jasnih granica, odnosno mogućnost širenja na druga područja, te njihova stalnog *europeliziranja*, odnosno *asimiliranja*, ono što u bitnomu određuje identitet Europe kao politički i kulturni, a ne samo geografski pojam. U tom smislu, možda su Rusija i Turska više Europa nego zemlje koje se ne nalaze na granici i u svom identitetu nemaju ideju tek *djelomičnog* participiranja u Europi, poput Njemačke i Francuske. Postavlja se, naime, pitanje – *postoji li uopće Europa* kao entitet odvojen od svojih susjeda? Postoji li, i je li uopće moguća, granica između Europe i Drugog? Nije li i samo inzistiranje na takvoj granici ujedno neka vrsta konstrukta? I u geografskom, kao i u političkom i povijesnom smislu, sudbina i identitet Europe bitno su određeni njezinim odnosom prema polueuropskim i neeuropskim zemljama u susjedstvu. Ideja o čvrstim granicama, kao i o čvrsto

<sup>9</sup> <https://www.shrmonitor.org/interview-ambassador-stefan-fule/>.

<sup>10</sup> Za rusko gledanje na Euroaziju vidjeti u Fernandes i Simão (2010).

<sup>11</sup> Za dvojnost identiteta i identitetske podjele u Turskoj te njihove posljedice za tursku vanjsku politiku, vidjeti u Ajzenhamer (2018).

definiranim, jednoznačnim, identitetima nije, uostalom, ni proklamirani cilj europske identitetske politike, koja je utemeljena na ideji o *jedinstvu različitosti*, u multikulturalnosti i složenosti identiteta, koji se stalno reformiraju jer su u odnosu međuovisnosti. Nestajanje granica – barem unutar EU-a, kroz šengenski poredak – jedan je od ciljeva tog *eksperimenta*. Nije li, stoga, pokušaj da se Europu *ograniči* i čvršće definiira u identitetskom smislu, zapravo neeuropska? Nije li, u tom smislu, i ideja o »tvrđavi Europi«, čvrsto omeđenom prostoru koji ima tvrde vanjske granice prema Drugima, zapravo antieuropska?

U nedavnoj prošlosti, do kraja Hladnog rata, za mnoge je *Europa* bila isto što i *Zapadna Europa*. Istočna Europa je bila ne-Europa, područje koje tek treba europeizirati. Frank Schimmelfenig i Ulrich Sedelmeir, primjerice, već u naslovu svoje knjige iz 2005. govore o europeizaciji srednje i istočne Europe, kao da ta područja – koja su u Hladnom ratu ponekad nazivana jednostavno *istočnim blokom* – i nisu Europa. Željezna zavjesa dijelila je ne samo istočnu od zapadne Europe, nego i Europu kao Zapad od ne-Europe. Ali, i taj je pojam Europe bio povezan s SAD-om u okviru ideje i prakse *euroatlantizma*. U samome Drugom svjetskom ratu, koji su uzrokovali europski nacionalizmi (ponajviše njemački), Europa se nije mogla osloboditi sebe same (tj. »svoga« nacizma i fašizma, odnosno nasilnog nacionalizma) bez suradnje s dvjema neeuropskim silama, SAD-om i Sovjetskim Savezom, koje su time postale i polueuropske zemlje, jer su njihove vojne jedinice kao i njihove ideologije potom ostale na europskom tlu. Nakon Drugoga svjetskog rata SAD vide sebe i kao europsku silu, a Europu ne samo kao legitimno područje projiciranja vlastite moći, nego i kao esencijalni dio koncepta *savezništva* demokratskih zemalja protiv autoritarnih i totalitarnih režima. Poučeni iskustvom dvaju svjetskih ratova, kao i razvijenim ekonomskim odnosima između SAD-a i Europe, Amerikanci smatraju da su Europa i Amerika politički i sigurnosno povezani do te mjere da se može govoriti o jednom *euroatlantskom* prostoru. Kanada i SAD s Europom su povezani u okviru NATO-a, a s Rusijom i preko Organizacije za europsku sigurnost i suradnju, koja ima 57 zemalja-članica. U doba Hladnog rata, SAD i SSSR bili su »kontrolori« tadašnjih dviju Europa: svaki od njih ograničavao je suverenost i »bdio« nad političkim poretkom jedne od njih. Svaki je konstituirao *svoju Europu*: SAD zapadnu, a SSSR istočnu. Hladni rat je, stoga, pokazao koliko je teško, pa i nemoguće, konstituirati i jedno *Sebstvo* (zajedničko



svima unutar Europe) i Drugost. Europa je dijelila sudbinu svoje najznačajnije zemlje – Njemačke – koja je, također, bila podijeljena, najprije u četiri administrativne jedinice, a potom u dvije države: Njemačku Demokratsku Republiku i Saveznu Republiku Njemačku. Berlinski zid dijelio ih je obje: i Njemačku i Europu.

S krajem Hladnog rata, koji je u mnogočemu značio i kraj Drugoga svjetskog rata – odnosno njegovih glavnih posljedica – pojavila se rekonstruirana ideja Europe, a time i ideja o europskom ujedinjenju, koja je ujedno bila i ideja o europskoj emancipaciji. Ta je ideja – o konstruiranju jedne, ujedinjene Europe, podrazumijevala drukčije definiranje Sebstva i Drugoga. Bila je to ideja o *Europi Europljana*. SSSR se doista najprije povukao iz tadašnje istočne Europe, a potom se i raspao. No, to je činio u uvjerenju da će isto učiniti i SAD te će time Europljanima biti omogućeno ono što je Jacques Poos, luksemburški političar, sažeo u rečenicu: »Ovo je trenutak za Europu, a ne za Ameriku«. <sup>12</sup> U samim Sjedinjenim Državama, većina javnosti (dvotrećinska) bila je 1989. za potpuno povlačenje SAD-a (političko i vojno) iz Europe (Sloan, 1995a). <sup>13</sup> Smatrali su da je »misija završena« uspješno te da SAD više ne mora i ne treba trošiti svoje resurse da bi zaštitio Europu. Neprijateljski Drugi (SSSR) oslabio je i nestao, a Europljani su tvrdili – kao što je izrazio Poos, govoreći u ime EU-a – da mogu sami rješavati svoje probleme te da im treba više slobode kako bi mogli stvoriti funkcionirajuću Europsku uniju kao Ujedinjenu Europu. Projekt je uključivao proširenje na sve zemlje europskog kontinenta, možda i na Rusiju, koja je uvijek smatrala da Amerikanci nemaju što tražiti u Europi te da Atlantski ocean razdvaja – i treba razdvajati – a ne spaja Ameriku i Europu. Ako Amerikanci imaju svoju Monroeovu doktrinu po kojoj Amerike (južna, središnja i sjeverna) pripadaju Amerikancima (a u stvarnosti: Latinska Amerika pripada SAD-u), onda neka se drže te doktrine i neka omoguće Europljanima punu kontrolu nad svojim teritorijem.

No, politička klasa u SAD-u, osobito vojna elita, bila je nešto opreznija oko prepuštanja Europe Europljanima, naročito ako to podrazumijeva i

<sup>12</sup> Poos, koji je tada bio jedan od europskih političara involviranih u pokušaj zaustavljanja konflikta u Jugoslaviji, izjavio je: »Ovo je trenutak za Europu – ne za Ameriku. Ako neki problem Europljani mogu riješiti, to je jugoslavenski. Ona je europska zemlja, i nije na Amerikancima (da taj problem rješavaju). Niti na bilo kome drugome« (Glaurdić, 2013: 1).

<sup>13</sup> Za šire dileme u vezi s američkom politikom prema NATO-u i EU-u nakon Hladnog rata vidjeti Sloan (1995b).

---

uključivanje Rusije u tu novu Europu. Jeljcinova se Rusija, naime, doista odlučila povući iz Europe, ali samo zato da bi se u nju kasnije vratila, ponovno kao velika sila.<sup>14</sup> Uskoro, s postjugoslavenskim ratovima, pokazalo se da je taj oprez bio opravdan. Ti ratovi, koji su nastali zbog povratka ekstremnog nacionalizma na europsko tlo<sup>15</sup> pokazali su da Europa ipak nije u stanju osigurati mir te joj u tome još uvijek treba pomoć dviju velikih neeuropskih (ili uvjetno-europskih) država: SAD-a u većoj i Rusije u manjoj mjeri. Ostanak SAD-a na tlu Balkana značio je dvije stvari: prvo, to je bio ostanak SAD-a u Europi, a time i nastavak kontrolorske funkcije SAD-a u odnosu na dio Europe, i drugo: SAD je povukao granicu između »Europe« i »Balkana« kao posebnog područja, koje možda i ne pripada Europi u potpunosti, nego je njegovo »predvorje«, ili dvorište.

Ako je tako, onda se na Balkan ne mogu primijeniti isti oni kriteriji i pravila koja su primjenjiva za samu Europu. Ideja o odvojenosti Balkana od Europe povezana je s konceptom *balkanizma* kao varijante *orijentalizma* (Said, 1979; Todorova, 2015 [1997]). I doista, istodobno s tom amputacijom Balkana pojavila se i slika o divljem, agresivnom Balkanu, čiji duhovi (Kaplan, 1993) progone civiliziranu, mirnu Europu. Europa je »oprala« svoj imidž kao »mračnog kontinenta« (Mazower, 2000) time što je krivca za svoje prethodne ratove (zbog kojih Kaplan svoju knjigu podnaslovljuje kao *Putovanje kroz povijest*) projicirala na Balkan kao svoje Drugo i time ga udaljila iz svog Sebstva. SAD je tako *de facto* odvojio Balkan od Europe, što je omogućilo i samoj Europi da održi svoj novi diskurs, utemeljen na ideji o »ujedinjenoj Europi«, samo sad bez Balkana. Europa je zamislila sebe kao ujedinjen kontinent, pritom amputirajući Balkan iz slike o sebi. Prebacila ga je iz Sebstva u Drugo.

Europeizacija Balkana postala je sintagma koju su – slijedom te logike – koristiti i Europljani i Amerikanci. Za neke Europljane – npr. Jacquesa

---

<sup>14</sup> Za rusku vanjsku politiku i njezin odnos prema Europskoj uniji, vidjeti Boban i Cipek (2017).

<sup>15</sup> U dominantnom diskursu koji je u devedesetim godina 20. stoljeća promoviran u Europi, rat na Balkanu nije tretiran kao »rat u Europi«, nego je uvijek naglašavano da je riječ o Balkanu – iako je, ustvari, politička promjena u Europi kao i pad dotadašnjega međunarodnog poretka u Europi znatno pridonio nastanku i tijeku tog rata. Time je »povučena crta« između ideje Europe, koja je bila okrenuta prema ujedinjavanju, demokratizaciji i miru, i ideje Balkana – koja je bila anomalija, Drugo, i u tom smislu neeuropsko. Europeizacija Balkana jest pojam koji je trebao označiti identitetsku tranziciju iz Balkana u Europu, što također pokazuje da je riječ o odvojenim konceptima, pa je *debalkanizacija* korištena kao sinonim za *europeizaciju* kad se radilo o području Zapadnog Balkana.

---

Poosa – ona je značila ujedno i deamerikanizaciju Balkana, a ne samo njegovu *debalkanizaciju*. No, ne samo da se Balkan nije deamerikanizirao, nego je, zbog američkoga izravnog involviranja u proces rješavanja krize u postjugoslavenskim zemljama, američka prisutnost na njemu veća nego ikad ranije. To čini Balkan u političkom i sigurnosnom smislu amerikaniziranijim od Europe, prema kojoj je predsjednik SAD-a Donald Trump skeptičan. *Brexit* će također dovesti do smanjivanja američkog utjecaja u EU-u, budući da je UK pod najvećim američkim utjecajem od svih članica EU-a. Moglo bi se, dakle, očekivati da će se na Balkanu nastaviti natjecanje između Europe i SAD-a. S obzirom na iliberalni karakter Trumpove vlasti u SAD-u, to će natjecanje imati i identitetski karakter. Dok je u doba Hladnog rata postojala identitetska sličnost – prije svega stoga što su SAD i zapadna Europa bile povezane sličnom ideologijom (liberalne demokracije), a imale su i zajedničkoga *Drugog*, u SSSR-u i zemljama tzv. narodne demokracije – u novije doba one se i ideološki podosta razlikuju.

I Turska se nalazi, i to možda više nego prije, u rascjepu između *europizacije* i *amerikanizacije*, dva procesa koji jednim dijelom koincidiraju, a drugim su odvojeni.<sup>16</sup> S jedne strane, Turska sebe vidi kao europsku zemlju i smatra ponižavajućom činjenicu što toliko dugo čeka na članstvo u Europskoj uniji. Tog članstva nema, između ostalog, i zato što u EU-u ne postoji suglasnost o tome je li Turska doista u Europi ili bi se – da bi postala Europa – trebala *europizirati*. Te suglasnost nije bilo ni u slučaju pristupanja UK-a tadašnjoj Europskoj ekonomskoj zajednici. Francuzi su tada tvrdili da Britanija nije u Europi: ni po vrijednostima (koje su umnogome povezanije s američkim, u okviru *angloameričkog* ili *anglosaksonskog* koncepta) ni po geografiji (jer je od europske jezgre odvojena morem). Temeljem toga, Francuska je dvaput blokirala pristupanje Britanije EEZ-u, sve dok nije popustila, 1973. Suočena s dilemom za koju je smatrala da je za nju ponižavajuća, Turska se počela udaljavati od EU-a i okretati se drugim opcijama, npr. islamizmu, neoosmanizmu i atlanticizmu (Jović, 2016b). Turska se nakon kraja Hladnog rata okreće od svoje prijašnje *jednodimenzionalne vanjske politike* prema *multidimenzionalnoj*. To uključuje i kritički odnos prema SAD-u, koji se manifestirao, primjerice, u odbijanju zahtjeva za korištenjem turskog teritorija za napad na Irak 2003, kao i u različitim interesima u vezi s ratom u Siriji. Pokušavajući se afirmirati kao važna

<sup>16</sup> Za dinamiku turske vanjske politike u odnosu na SAD i EU vidjeti Arikan (2006), Joseph (2006) i Lake (2005).

euroazijska zemlja koja formira svoju *megaregiju*,<sup>17</sup> Turska se povremeno približavala Rusiji te je pokušavala – kroz *neoosmansku* politiku – povećati svoj utjecaj na Balkan.<sup>18</sup> Specifičnost je turske pozicije u tome što je s jedne strane i ona sama objekt strategije drugih velikih sila, a s druge želi i sama biti velika sila, odnosno subjekt koji utječe na politiku na Balkanu. U tom smislu, dvojnost turske pozicije kao subjekta-objekta idealno ocrta dileme u vezi s granicama Europe. Ona istodobno predstavlja alternativu konceptu Europe i sastavni dio Europe (kao kandidatkinja za članstvo u EU-u). U mnogočemu, Zapadni Balkan u istoj je ili sličnoj poziciji: on je u statusu čekanja na članstvo u EU-u, a istodobno je i neosvojeno polje koje pruža otpor procesima europeizacije shvaćene kao EUropeizacija.

### **Izazovi konceptu i viziji ujedinjene Europe**

Svi su ti procesi i otpori (američki, ruski i turski) bili i ostali izazov za novi posthladnoratovski koncept Europe. Pritom je najznačajnije pitanje – definiranje istočne granice nove Europe. Ulaze li u tu novu Europu i Rusija i Turska? Na to pitanje nije bilo jasnog odgovora. Do njega je došlo tek djelovanjem koje su inicirale te dvije zemlje: Rusija pod Vladimirom Putinom i Turska pod Recepom Tayyipom Erdoğanom, koji su se udaljili od EU-a te su time olakšali problem koji je EU imala s definiranjem granica svog širenja. Rusija se pod Putinom, pritom, odlučila za ofenzivniji pristup, koji je od 2008. uključivao i interveniranje u druge zemlje tzv. postsovjetskog prostora: 2008. u Gruziju, a 2014. u Ukrajinu. No, u oba se slučaja pozvala na presedan prethodne intervencije NATO-a (a u stvarnosti SAD-a) na Balkanu: u Bosni i Hercegovini i posebno na Kosovu.<sup>19</sup> Te su intervencije bile *out of area*, jer se njima iskoračilo

<sup>17</sup> Npr., u Davutoğluovoj koncepciji, regije Bliskog istoka, Balkana, Zakavkazja i Centralne Azije, kao područja koja su nekad pripadala Osmanlijskom imperiju postale bi sastavnim dijelom nove *megaregije* – Afroeuroazije (Davutoğlu, 2015 [2001]). Jedna od poveznica koja bi eventualno mogla povezati tu novu megaregiju jest i koncepcija neoosmanizma, koja doduše nije jedina opcija koja je na raspolaganju suvremenoj Turskoj u njezinu identitetskom preoblikovanju, ali jest jedna od opcija. Za neoosmanizam, vidjeti Tanasković (2010).

<sup>18</sup> Za tursku vanjsku politiku poslije Hladnog rata vidjeti Ajzenhamer (2018), Jović (2016a), Đurković i Raković (2013) i Kumbaracibasi (2009). Za specifičnosti turske politike prema Balkanu vidjeti Vračić (2016).

<sup>19</sup> Za vezu između proglašenja nezavisnosti Kosova u veljači 2008. i ruske intervencije u Gruziji u kolovozu te iste godine vidjeti <http://www.independent.org/news/article.asp?id=2301>. Za Putinovu izjavu u kojoj koristi Kosovo kao presedan za Krim vidjeti <http://tass.com/politics/1007961>.

iz područja za koji je sam NATO smatrao da je jedini dopustiv te se zakoračilo u područje Balkana, dakle *Europe izvan EU-a*. Ukrajinska je kriza iz 2014. odredila – makar i privremeno – istočne granice Europe, preko kojih će proširenje biti u dogledno vrijeme nemoguće.<sup>20</sup> Unutar-njopolitičke promjene u Turskoj, kao i trendovi u politici na Zapadnom Balkanu, usporili su – ako ne i potpuno zaustavili – proširenje EU-a na Balkan. Time je Europa, na neki način, izvanjskim djelovanjima zaustavljena u procesu redefiniranja vlastitog identiteta. Drugi su, barem zasad, nacrtali njezine granice. Najavljeni izlazak Ujedinjenoga Kraljevstva iz EU-a imao bi isti učinak na zapadu. Nakon njega, granice Europe bile bi postavljene na Engleskom kanalu, smanjujući pritom prijašnji teritorij *Europe* kao političkog i identitetskog pojma. Krićka pozicija koju američki predsjednik Donald Trump ima u odnosu na EU ujedno je i izazov za koncept *euroatlantizma*. Ako se već Europa nije sama uspjela emancipirati od SAD-a, možda će to SAD, za vrijeme Donalda Trumpa, učiniti za nju.<sup>21</sup> Umjesto proširenja Europe imamo obratan trend: njezino smanjenje. Istodobno, liberalni je koncept, na čijoj se pobjedi nad alternativama 1989. stvorio novi val entuzijazma za koncept *ujedinjene Europe*, u krizi, a na europskoj periferiji (unutarnjoj i vanjskoj), kao i u nekim zemljama europske jezgre, povećavaju se antiliberalni i iliberalni trendovi (Simendić, 2017). S obzirom na to da ti trendovi više nisu karakteristični samo za ne-Europu, sama Europa možda ima sad sve jasniju Drugost, ali istodobno slabi njezino *Sebstvo*. Ideološki i normativno ona postaje sve pluralističnijom, a taj trend dovodi u pitanje njezinu samopercepciju kao konstrukcije unutar koje postoje »zajedničke vrijednosti«. Ta zajedničkost nije ni izbliza onako jasna kako je bila u viziji nove Europe, razvijene na ideji monopola liberalne demokracije i istiskivanje svih alternativa. Europski se identitet suočava s internom krizom, povezanom više s idejom o *Sebstvu* nego o Drugosti.

<sup>20</sup> Ukrajinska kriza imala je velike posljedice i na percepciju Europe u Rusiji. Ona je prije 2014. bila pozitivna, a potom negativna: [https://www.ecfr.eu/article/commentary\\_what\\_russia\\_thinks\\_of\\_europe5084](https://www.ecfr.eu/article/commentary_what_russia_thinks_of_europe5084). Također, za Rusiju i njezinu sigurnosnu politiku prema Europi nakon 2014. vidjeti Nunlist i Thranert (2015).

<sup>21</sup> To je naročito moguće s obzirom na američko povlačenje iz *nuklearnog sporazuma* s Iranom. EU je ostao privržen tom sporazumu, koji je američki predsjednik Donald Trump nazvao štetnim za američke interese. Za europsku poziciju vidjeti izjavu Federice Mogherini: <https://www.avrupa.info/tr/en/eeas-news/remarks-high-representativevice-president-federica-mogherini-press-conference-following-3>.

Kao odgovor na te izazove, unutar same Europske unije pojavila se ideja o manjoj i integriranijoj Europi, nasuprot većoj ali *suviše kompleksnoj*. Francuski predsjednik Emmanuel Macron zagovornik je tog pristupa.<sup>22</sup> Ako on prevlada nad alternativnim – i dosad dominantnim – konceptom proširenja, Europa će biti nešto drugo od onoga što su predlagali zagovornici maksimalističkog koncepta širenja Europe, možda čak i neograničeno, na njezino susjedstvo. Ideja o integriranoj, ali kompaktnijoj, Europi dovodi u pitanje dosadašnju politiku proširenja. Europa je u defenzivi, jer opravdano drži da je Sebstvo moguće sačuvati samo na manjem području od onoga što ga je predvidio koncept nove Europe. Pristup koji inzistira na produbljivanju, a ne proširenju EU-a – koji preferira Francuska – zanemaruje stav da su produbljivanje i proširivanje dvije strane istog procesa: daljnjeg konsolidiranja Europske unije, koje bi uključivalo i *konsolidiranje Europe* u identitetskom smislu, i to tako da se *dovrš*i proces europeizacije Zapadnog Balkana. Predstavnicima zemalja-kandidata za članstvo iz te regije upozoravaju da se, zapravo, u slučaju Zapadnog Balkana ne radi više o *proširivanju* Unije i njezinoj teritorijalnoj ekspanziji, budući da se uključivanjem tih zemalja Unija ne bi više širila na istok, kao što bi bio slučaj s eventualnim primanjem Turske u članstvo EU-a.<sup>23</sup> Odvajanje pitanja *proširenja* (na Tursku) od pitanja *konsolidiranja* u strateškom je interesu zainteresiranih zemalja Zapadnog Balkana. Zagovornici primanja Zapadnog Balkana na taj način žele izbjeći ili smanjiti animozitet prema tom procesu, koji se u javnom mnijenju zemalja-članica povezuje s ulaskom Turske u Uniju, čemu se mnogi protive.

Maksimalistički koncept Europe – a time i politika proširenja EU-a kroz europeizaciju regija istočnog susjedstva i Zapadnog Balkana – imao je utemeljenje u ideji liberalnog univerzalizma, koji je Europa – vidi se, preuranjeno i pomalo utopistički – proglasila pobjedničkim nakon Hladnog rata, tj. 1989. Prema konceptu liberalnog univerzalizma,<sup>24</sup> Europa je *zajed-*

<sup>22</sup> <https://www.politico.eu/article/macron-in-european-parliament-urges-eu-to-seize-chance-to-reform/>.

<sup>23</sup> Na panelu o Zapadnom Balkanu u rujnu 2013. tadašnja ministrica vanjskih poslova Hrvatske Vesna Pusić rekla je: »Pogledamo li kartu, radi se o konsolidaciji teritorija, a ne zapravo o proširenju«: <http://www.mvep.hr/hr/mediji/18022.html>. Tu je poziciju dijelila i visoka predstavnica EU-a za vanjsku i sigurnosnu politiku Federica Mogherini, koja je također upozoravala da se ne radi o proširenju nego o konsolidiranju: <https://www.jutarnji.hr/vijesti/hrvatska/federica-mogherini-u-hrvatskoj-visoka-duznosnica-eu-u-prvom-sluzbenom-posjetu-zagrebu-nakon-banskih-dvora-otisla-na-razgovor-na-pantovcak/6388823/>.

<sup>24</sup> Za koncept liberalnog univerzalizma, primijenjenog na vođenje vanjske politike, vidjeti Quinn i Cox (2007), Kurelić (2004) i Jović (2014).

*nica vrijednosti* (shared values) i *stilova života* (lifestyles), a ne teritorij. Ona je *civilizacija* kojoj svatko može pripadati zato što su vrijednosti na kojima se zasniva univerzalne. To su vrijednosti slobode, pluralizma, individualizma, sekularizma, demokracije i mira. Sve dok zemlje koje su u susjedstvu Europe pokazuju volju i spremnost da prihvate te vrijednosti, one mogu zadobiti *perspektivu članstva* u Europskoj uniji. Inicijalno, mnogi su bili skeptični i prema uključivanju mnogih postojećih zemalja-članica u Europsku (ekonomsku) zajednicu, smatrajući da njihova militaristička i antiliberalna prošlost nije spojiva s liberalnim i pacifističkim karakterom tog *eksperimenta sui generis*. Međutim, ideja Europe gradila se – kroz projekt ujedinjavanja – *nasuprot* prošlosti. Europska unija nastala je kao zajednica država koje su odlučile u Europi sagraditi međunarodni sustav koji bi onemogućio nacionalizam, jer su smatrale da je nacionalizam pojedinih europskih zemalja imao tragične posljedice. Nova je Europa treba nastati kao alternativa staroj Europi. Svaka zemlja koja je spremna izazvati vlastitu tradiciju, čak i ako je ta tradicija okrenuta prema agresivnosti i prevelikom nacionalizmu, potencijalno može postati europska, bez obzira na prošlost. Za projekt europskog jedinstva *Drugost* nije bila primarno geografski pojam, nego *povijesni* i *identitetski*. Nova Europa bila je nova šansa u odnosu na staru, prethodnu Europu: bilo da se radilo o Europi međuratnog razdoblja, Europi Drugoga svjetskog rata ili Europi Hladnog rata.

Međutim, bit te ideje jest u svjesnom i permanentnom izazivanju mnogih elemenata identiteta i »tradicije«, koji su povezani s mračnim razdobljem Europe. To je glavni uzrok tenzija između proeuropskih i antieuropskih (tradicionalističkih) snaga u svim zemljama-kandidatima, pa i u mnogim zemljama-članicama. Konstrukcija nove Europe jest projekt koji involvira utopiju i imaginaciju, u čijoj je jezgri ideja o »zajedničkim« vrijednostima.<sup>25</sup> Stvaratelji identiteta nove Europe konstruirali su *mit* o navodnim zajedničkim vrijednostima, ne vodeći računa o tome da mnogi Europljani, zapravo, ne dijele te vrijednosti, kao ni o tome da ih mnogi izvan Europe dijele. Također, oni su preoptimistično zaključili da su sloboda i pluralizam, individualizam i mir univerzalne vrijednosti, koje dijele svi, ili barem velika većina, ljudi. Mnogi preferiraju sigurnost, tradiciju, autoritarnost i nacionalizam, suprotstavljajući se tako ideji da postoje zajedničke vrijednosti. Razlika između *nas* i *drugih* u stvarnosti je vrlo »mekka« i porozna kad su posrijedi »zajedničke vrijednosti«.

<sup>25</sup> O identitetu Europe i odnosu teritorijalnosti i koncepta »zajedničkih vrijednosti« vidjeti Chopin (2018).

Granica između Sebstva i Drugosti nije, pritom, granica između država, nego dijeli društva unutar postojećih granica nacionalnih država. No, u mitovima i službenim diskursima ona je prilično »čvrsta«. Ona je takva i u stvarnoj politici proširenja, gdje se na zemlje-kandidate mora gledati kao na cjeline. Ili je neka od njih *europska* ili (*još*) *nije europska*. U međunarodnim odnosima, to što su neki stanovnici nositelji *europskih vrijednosti*, a drugi nisu, ne znači ništa, jer se ne mogu Europljanima tretirati samo neki državljani neke zemlje.<sup>26</sup> Izlaz iz toga bio je u poticanju unutarnjih transformacija zemalja-kandidata, što je uključivalo izvanjske intervencije u unutarnje politike, a ponekad i poticanje *obojenih revolucija* i *promjena režima* (*regime change*) u europskom susjedstvu.

Druga dilema koja se pojavljuje čak i kod onih koji prihvaćaju ideju o zajedničkim vrijednostima odnosi se na status kršćanstva, odnosno kršćanske civilizacije, kao jedne od determinanti europskog identiteta. Konzervativna ideja Europe nije toliko vezana uz instituciju Europske unije, koliko uz specifičnu interpretaciju pojma *zajedničke vrijednosti* koja pod time podrazumijeva prije svega kršćanstvo. Unazad nekoliko godina u Europi primjećujemo povećanje broja i aktivnosti nevladinih organizacija koje se protive sekularnom i liberalnom karakteru njihovih zemalja, smatrajući pritom da se liberalne koncepcije nameću izvana, »iz Europe«. Događa se i porast islamofobije, najčešće u vezi s idejom *islamskog radikalizma*, pa i *terorizma*, a dijelom i kao odgovor na migracije iz Bliskog Istoka. Političari kao Viktor Orbán u Mađarskoj i Jarosław Kaczyński u Poljskoj personificiraju sve te otpore konceptu liberalne Europe. Oni se protive liberalnim vrijednostima, imigrantima i islamu, nevladinom sektoru koji je inspiriran Sorosevim Otvorenim društvom, a djelomice flertuju i s antisemitizmom – kako bi sačuvali mađarske i poljske »tradicionalne vrijednosti«, a zapravo kako bi mobilizirali poljski i mađarski nacionalizam.

Kako bi izbjegle trajnu isključenost iz Europe, dominantno muslimanske zemlje na Balkanu (Albanija, Kosovo, Turska i Bosna i Hercegovina) naglašavaju sekularni, a ne religijski, karakter identiteta Albanaca, Bošnjaka i Turaka. U tu svrhu nekadašnji su Muslimani (kako se ta nacija zvala u

<sup>26</sup> Doduše, ima i takvih primjera. Građani Cipra koji imaju putovnicu te zemlje, ali dolaze iz samoproglašene Turske Republike Sjeverni Cipar, nisu tretirani kao državljani EU-a. Isto tako, EU putovnice Republike Srbije koje su izdane na području Kosova ne tretira se isto kao i putovnice te države izdane u Srbiji. Te su razlike, međutim, uvjetovane spornim statusom tih dvaju teritorija/država, a ne razlikama u vrijednosnim orijentacijama građana koji su nositelji tih putovnica.



socijalizmu) već 1993. odlučili promijeniti svoje ime u – Bošnjaci.<sup>27</sup> Strah od islama, na kojem se dodatno mobilizira antiislamska politika, vjerojatno će u sljedećim godinama osnažiti granicu između *Nas Europljana-kršćana* i *Njih-muslimana*. Na drugoj strani, liberalna će Europa uspostaviti granicu između *Nas-sekularnih* i *Njih-teokrata*, bili oni kršćanski ili islamski. Time će se postaviti i pitanje odnosa između *Nas* i *Njih*, i to i od strane liberalne i od strane konzervativne Europe. Sve će to, vjerojatno, intenzivirati podjele, a time i udaljiti Europu od prvobitne ideje liberala, da formiraju *jednu* Europu, ujedinjenu u razlikama.

Pred nama je, stoga, sljedeća dilema: jesu li moguće dvije ili više Europa – jedna koju definira članstvo u EU-u, i druga, koju britanska postbreksitovska vanjska politika naziva Europom izvan EU-a. Drugim riječima, je li Europa još uvijek isto što i Europska unija, pa zemlje koje nisu ušle u EU još nisu Europa? Ili je moguća i Europa europskih vanjskih periferija – bilo sjeverozapadne (Britanije, Norveške i Islanda) ili istočne i jugoistočne (Zapadnog Balkana) – koja nije u EU-u ali je još uvijek Europa? Istodobno, unutar same EU pojavila se ideja o *više Europa*, odnosno o *Europi više brzina*. Riječ je o napuštanju koncepta *jedne Europe*, kako bi se odgovorilo na unutarnje izazove ideji »zajedničkih vrijednosti«, koje – sve je očitije – ne dijele više sve zemlje-članice. Hoćemo li, uz *Europu više brzina* imati i *više Europa*?

To se pitanje ne tiče samo budućnosti, jer u raznim europskim projektima i institucijama sudjeluje različit broj država. U najvećoj europskoj organizaciji, Organizaciji za europsku sigurnost i suradnju, sudjeluje 57 država, uključujući i neke koje nisu teritorijalno na europskom kontinentu. U Vijeću Europe sudjeluje 47 država, u Europskoj uniji 28, u Šengenskoj zoni 26 (uključujući i Island, Lihtenštajn, Norvešku i Švicarsku, koje nisu članice EU-a), a u Eurozoni 19 (a još četiri mikrodržave imaju sporazum o korištenju eura kao svoje valute, Andora, Monaco, San Marino i Vatikan, dok su dvije države unilateralno proglasile euro svojom valutom, Kosovo i Crna Gora).

Ideja o jedinstvenoj Europi kao i o EU-u kao sinonimu za Europu pokazuje se, dakle, simplificiranom i djelomično redukcionističkom. Takvo gledanje na Europu proizlazi iz monopolističke uloge – uloge *hegemon*a u *unipolarnom* europskom poretku – koji za sebe traži i koji je na najvećem

<sup>27</sup> Za tu promjenu i njezine razloge vidjeti Filandra (2011) i Jović (2013). Za nove identitet-ske narative u Albaniji i među Albancima na Kosovu, koji se fokusiraju na dokazivanje nereligijskog i sekularnog karaktera novoga albanskog identiteta, vidjeti Gola i Selaci (2017).

---

dijelu europskog kontinenta ostvarila Europska unija. Ako je svijet nakon 1989. na trenutak postao unipolaran<sup>28</sup> (s prevlašću SAD-a), onda je Europa to postala još i više – s Europskom unijom kao »jedinom mogućnošću« za sve Europljane, gdje god/tkogod/štogod oni bili. EU pokušava taj *trenutak* pretvoriti u trajno stanje – ali izazovi pred kojima se nalazi dovode u pitanje uspješnost te ambicije. No, retorika EU-a ostaje ista ili vrlo slična onoj iz devedesetih godina 20. stoljeća. Iako se na rubovima (periferijama) EU-a pojavljuju začetci bipolarnog ili multipolarnog poretka (Jović, 2015b), EU još uvijek sebe vidi kao jedinu legitimnu *silu* u Europi te stoga i promovira tezu da je *ulazak u Europsku uniju* isto što i *europeizacija*, kao i to da Europi i dalje *nema alternative*. To je, međutim, retorika i praksa koja je u neskladu s novim realnostima. Ona je bila sasvim odgovarajuća i razumljiva u krajem 20. stoljeća, ali ne i nakon povratka konzervativizma, jačanja uloge vanjskih aktera i prvih indikatora obnove bipolarizma i multipolarizma na europskoj periferiji.

Ulazak u EU tako se naziva »povratkom u Europu«. Proces transformacije društva tijekom pregovaračkog procesa neke zemlje-kandidatkinje o pridruživanju Uniji naziva se *europeizacijom* (Beširević, 2012). Ta *europeizacija* ponekad uključuje i odustajanje od vlastite tradicije kako bi se prihvatile »zajedničke vrijednosti«, a te »zajedničke vrijednosti« zapravo nisu zajedničke, nego ih je formulirala politička klasa unutar EU-a. *Europeizacija* je *debalkanizacija*, svojedobno je govorio predsjednik Srbije Boris Tadić.<sup>29</sup> Balkan je, u interpretaciji onih koji smatraju da je jedina *Europa* ona koja je u EU-u – predvorje Europe, ali nije njezin sastavni dio. Tek ulaskom neke zemlje u Uniju ona se *proširuje* i na taj prostor. S vremenom, cijeli Balkan će postati *Europa*. Pojam *jugoistočna Europa* naveden je kao konačan cilj ove institucionalne, ali i identitetske, transformacije. Postati *Europa*, to se može samo kroz formalno članstvo u EU-u.

Takvo razumijevanje *Europe* ima u sebi nešto imperijalno ili makar neoimperijalno. Europa se ovdje definira kao ideal, kao viši cilj, kao finalna destinacija i kao model koji pokreće transformaciju država i društava u njezinu susjedstvu – kroz politiku proširenja, pa i kroz Europsku susjedsku politiku ili Europsko istočno partnerstvo. Širenje utjecaja nije

<sup>28</sup> Za pojam »unipolarni trenutak«, kojim se opisuje kratka dominacija SAD-a kao jedine supersile neposredno nakon kraja Hladnog rata, vidjeti Krauthammer (1990).

<sup>29</sup> <https://vesti-online.com/print/159640/Vesti/Srbija/159640/Nisam-politicar-da-bih-pobedi-vao-na-izborima>. Za takav diskurs kao akademski vidjeti Pierre (1999).

ni spontano ni »prirodno«, nego je izraz zaključka da je Europa na višoj civilizacijskoj razini od zemalja koje nisu Europa i da stoga ima pravo te zemlje *europaizirati*. Status »više kulture« Europi priznaju i zemlje-kandidati, one koje joj se svojom voljom (tj. voljom njihovih političkih i drugih elita) žele pridružiti. Žele li (temeljem ideje o »zajedničkim vrijednostima« i kompatibilnim identitetima) ili moraju – temeljem racionalne procjene moći – to je, dakako, pitanje koje moramo ostaviti za drugu priliku. Ideja europaiziranja zemalja u prstenu oko EU-a – bilo da je konačni cilj te europaizacije članstvo u EU-u kroz politiku proširenja, ili *sve osim članstva* kroz politiku *susjedstva* ili *partnerstva* – uključuje u sebe politiku *vođenja*, na način rukovođenja. Europa se proširuje tako što iz svoga sadašnjeg oblika (sadašnjega kolektivnog *Ja*) transformira zemlje u susjedstvu kako bi postale dio njezinoga budućeg kolektivnog *Ja*. To je moguće samo ako te zemlje – ili te regije (npr., Balkan ili postsovjetski prostor, možda i Bliski istok i Centralna Azija) – odustanu od dijela svoga sadašnjeg identiteta i prihvate nove elemente identiteta, i to i u institucionalno-administrativnom i u identitetskom smislu. Istiskivanje staroga (tradicije) i utiskivanje novoga (»zajedničkih vrijednosti«), to je bit procesa *europaizacije*, koji je u svojoj biti poseban oblik tranzicije.<sup>30</sup> Ona je uvijek udar na *status quo*, jer traži *reforme*, a te reforme nisu samo institucionalne nego i identitetske. U procesu proširenja sebe same, EU djeluje kao *revizionistička sila*.<sup>31</sup> Ona djeluje kao *reformistički magnet* koji ometa spontanost politike u zemljama-kandidatima, kako bi ih promijenila i reformirala. Taj se magnet dosad pokazao snažnim instrumentom intervencije u politička, pravna, društvena i identitetska pitanja, makar privremeno, tj. u samom procesu pridruživanja. Jednom kad su kandidati postali članovi EU-a, taj je magnet oslabio, pa se politička dinamika u novim članicama najčešće vraćala na staro stanje ili je barem uključivala mnoge elemente staroga.

Time dolazimo do paradoksa koji za mnoge izgleda nerješivim. S jedne strane, ideja *Europe* bila je utemeljena na napuštanju staroga, na radikalnom odmaku od prethodnih praksi i doktrina, uključujući od ideje supremacije nekih naroda nad drugima te – naročito – na odustajanju od ideje imperi-

<sup>30</sup> Za ideju o peterostrukoj tranziciji, koja uključuje i identitetsku, vidjeti Jović (2017).

<sup>31</sup> Pod revizionističkom silom podrazumijevaju se zemlje – najčešće, iako ne isključivo, velike sile – koje su nezadovoljne *statusom quo* u međunarodnim odnosima i koje teže promjeni karaktera strukture tih odnosa ili poboljšanju svoje pozicije u okviru postojećeg poretka na način koji dovodi u pitanje glavne osobine tog poretka. Nasuprot njima su sile *statusa quo*.

jalizma. S druge, međutim, Europa postaje *benevolentni imperij*, alternativa nacionalnoj državi, koji već sad ima svoju jezgru i svoju periferiju, pri čemu jezgra pokazuje ambicije i razvija prakse kojima kontrolira periferiju, ograničavajući narodnu suverenost. Europska unija time, u očima mnogih, postaje neoimperijalnom silom, koja pokušava spasiti imperijalnu ideju i praksu u novome postimperijalnom obliku.<sup>32</sup> Ona, doduše, tvrdi da je doba nacionalnih država Europi donijelo najveća zamisliva zla, koja su eskalirala izbijanjem Drugoga svjetskog rata, upravo u srcu Europe. Ali, istovremeno, nije li i imperijalizam, a ne samo nacionalizam, bio dio europske mračne prošlosti? »Rehabilitacijom« *imperija*, ako ne i *imperijalizma*, kao poželjne alternative nacionalizmu nacionalnih država, EU se približila suvremenoj ruskoj, turskoj i američkoj viziji koje sve »flertuju« s imperijalizmom, na jedan ili drugi način.<sup>33</sup>

S obzirom na to da se reforme koje se periferiji nameću iz jezgre odnose i na identitetska pitanja, otpori su veliki. Oni su veliki prije svega stoga što je jasno da se promjene nameću izvana ili barem u suradnji između političke klase u zemlji-kandidatkinji i europske političko-administrativne klase. Mnogi u zemljama-kandidatima smatraju da proces *europizacije* podvrgava njihovu zemlju izvanjskom oblikovanju identiteta (običaja, zakona, neformalnih praksi, inercije i lokalnih »zajedničkih vrijednosti« na kojima se taj identitet konstruira) te da je stoga Europa neprijatelj nacionalnih identiteta, naročito *tradicije*. Takva interpretacija najčešće nije pogrešna. Ulazak u EU smatrao se – a u zemljama smanjenoga Zapadnog Balkana još se uvijek smatra – jedinim mogućim putem, putem bez alternative. A čim nema alternative, nema ni slobode, jer sloboda je stvarna mogućnost izbora između najmanje dviju opcija. Ulazak u EU je, međutim, više nalik na vožnju boba: svi timovi voze istom bob-stazom, s koje nema skretanja. Uspješnost se mjeri samo brzinom vožnje, a brzina će biti veća što su natjecatelji (naročito vođa tima, onaj koji daje inicijalni potisak, a potom uskače u bob) vještiji. Važno je potom ne kočiti, jer svako kočenje u velikoj brzini može biti pogubno. Bob ne može zalutati – može se samo prvrnuti, što može biti potencijalno opasno za same natjecatelje. Kao što bob

<sup>32</sup> Za usporedbu između EU-a i prethodnih, klasičnih, imperija vidjeti Zielonka (2006) te <https://www.bloomberg.com/opinion/articles/2018-09-20/the-eu-is-looking-like-europe-s-next-failed-empire> i <https://euobserver.com/institutional/24458>.

<sup>33</sup> Za rusku politiku povijesti, koja pokušava spojiti sve elemente prošlosti u jedan konzistentan diskurs, vidjeti Cipek (2018), a za turski neosmanizam Tanasković (2010).

nije naročito uzbudljiv sport, tako nije ni proces »pregovaranja« za ulazak u EU. Uspjeh i tamo često ovisi o umješnosti vođe tima, o ne-kočenju i o spremnosti svih članova tima da pravilno spuste glavu kako ne bi pružali prevelik otpor.

Narativ o »putu bez alternative«, koji je predstavljen zemljama-kandidatima za članstvo u EU-u, služi kao instrument moći. On već sam po sebi upozorava potencijalne protivnike *europskog puta* da ne mogu uspjeti i da će zalutati na *bespuću europske zbiljnosti*. Ako se ne želite »priključiti Europi« (pojam koji podsjeća na *bandwagoning*, izvorno korišten u teorijama vanjske politike, naročito kao opcija za male zemlje),<sup>34</sup> ostat ćete »izvan Europe«. A biti »izvan Europe« znači biti u susjedstvu neoimperija (ili više njih, ako se uključe SAD, Rusija i Turska) koji iskazuje želju za proširenjem, koji ima instrumente kojima intervenira u nacionalnu suverenost i koji je uvrijeđen vašim odbijanjem da mu se pridružite ili je čak vaše odbijanje da se pridružite doživio kao poniženje i kao sigurnosni rizik budući da je riječ o vrsti otpora. To je pravi smisao često korištene izreke »bolje je biti uza stol nego na stolu«. Ona znači da se članstvom u EU-u od objekta u europskim (međunarodnim) odnosima postaje njihovim subjektom. Pravi se subjektivitet postiže time što će se prihvatiti uvjeti (riječ: *conditionality* ima značajno mjesto u samom procesu europeizacije) koje EU postavlja kandidatskim zemljama kroz proces jednosmjernog utjecanja. »Pregovori« o ulasku u Uniju nisu zapravo pregovori dvaju ravnopravnih subjekata, nego proces formuliranja uvjeta koje postavlja jedna strana – ona koja ima moć – i zadovoljavanja kriterija druge strane – one koja tu moć nema. Objekt se time do neke mjere desubjektivizira kako bi ulaskom u EU postao subjektom. Pritom se to »postajanje subjektom« događa samo nominalno, odnosno samo simbolički – dok se u stvarnosti i dalje ostaje objektom više nego što se postaje subjektom.

Smisao je toga procesa u ograničavanju suvereniteta – i to i tijekom »pregovaračkog« procesa (koji se tako zove uglavnom pogrešno, jer se ne radi o stvarnom pregovaranju nego o fingiranju pregovora iza kojih stoji prihvaćanje fiksnih kao i jednog broja varijabilnih uvjeta) i po ulasku u EU. Suverenitet europskih zemalja i dalje je preopasan da bi ga se dopustilo u bilo kakvom smislenom pogledu. Suverenitet time postaje nominalan i simbolički, a ne stvaran u političkom smislu. Europske su zemlje, naime, u

<sup>34</sup> Za taj pojam vidjeti Walt (1987), a za primjenu u teorijama vanjske politike Alden i Aran (2012).

doba svoje suverenosti počinile golema zlodjela prema vlastitom stanovništvu (manjinskom: u etničkom, društvenom i ideološko-političkom smislu), kao i prema drugim zemljama, te im se stoga suverenost kao neka smisljena karakteristika više jednostavno ne može dopustiti. Ograničavanje suverenosti europskih zemalja jedno je od glavnih jamstava za mir u Europi. Mir u Europi možda nije jamstvo za mir u svijetu, ali je rat u Europi dosad najpouzdaniji put k svjetskom ratu. Zbog straha od obnove suvereniteta – naročito po pitanju upotrebe vojske u svrhe ratnog djelovanja – Europa je tijekom Hladnog rata bila podijeljena. Nakon kraja Hladnog rata, pokušala je (još uvijek pokušava) osloboditi se od izvanjskoga »dvostrukog« tutorstva: američkog na zapadu i ruskog na istoku, i to tako što je »stala na svoje noge«. Ali, namjera da samostalno osigura mir na svom tlu, pokazala se priličnom iluzijom već u postjugoslavenskim ratovima (1991. – 1995. te oko Kosova 1999.). Ograničavanje suvereniteta postjugoslavenskih zemalja – a naročito Bosne i Hercegovine (Jović, 2015a) i Kosova, dijelom i Hrvatske i Srbije – postalo je rješenje za isti onaj problem koji je već toliko puta nastao u Europi, a to je problem rata. No, to je ograničavanje nastupilo tek nakon što je u rat intervenirao SAD, koji je uspostavio svoj utjecaj tamo gdje je Europa bila nedovoljno efikasna. Europeizacija je Zapadnog Balkana, stoga, pokušaj preuzimanja kontrole nad suverenitetom zemalja te *regije-u-nestanku* kako bi se ona pacificirala kroz proces koji uključuje nominalno subjektiviranje, ali koji ih i nakon ulaska u EU pokušava desubjektivirati. Zato je taj proces toliko povezan s pitanjima odnosa prema postjugoslavenskim ratovima, što se najbolje moglo vidjeti kroz unošenje *pune suradnje s Haaškim tribunalom* te poticanja *regionalne suradnje* kao novih i specifičnih kriterija za ulazak u EU. Ti novi kriteriji uspostavljeni su kako se zemlje Zapadnog Balkana ne bi vratile u situaciju u kojoj bi svoju nacionalnu suverenost koristile da bi zaratile jedna s drugom ili da bi provodile politiku etničkog čišćenja, genocida i antiliberalnog neprijateljstva prema manjinama, pravima pojedinaca i slabijih u vlastitim etničkim demokracijama (Smooha, 2002).

### **Otpori Europi kao Europskoj uniji u zemljama europske izvanjske periferije**

Taj proces, međutim, stvara frustracije i osjećaj poniženosti u zemljama-kandidatkinjama, pri čemu su predvodnici otpora najčešće nacionalisti i suverenisti. To je bio slučaj sa svim kandidatskim zemljama, ali je naročito

## Popis literature

### Literaturverzeichnis

#### Izvorni tekstovi:

Baleva, Martina; Previšić, Boris (Hg.) (2016) *Den Balkan gibt es nicht. Erbschaften im südöstlichen Europa*. Köln: Böhlau Verlag, 25–39, 208–220.

Jović, Dejan (2018) *Europa izvan Europske unije. Nove dileme pri definiranju europskog identiteta*. Revija za sociologiju, 48 (3), 359-380. <https://hrcak.srce.hr/217642> (9.3.2022.)

#### Normativni priručnici:

Hansen-Kokoruš, Renate; Matešić, Josip; Brozović Rončević, Dunja; Pečur-Medinger, Zrinka; Znika, Marija (2005): *Deutsch-kroatisches Universalwörterbuch = Njemačko-hrvatski univerzalni rječnik*. Zagreb: Nakladni zavod Globus: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje.

Helbig, Gerhard; Joachim, Buscha (2013): *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. München: Klett-Langenscheidt GmbH.

Jakić, Blanka; Hurm, Antun (1999): *Hrvatsko-njemački rječnik*. Zagreb: Školska knjiga.

Rodek, Snježana (2008): *Hrvatsko-njemački poslovni rječnik = Wirtschaftswörterbuch Kroatisch-Deutsch*. Zagreb: Massmedia

Rodek, Snježana; Kosanović, Jasenka (2004): *Njemačko-hrvatski poslovni rječnik = Wirtschaftswörterbuch Deutsch-Kroatisch*. Zagreb: Masmedia

#### Mrežne stranice

Bundeszentrale für politische Bildung: <https://www.bpb.de/> (9.3.2022.)

Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache: <https://www.dwds.de/> (9.3.2022.)

Duden Online-Wörterbuch: <https://www.duden.de/> (9.3.2022.)

EUR-Lex: <https://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=de> (9.3.2022.)

Gabler Wirtschaftslexikon: <https://wirtschaftslexikon.gabler.de/> (9.3.2022.)

Hrvatska enciklopedija zavoda Miroslav Krleža: <https://www.enciklopedija.hr/> (9.3.2022.)

Hrvatski jezični portal: <https://hjp.znanje.hr/> (9.3.2022.)

Hrvatski pravopis: <https://pravopis.hr/> (9.3.2022.)

Hrvatsko strukovno nazivlje: <http://struna.ihjj.hr/> (9.3.2022.)

Internationale Politik Online: <https://internationalepolitik.de/de> (9.3.2022.)

Offizielle Webseite der Bundesregierung: <https://www.bundesregierung.de/breg-de> (9.3.2022.)

Offizielle Webseite der Europäischen Kommission: [https://ec.europa.eu/info/index\\_de](https://ec.europa.eu/info/index_de) (9.3.2022.)

Offizielle Webseite der Europäischen Union: [https://european-union.europa.eu/index\\_de](https://european-union.europa.eu/index_de) (9.3.2022.)

Offizielle Webseite des Europäischen Parlaments:  
<https://www.europarl.europa.eu/portal/de> (9.3.2022.)

Offizielle Webseite des Europäischen Rates und des Rates der Europäischen Union:  
<https://www.consilium.europa.eu/de/european-council/> (9.3.2022.)

Open Thesaurus: <https://www.openththesaurus.de/> (9.3.2022.)

Redensarten-Index: <https://www.redensarten-index.de/suche.php> (9.3.2022.)

Süddeutsche Zeitung Online: <https://www.sueddeutsche.de/> (9.3.2022.)

Vlada Republike Hrvatske: <https://vlada.gov.hr> (9.3.2022.)

Zeit Online: <https://www.zeit.de/index> (9.3.2022.)



## **Knjige, online knjige i dokumenti**

Ağır, Bülent Sarper; Arman, Murat Necip; Akçay, Ekrem Yaşar (2019) *The peace-building efforts of the European Union in the Western Balkans: The Cases of Macedonia and Kosovo*. U: Dokuz Eylül Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi , 21 (2) , 517-531.

Keil, Soeren; Arkan, Zeynep (2015) *The EU and Member State Building. European foreign policy in the Western Balkans*. New York: Routledge

Klun, Branko (2018) *Andersheit und Verstehen. Eine hermeneutische Annäherung an Levinas*. <https://hrcak.srce.hr/file/326765>

Küçük, Bülent (2008) *Die Türkei und das andere Europa. Phantasmen der Identität im Beitrittsdiskurs*. Bielefeld: transcript Verlag

Rıfki Atay, Falih (2004) *Zeytindağı*. Istanbul: Pozitif Yayınları

Tuđman, Miroslav (2013) *Izvještajne službe i meka moć*. U: National security and the future, 14 (1), str. 9-22.